

INGERSOLL-RAND

P260D

PORTABLE COMPRESSOR

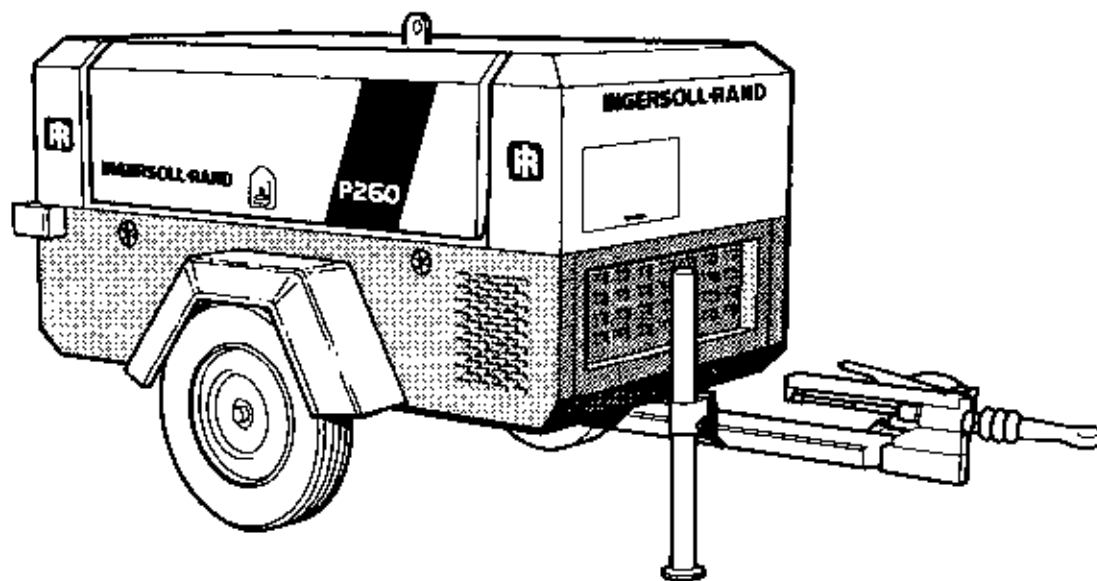
DEUTZ ENGINE

PORTABLE COMPRESSOR DEUTZ ENGINE
OPERATION AND MAINTENANCE MANUAL
with parts catalogue

COMPRESSEUR PORTABLE MOTEUR DEUTZ
MANUAL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN
avec catalogue de pièces détachées

TRANSPORTABELE KOMPRESSOR DEUTZ MOTOR
BEDIENINGS EN ONDERHOUDSHANDBOEK
onderdelenkatalogus

FAHRBARER KOMPRESSOR DEUTZMOTOR
BEDIENUNGS-UND WARTUNGSANLEITUNG
mit ersatzteilliste



Doosan purchased Bobcat Company from Ingersoll-Rand Company in 2007. Any reference to Ingersoll-Rand Company or use of trademarks, service marks, logos, or other proprietary identifying marks belonging to Ingersoll-Rand Company in this manual is historical or nominative in nature, and is not meant to suggest a current affiliation between Ingersoll-Rand Company and Doosan Company or the products of either.

C.P.N : 92868611

ISSUE : 3

DATE : NOVEMBER 1993
Revised (09-12)



SERIAL NUMBER RANGE

510503

TO

510699



WARNING: Electrical shock risk.
ATTENTION! - Risque d'électrocution.
WAARSCHUWING! - Elektrische schok risico.
WARNUNG - Elektrische Anlage.



WARNING - Pressurised vessel.
ATTENTION! - Récipient sous pression
WAARSCHUWING! - Drukvat.
WARNUNG - Druckbehälter.



WARNING - Hot surface.
ATTENTION! - Surface chaude.
WAARSCHUWING! - Heet oppervlak.
WARNUNG - Heiße Oberfläche.



WARNING - Pressure control.
ATTENTION! - Contrôle de pression.
WAARSCHUWING! - Druk controle.
WARNUNG - Druckkontrolle.



WARNING - Corrosion risk.
ATTENTION! - Risque de corrosion.
WAARSCHUWING! - Bijtende vloeistof.
WARNUNG - Korrosionsrisiko.



WARNING - Air/gas flow or Air discharge.
ATTENTION! - Flux d'air/gaz - Décharge d'air.
WAARSCHUWING! - Lucht/gas stroming of luchtuitlaat.
WARNUNG - Luft-/ Gasstromungsrichtung oder - Luftaustritt.



WARNING - Pressurised component or system.
ATTENTION! - Composant ou système sous pression.
WAARSCHUWING! - Luchtdruk componenten of systeem.
WARNUNG - Teil oder System steht unter Druck



WARNING - Hot and harmful exhaust gas.
ATTENTION! - Gaz d'échappement chaud et dangereux.
WAARSCHUWING! - Hele en schadelijke uitlaatgassen.
WARNUNG - Heiße Abgase.



WARNING - Maintain correct tyre pressure. (Refer to the GENERAL INFORMATION section of this manual).
ATTENTION! - Maintenir la pression correcte des pneus. (Se reporter aux INFORMATIONS GÉNÉRALES de ce manuel).
WAARSCHUWING! - Handhaaf de juiste bandenspanning. (Zie onder ALGEMEEN).
WARNUNG - Auf korrekten Reifenluftdruck achten. (Beachten Sie den Abschnitt ALLGEMEINE INFORMATIONEN dieser Betriebsanleitung).



WARNING - Flammable liquid.
ATTENTION! -
WAARSCHUWING! -
WARNUNG -

1.2

SAFETY

SECURITE

VEILIGHEID

SICHERHEIT

P260D



WARNING - Before connecting the tow bar or commencing to tow consult the operation and maintenance manual.

ATTENTION! - Avant d'accrocher la remorque ou de commencer à remorquer, consulter le manuel d'utilisation et d'entretien.

WAARSCHUWING! - Raadpleeg het Instructie- en handboek voordat u de diisel aanhaakt of gaat rijden.

WARNUNG - Vor dem Anhängen und Schlappen der Maschine die Bedienungsanleitung beachten.

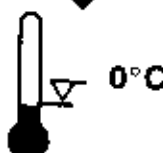


WARNING - For operating temperature below 0°C, consult the operation and maintenance manual.

ATTENTION! - Pour l'utilisation au dessous de 0°C, consulter le manuel d'utilisation et d'entretien.

WAARSCHUWING! - Raadpleeg het Instructie- en onderhoudsboek bij het werken onder 0°C.

WARNUNG - Bei Temperaturen unter 0°C die Bedienungsanleitung beachten.



WARNING - Do not undertake any maintenance on this machine until the electrical supply is disconnected and the air pressure is totally relieved.

ATTENTION! - Ne pas entreprendre de maintenance de machine avant de déconnecter l'alimentation électrique et avant que l'air comprimé soit totalement libéré.

WAARSCHUWING! - Voer geen onderhoud uit totdat de elektrische voeding is afgesloten en de luchtdruk geheel afgeblazen is.

WARNUNG - Vor der Wartung der Maschine die Batterie abblenden und den Druck ablassen.



WARNING - Consult the operation and maintenance manual before commencing any maintenance.

ATTENTION! - Consulter le manuel d'utilisation et d'entretien avant d'entreprendre toute intervention.

WAARSCHUWING! - Raadpleeg het Instructie- en onderhoudsboek voordat u met het onderhoud aanvangt.

WARNUNG - Vor der Wartung die Bedienungsanleitung lesen.





Do not breathe the compressed air from this machine.
 Ne pas respirer l'air comprimé de cette machine.
 Adem de uitgaande lucht niet in.
 Keine Atemluft.



Do not remove the Operating and Maintenance manual and manual holder from this machine.
 Ne pas enlever le manuel d'utilisation et de maintenance de cette machine.
 Verwijder het handboek en de handboekhouder niet uit deze machine.
 Bedienungsanleitung inkl. Ablage immer an der Maschine lassen.



Do not stack.
 Ne pas empiler.
 Niet stapelen.
 Keine Gegenstände auf der Maschine abstellen.



Do not operate the machine without the guard being fitted.
 Ne pas utiliser sans les protections équipant cette machine.
 Niet met de machine draaien zonder de ventilatorkooi.
 Maschine nicht ohne Schutzgitter in Betrieb nehmen.



Do not stand on any service valve or other parts of the pressure system.
 Ne pas monter sur les vannes de service ou autres pièces du système de pression.
 Ga niet staan op de luchtsluiters of enig ander onderdeel waar druk op staat.
 Nicht auf die Ablaßhähne oder andere Teile des Drucksystems stellen.



Do not operate with the doors or enclosure open.
 Ne pas utiliser avec les portes ou les capots ouverts.
 Werk niet terwijl de deuren of het omhulsel nog open zijn.
 Maschine nicht mit offenen Gehäuseteilen in Betrieb nehmen.



Do not use fork lift truck from this side.
 Ne pas utiliser de fourche pour soulever de ce côté.
 Gebruik geen heftruck aan deze zijde.
 Gabelstapler nicht von dieser Seite ansetzen.



Do not exceed the trailer speed limit.
 Ne pas dépasser la vitesse limite de la remorque.
 Toegestane snelheid niet overschrijden.
 Zulässige Höchstgeschwindigkeit.



No naked lights.



Contains Asbestos
 Contien de l'amiante
 Bevat Asbest
 Enthält Asbest

1.4

SAFETY

SECURITE

VEILIGHEID

SICHERHEIT

P260D



Use fork lift truck from this side only.
Pour le levage avec fourche, n'utiliser que ce côté.
Gebruik heftruck alleen aan deze zijde.
Gabelstapler nur von dieser Seite ansetzen.



Emergency stop.
Arrêt d'urgence.
Noodstop.
Notausschalter.



Tie down point
Point d'accroche.
Trekklangpunt.
Bewegungspunkt.



On (power).
Marche.
Aan (spanning).
Ein.



Lifting point.
Point de levage.
Hijspunt.
Hebepunkt.



Off (power).
Arrêt
Uit (spanning).
Aus.



Read the Operation and Maintenance manual before operation or maintenance of this machine is undertaken.
Lire le manuel d'utilisation et de maintenance de cette machine avant d'intervenir.
Lees het instructie- en onderhoudsboek voordat u gaat draaien of onderhoud gaat uitvoeren.
Bedienungs- u. Wartungsanleitung vor der Inbetriebnahme bzw. Wartung lesen.



When parking use prop stand, handbrake and wheel chocks.
Lors de l'arrêt de la machine, utiliser le train à main et caler sous les roues.
Gebruik de machinesteun, handrem en wielkeggen wanneer u parkeert.
Beim Parken Stützfuß ausfahren, Standbremse anziehen und Unterlegkeil vor das Rad legen.

SAFETY**WARNINGS**

Warnings call attention to instructions which must be followed precisely to avoid injury or death.

CAUTIONS

Cautions call attention to instructions which must be followed precisely to avoid damaging the product, process or its surroundings.

NOTES

Notes are used for supplementary information.

SAFETY PRECAUTIONS

Ensure that the operator reads and *understands* the decals and consults the manuals before maintenance or operation.

Ensure that maintenance personnel are adequately trained, competent and have read the Maintenance Manuals.

The specification of this machine is such that the machine is not suitable for use in flammable gas risk areas. If such an application is required then all local regulations, codes of practice and site rules must be observed. To ensure that the machine can operate in a safe and reliable manner, additional equipment such as gas detection, exhaust spark arrestors, and intake (*shut-off*) valves may be required, dependant on local regulations or the degree of risk involved.

SECURITE**ATTENTION**

L'indication "ATTENTION" précise que les instructions doivent être suivies absolument pour éviter tout accident grave.

PRECAUTIONS

L'indication "PRÉCAUTION" précise que les instructions doivent être suivies absolument pour éviter d'endommager la procédure, le procès ou son environnement.

NOTES

L'indication "NOTE" donne des compléments d'information.

PRECAUTION POUR LA SECURITE

Vérifier que l'opérateur lise et *compre*ne les étiquettes, consulte les manuels avant toute opération et maintenance.

VEILIGHEID**WAARSCHUWING!**

"WAARSCHUWING!" vestigt de aandacht op instructies die strikt opgevolgd dienen te worden om ernstige persoonlijke ongelukken te voorkomen die in het uiterste geval de dood tot gevolg kunnen hebben.

VOORZICHTIG!

"VOORZICHTIG" vestigt de aandacht op instructies die strikt opgevolgd dienen te worden om schade aan het produkt en/of de omgeving te voorkomen.

N.B.

Een 'N.B.' dient om aanvullende informatie te verstrekken.

VEILIGHEIDSMATREGELEN

Zorg ervoor dat degene die de kompressor bedient de tekststickers leest en ze ook begrijpt en het handboek raadpleegt voor gebruik van of onderhoud aan de kompressor.

SICHERHEIT**WARNUNGEN**

Warnungen machen auf Vorschriften aufmerksam, die genau eingehalten werden müssen, um Verletzungen ggl. mit Todesfolge zu verhindern.

ACHTUNG

Achtung macht auf Hinweise aufmerksam, die genau befolgt werden müssen, um Beschädigungen der Anlage, des Verfahrens oder der Umgebung zu vermeiden.

BEMERKUNGEN

Bemerkungen dienen zur weiteren Information.

SICHERHEITSMABREGELN

Überzeugen Sie sich, daß das Bedienungspersonal die Hinweisaufkleber sowie die Bedienungsanleitung gelesen und verstanden hat, bevor die Maschine in Betrieb genommen wird bzw. Wartungsarbeiten durchgeführt werden.

1.6

SAFETY

SECURITE

VEILIGHEID

SICHERHEIT

P260D

Under no circumstances should volatile liquids such as Ether be used for starting this machine.

Ne jamais utiliser de liquides volatiles (style Ether ou autres) quelles que soient les circonstances, pour démarrer le moteur.

Onder geen beding mag gebruik worden gemaakt van vluchtige vloeistoffen zoals ether om de kompressor te starten.

Unter keinen Umständen ist die Verwendung von flüchtigen Flüssigkeiten, wie z. B. Äther, für das Starten der Maschine erlaubt.

Make sure that all protective covers are in place and that the canopy/doors are closed during operation.

S'assurer que tous les capots de protection soient en place et que les capots ou portes soient fermés pendant la mise-en-route.

Zorg ervoor dat bij een kompressor in bedrijf alle beschermkappen op hun plaats zitten en dat de overkapping/deuren geheel dicht zijn.

Überzeugen sie sich, daß alle Schutzabdeckungen am Platz und die Abdeckhauben sowie die Türen während des Betriebes geschlossen sind.

Ensure that the machine is operating at the rated pressure and that the rated pressure is known to all relevant personnel.

All air pressure equipment installed in or connected to the machine must have safe working pressure ratings of at least the machine rated pressure.

If the unit is to be connected to a common header or together with another source of compressed air, then it is essential that a check valve is fitted.

Si cette unité est connectée à un réseau ou avec une autre source d'air comprimé, il est nécessaire d'utiliser un clapet anti-retour.

Als de kompressor wordt aangesloten op een gemeenschappelijk persluchtvat of op een andere bron van perslucht, dan is het van essentieel belang dat een terugslagklep wordt gemonteerd.

Wenn die Maschine mit einem Sammelbehälter oder mit einem anderen Druckluftzeuger zusammengeschlossen ist, muß selbstverständlich ein Rückschlagventil eingebaut sein.

Compressed air must not be used for a direct feed to any form of breathing apparatus or mask.

The discharged air contains a very small percentage of compressor lubricating oil and care should be taken to ensure that downstream equipment is compatible.

If the discharged air is to be ultimately released into a confined space, adequate ventilation must be provided.

When using compressed air always use appropriate personal protective equipment.

All pressure containing parts, especially flexible hoses and their couplings, must be regularly inspected, be free from defects and be replaced according to the Manual instructions.

Compressed air can be dangerous if incorrectly handled. Before doing any work on the unit, ensure that all pressure is vented from the system and that the machine cannot be started accidentally.

Avoid bodily contact with compressed air.

The safety valve located in the separator tank must be periodically checked for correct operation (at least every 2 years).

The following substances are used in the manufacture of this machine and may be hazardous to health if used incorrectly:

- compressor lubricant
- engine lubricant
- preservative grease
- rust preventative
- diesel fuel
- battery electrolyte

AVOID INGESTION, SKIN CONTACT AND INHALATION OF FUMES

The following substances may be produced during the operation of this machine:

- brake lining dust
- engine exhaust fumes

AVOID INHALATION

L'air comprimé peut être dangereux s'il est mal utilisé. Avant d'intervenir sur la machine, s'assurer que toutes les pressions soient éliminées du système et que la machine ne peut être démarrée accidentellement.

Eviter le contact humain avec l'air comprimé.

La soupape de sécurité du séparateur doit être vérifiée périodiquement pour une utilisation correcte, au minimum tous les 2 ans.

Les produits suivants sont utilisés pour cette machine et peuvent être dangereux pour la santé s'ils sont utilisés incorrectement:

- huile de compresseur
- huile de moteur
- graisse de protection
- anti-rouille
- gazol
- acide de batterie

NE PAS AVALER, METTRE EN CONTACT AVEC LA PEAU, NI INHALER LES EMANATIONS

Les substances suivantes peuvent être produites pendant la marche de cette machine:

- faible quantité de poussière d'amiante,
- fumées d'échappement du moteur.

NE PAS INHALER

Perslucht kan gevaarlijk zijn indien deze op onjuiste wijze wordt gebruikt. Voordat u werkzaamheden aan de kompressor gaat uitvoeren, dient u zich ervan te verzekeren dat de kompressor niet meer onder druk staat en niet per ongeluk kan worden gestart.

Vermijd lichamelijk contact met perslucht.

Kontroleer regelmatig of de veiligheidsklep in de afscheidertank naar behoren functioneert (ten minste elke twee jaar).

De volgende stoffen die bij de productie van deze kompressor zijn gebruikt, kunnen bij verkeerd gebruik schadelijk zijn voor de gezondheid:

- smeermiddel voor de kompressor
- smeermiddel voor de motor
- beschermend vet
- antiroest
- dieselolie
- elektrolyt in de akku

ZORG ERVOOR DAT GEEN VAN DE VRIJKOMENDE GASSEN IN KONTAKT KOMT MET DE HUID OF DE LUCHTWEGEN

De volgende stoffen kunnen tijdens gebruik van de kompressor vrijkomen:

- stof afkomstig van de remvoering
- uitlaatgassen van de motor

VERMID INADEMING

Druckluft kann bei unsachgemäßer Handhabung gefährlich sein. Bevor irgendeine Arbeit an der Maschine vollzogen wird, muß das Druckluftsystem vollständig druckfrei sein. Außerdem muß ein unbeabsichtigtes Starten der Maschine unmöglich sein.

Vermeiden Sie jeden Körperkontakt mit der Druckluft.

Das Sicherheitsventil am Olabscheider muß periodisch auf einwandfreie Arbeitsweise überprüft werden (spätestens alle zwei Jahre).

Folgende Stoffe sind bei der Herstellung der Maschine verwendet worden und können bei unsachgemäßer Handhabung die Gesundheit gefährden:

- Kompressoröl
- Motorenöl
- Konservierungsfett
- Rostschutzmittel
- Dieselmotorenöl
- Batteriesäure

VERMEIDEN SIE EINNEHMEN, HAUTKONTAKT UND EINATMEN VON DÄMPFEN.

Die folgenden Schadstoffe können während des Betriebes der Maschine entstehen:

- Bremsbelagstaub
- Motorauspuffgase

NICHT EINATMEN

1.8

SAFETY

SECURITE

VEILIGHEID

SICHERHEIT

P260D

Ensure that adequate ventilation of the cooling system and exhaust gases is maintained at all times.

Batteries contain corrosive liquid and produce explosive gas. Do not expose to naked lights. Always wear personal protective clothing when handling. When starting the machine from a slave battery ensure that the correct polarity is observed and that connections are secure. **DO NOT ATTEMPT TO SLAVE START A FROZEN BATTERY SINCE THIS MAY CAUSE IT TO EXPLODE.**

Components of a non-metallic fibrous material may contain small quantities of white asbestos. When handling, dismantling or assembling these components, the following must be observed:

- Always operate in a well ventilated area.
- Dispose of waste in a sealed container.
- Use water to damp down dust.
- Avoid inhalation of dust particles.

When loading or transporting machines ensure that the specified lifting and tie down points are used.

When loading or transporting machines ensure that the towing vehicle, its size, weight, towing hitch and electrical supply are all suitable to provide safe and stable towing at speeds either, up to the legal maximum for the country in which it is being towed or, as specified for the machine model if lower than the legal maximum.

Assurez-vous que la ventilation du système de ventilation soit adéquate et que l'échappement soit correctement installé tout le temps.

Des composants de fibres non métalliques peuvent contenir de petites quantités d'amiante. Pendant le démontage ou le montage de ces ensembles, les consignes suivantes doivent être respectées:

- Toujours travailler dans un local bien ventilé,
- Jeter les déchets dans un récipient hermétique,
- Utiliser de l'eau pour faire déposer la poussière,
- Ne pas inhaler les particules de poussières.

Zorg te allen tijde voor voldoende ventilatie voor het koelsysteem en de uitlaatgassen.

Bestanddelen van niet-metalen vezelmateriaal kunnen kleine hoeveelheden witte asbest bevatten. Als u met deze bestanddelen werkt, zie monteert of demontere, dient u het volgende in acht te nemen:

- verricht de werkzaamheden altijd in een goed geventileerde ruimte
- sla afval op in gesloten containers;
- gebruik water om stofvorming te verminderen;
- vermijd inademing van stofdeeltjes.

Achten Sie darauf, daß jederzeit eine ausreichende Ventilation des Kühlsystems und der Auspuffgase gewährleistet ist.

Bestandteile eines nichtmetallischen Gewebes können kleine Mengen von weißem Asbest enthalten. Beim Umgehen, Trennen oder Zusammensetzen dieser Bestandteile muß folgendes beachtet werden:

- Arbeiten Sie in einem gut gelüfteten Raum.
- Bringen Sie Abfälle in einem abgedichteten Behälter unter.
- Benutzen Sie Wasser zum Binden von Staub.
- Vermeiden Sie das Einatmen von Staubteilchen.

Before towing the machine ensure that the tyres and towing hitch are in a servicable condition.

Before towing, ensure that the canopy is secure, and that all ancillary equipment is stored in a safe and secure manner.

Before towing, ensure that the brakes and lights are functioning correctly and meet necessary road traffic requirements.

When parking always use the handbrake and, if necessary, suitable wheel chocks.

In compliance with EC directive 86/188/EEC on Noise at the Workplace, the following data is supplied:

The average sound pressure level at a 10m radius measured to 79/113/EEC is 72dB (A).

Further information may be obtained by request through Ingersoll-Rand customer services department.

Avant de remorquer, s'assurer que les freins et les lumières fonctionnent correctement, et correspondent aux normes routières en vigueur.

Lors du stationnement, s'assurer que l'on utilise le frein à main et aussi des cales de roues si nécessaire.

Suivant les normes EC 86/188/CEE:

Le niveau sonore dans un rayon de 10 mètres est de 72 dB (A) (79/113/CEE).

D'autres informations peuvent être obtenues par demande à travers le service clients d'INGERSOLL-RAND.

Zorg dat de remmen en lichten goed functioneren en voldoen aan de geldende voorschriften voordat u zich met de kompressor op de weg begeeft.

Wanneer u de kompressor parkeert, dient u gebruik te maken van de handrem en eventueel ook van wielblokken (wanneer dat nodig blijkt).

Overeenkomstig EG-richtlijn 86/188/EEC betreffende geluidsniveaus op de werkplek wordt de volgende informatie verstrekt:

Het gemiddelde geluidsdruk-niveau gemeten op 10 meter rond de kompressor volgens richtlijn 79/113/EEC bedraagt 72 dB (A).

Meer informatie kunt u op verzoek verkrijgen via de afdeling klantenservice van Ingersoll-Rand.

Vor dem Transport durch Schleppen, müssen die Bremsen und die Beleuchtung auf vorschriftsmäßiges Funktionieren gemäß der jeweiligen Verkehrsvorschriften kontrolliert werden.

Ist die Maschine in Parkstellung, überzeugen Sie sich, daß die Feststellbremse (Handbremse) angezogen ist und die Unterlegkeile unter die Räder gelegt worden sind.

In Übereinstimmung mit der EG-Richtlinie 86/188 *Lärm am Arbeitsplatz* sind folgende Daten gültig:

Der Schalldruckpegel in einem Radiusbereich von 10 m, gemessen nach 79/113 EG-Richtlinie, beträgt 72 dB (A).

Weitere Informationen können Sie durch Rückfrage beim Ingersoll-Rand Kundendienst erhalten.

2.0

CONTENTS/ ABBREVIATIONS

CONTENU/ ABBREVIATIONS

INHOUD/ AFKORTINGEN

INHALT/ KÜRZEL

P260D

1. SAFETY

1. SECURITES

1. VEILIGHEID

1. SICHERHEIT

2. CONTENTS

2. CONTENU

2. INHOUD

2. INHALT

3. FOREWORD

3. AVANT-PROPOS

3. VOORWOORD

3. VORWORT

4. GENERAL INFORMATION

Dimensions.
Data.

4. INFORMATIONS GÉNÉRALES

Dimensions.
Renseignements.

4. GENERELLE OPLYSNINGER

Almetingen.
Specifikaties.

4. ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Abmessungen
Daten

5. OPERATING INSTRUCTIONS

5. INSTRUCTIONS DE MARCHÉ

5. BEDIENINGSINSTRUCTIES

5. BETRIEBSANLEITUNGEN

Commissioning.
Prior to starting.
Starting.
Stopping.
Emergency stopping.
Re-starting.
Monitoring during operation.

Présentation.
Avant de démarrer.
Démarrage.
Arrêt.
Arrêt d'urgence.
Redémarrage.
Manipulations pendant la marche.

Bedrijfsklaar maken.
Voordat u begint.
Starten.
Stoppen.
Noodstop.
Herstarten.
Kontrolé tijdens bedrijf.

Inbetriebnahme
Vor dem Starten
Starten
Abschalten
Notabschaltung
Erneuter Start
Überwachung während des
Betriebes

6. MAINTENANCE

Routine maintenance.
Lubrication.
Speed & pressure regulation.
Torque settings table.

6. MAINTENANCE

Maintenance de routine.
Lubrification.
Vitesse et pression de régulation.
Tableau des couples de serrage.

6. ONDERHOUD

Normaal onderhoud.
Smering.
Snelheids- en drukregeling.
Torsiewaarden.

6. WARTUNG

Routinewartung
Schmierung
Drehzahl- und Druckregeling
Tabelle: Anzugsdrehmomente

7. MACHINE SYSTEMS

Electrical system.
Piping & instrumentation system.

7. SYSTEMES

Système électrique.
Canalisation et schéma
d'instrumentation.

7. SYSTEMEN IN DE KOMPRESSOR

Elektrisch systeem.
Leidingen en controlepaneel.

7. MASCHINENSYSTEME

Elektrische Anlage
Rohrleitungs- und
Steuerungssystem

8. FAULT FINDING

8. RECHERCHE DE DÉFAUTS

8. OPSPOREN VAN STORINGEN

8. FEHLERSUCHE

9. OPTIONS

9. OPTIONS

9. OPTIES

9. OPTIONEN

LUBRICATOR.
Safety.
General Information.
Operating Instructions.
Maintenance.
Fault Finding.

GRAISSEUR DE LIGNE.
Sécurité.
Informations générales.
Instructions de marche.
Maintenance.
Recherche de défauts.

SMEERINRICHTING.
Veiligheid.
Algemeen.
Bedieningsinstructies.
Onderhoud.
Opsporen van storingen.

ÖLER
Sicherheit.
Allgemeine Informationen.
Betriebsanweisungen.
Wartung.
Fehlersuche

COLD START AID.
Safety.
General Information.
Operating Instructions.
Maintenance.
Fault Finding.

Sécurité.
Informations générales.
Instructions de marche.
Maintenance.
Recherche de défauts.

KOUD START
Veiligheid.
Algemeen.
Bedieningsinstructies.
Onderhoud.
Opsporen van storingen.

Sicherheit.
Allgemeine Informationen.
Betriebsanweisungen.
Wartung.
Fehlersuche.

10. PARTS CATALOGUE**10. PIÈCES DÉTACHÉES****10. ONDERDELENKATALOGUS****10. ERSATZTEILLISTE**

10.0 Running gear.

10.0 Remorque.

10.0 Rijwerk.

10.0 Fahrwerk.

10.1 Engine assembly.
Arend assembly.10.1 Moteur assemblé.
Compresseur assemblé.10.1 Motor samenstelling.
Kompressor samenstelling.10.1 Motor, komplett.
Verdichterteil, komplett.

10.2 Enclosure.

10.2 Carrosserie

10.2 Omkasting.

10.2 Karosserie.

10.3 Air intake system.
Exhaust system.
Lifting bail.10.3 Aspiration d'air.
Échappement.
Crochet de levage.10.3 Lucht inlaatsysteem.
Uitlaatsysteem.
Hijsoog.10.3 Luftansaugesystem.
Auspußsystem.
Kranverladeose.

10.4 Oil / air piping.

10.4 Circuit d'air / d'huile.

10.4 Öle / luchtleiding.

10.4 Öl- / Luftleitungen.

10.5 Fuel system.

10.5 Schéma carburant.

10.5 Brandstofsysteem.

10.5 Kraftstoffsysteem.

10.6 Regulation system.

10.6 Schéma régulation.

10.6 Regulatie systeem.

10.6 Regelung.

10.7 Instrumentation / Electrical
system.10.7 Schéma d'instrument
électrique.10.7 Instrumenten / elektrisch
systeem.10.7 Instrumente / elektrisches
System.

10.8 Decals.

10.8 Etiquettes.

10.8 Stickers.

10.8 Aufkleber.

10.9 Literature.

10.9 Documentation.

10.9 Boekwerken.

10.9 Literatur.

10.10 Options.

10.10 Options.

10.10 Extra's.

10.10 Optionen.

11. RECOMMENDED PARTS**11. PIÈCES RECOMMANDÉES****11. AANBEVOLEN ONDERDELEN****11. EMPFOHLENE ERSATZTEILE****12. FASTENERS INDEX****12. INDEX RAPIDE****12. BEVESTIGINGS INDEX****12. LISTE DER
BEFESTIGUNGSTEILE****13. TUBE FITTINGS INDEX****13. INDEX DE RACCORDES****13. LEIDING HULPSTUKKEN
INDEX****13. LISTE DER FITTINGS****14. PARTS INDEX****14. INDEX DES PIÈCES
DÉTACHÉES****14. ONDERDELEN INDEX****14. LISTE DER ERSATZTEILE**

2.2

CONTENTS/ ABBREVIATIONS

CONTENU/ ABBREVIATIONS

INHOUD/ AFKORTINGEN

INHALT/ KÜRZEL

P260D

ABBREVIATIONS

ABREVIATIONS

AFKORTINGEN

ABKÜRZUNGEN

* Not illustrated
† Option
AR As required
D Germany
DK Denmark
E Spain
F France
GB Great Britain
I Italy
N Norway
NL Netherlands
P Portugal
S Sweden

* Non illustré
† Option
AR Comme demandé
D Allemagne
DK Danemark
E Espagne
F France
GB Angleterre
I Italie
N Norvege
NL Hollande
P Portugal
S Suede

* Niet geïllustreerd
† Extra
AR Als vereist
D Duitsland
DK Denemarken
E Spanje
F Frankrijk
GB Groot Brittanië
I Italië
N Noorwegen
NL Nederland
P Portugal
S Zweden

* Ohne Abbildung
† Option
AR Wie erforderlich
D Deutschland
DK Danmark
E Spanien
F Frankreich
GB Großbritannien
I Italien
N Norwegen
NL Niederlande
P Portugal
S Schweden



USE ONLY GENUINE INGERSOLL-RAND PARTS

N'UTILISER QUE LES VERITABLES PIECES DETACHEES INGERSOLL-RAND

GEBRUIK ALLEEN ORIGINELE ONDERDELEN VAN INGERSOLL-RAND

NUR ORIGINAL-INGERSOLL-RAND-ERSATZTEILE VERWENDEN

P260D

The contents of this manual are considered to be proprietary and confidential to Ingersoll-Rand and should not be reproduced without the prior written permission of Ingersoll-Rand.

Nothing contained in this document is intended to extend any promise, warranty or representation, expressed or implied, regarding the Ingersoll-Rand products described herein. Any such warranties or other terms and conditions of sale of products shall be in accordance with the standard terms and conditions of sale for such products, which are available upon request.

Ingersoll-Rand reserves the right to make changes and improvements to products without notice and without incurring any obligation to make such changes or add such improvements to products sold previously.

The use of repair parts other than those included within the Ingersoll-Rand approved parts list may create hazardous conditions over which Ingersoll-Rand has no control. Therefore Ingersoll-Rand cannot be held responsible for equipment in which non-approved repair parts are installed.

Le contenu de ce manuel est considéré comme appartenant à Ingersoll-Rand et comme confidentiel et ne doit pas être reproduit pour distribution sans le consentement écrit préalable de la Société Ingersoll-Rand.

Aucun élément du contenu de ce document n'est entendu comme représentant aucune promesse, garantie, ni représentation, ni explicites, ni implicites, eut égard aux produits qui y sont décrits. Toutes garanties de cette nature ou tous autres termes et conditions de vente des produits devront être conformes aux termes et conditions standard de la Société Ingersoll-Rand pour la vente desdits produits, termes et conditions que l'on pourra obtenir sur demande.

La Société Ingersoll-Rand se réserve le droit d'apporter des modifications ou d'ajouter des perfectionnements aux produits sans préavis et sans encourir en quoi que ce soit l'obligation d'apporter de telles modifications ni d'ajouter de tels perfectionnements aux produits vendus antérieurement.

L'utilisation de pièces de réparation autres que celles qui sont incluses dans la liste des pièces qui sont approuvées par Ingersoll-Rand peut engendrer des conditions dangereuses sur lesquelles la Société Ingersoll-Rand n'a aucun contrôle par conséquent, la Société Ingersoll-Rand ne peut pas être tenue comme responsable des équipements sur lesquels il est monté des pièces de réparation non homologuées.

De inhoud van dit handboek is te beschouwen als het exclusieve eigendom van Ingersoll-Rand en mag niet worden gereproduceerd ten behoeve van derden zonder de voorafgaande schriftelijke toestemming van Ingersoll-Rand.

Niets van de inhoud van deze brochure dient ter aanvulling op enige garantie of voorstelling van zaken, expliciet of impliciet, betreffende de hierin beschreven producten. Alle garanties, of andere bepalingen of verkoopvoorwaarden dienen in overeenstemming te zijn met de Standaardbepalingen en -verkoopvoorwaarden van Ingersoll-Rand die u op verzoek worden toegezonden.

Ingersoll-Rand behoudt zich het recht voor zonder voorafgaande mededeling wijzigingen en verbeteringen aan te brengen en zonder de verplichting deze wijzigingen dan wel verbeteringen aan te brengen in reeds verkochte producten.

Door het gebruik van andere reparatie-onderdelen dan vermeld in de bijgevoegde onderdelenlijst van Ingersoll-Rand kunnen gevaarlijke situaties ontstaan waarover Ingersoll-Rand geen controle heeft. Derhalve kan Ingersoll-Rand niet verantwoordelijk worden gehouden voor apparatuur waarin niet goedgekeurde reparatie-onderdelen zijn geïnstalleerd.

Der Inhalt dieser Betriebsanleitung ist Eigentum der Firma Ingersoll-Rand und darf nicht ohne schriftliche Genehmigung durch Ingersoll-Rand vervielfältigt werden.

Die in dieser Anleitung enthaltenen Angaben berechtigen nicht zu irgendwelchen Forderungen betreffend der hier beschriebenen Ingersoll-Rand Produkte. Alle Garantien, sonstige Absprachen und Verkaufskonditionen werden in Übereinstimmung mit den allgemeinen Verkaufs- und Lieferbedingungen von Ingersoll-Rand getroffen, die auf Wunsch gerne zur Verfügung gestellt werden.

Ingersoll-Rand behält sich das Recht vor, Änderungen und Verbesserungen an seinen Produkten ohne Vorankündigungen durchzuführen. Seitens Ingersoll-Rand besteht keine Verpflichtung solche Änderungen und Verbesserungen an bereits verkauften und gelieferten Produkten nachträglich vorzunehmen.

Die Verwendung von anderen Ersatzteilen als solchen, die in der Ingersoll-Rand Ersatzteilliste aufgeführt sind, kann zu gefährlichen Situationen führen, über die Ingersoll-Rand keine Kontrolle hat. In den Fällen, in denen keine von Ingersoll-Rand erlaubten Ersatzteile verwendet wurden, übernimmt Ingersoll-Rand keine Verantwortung für aufgetretene Schäden.

The company accepts no responsibility for errors in translation of this manual from the original English version.

The intended uses of this machine are outlined below and examples of unapproved usage are also given, however Ingersoll-Rand cannot anticipate every application or work situation that may arise.

**IF IN DOUBT CONSULT
SUPERVISION.**

This machine has been designed and supplied for use only in the following specified conditions and applications:

- Compression of normal ambient air containing no known or detectable additional gases or vapours.
- Operation within the ambient temperature range specified in the *GENERAL INFORMATION* section of this manual.

P260D

The use of the machine in any of the situation types listed in table 1:-

- a) Is not approved by Ingersoll-Rand,
- b) May impair the safety of users and other persons, and
- c) May prejudice any claims made against Ingersoll-Rand.

TABLE 1

Use of the machine to produce compressed air for: a) direct human consumption b) indirect human consumption, without suitable filtration and purity checks.			
Use of the machine outside the ambient temperature range specified in the <i>GENERAL INFORMATION SECTION</i> of this manual.			
Use of the machine where there is any actual or foreseeable risk of hazardous levels of flammable gases or vapours.			
Use of the machine fitted with <i>non Ingersoll-Rand approved components</i> .			
Use of the machine with safety or control components missing or disabled.			

DEXRON is a registered trademark of General Motors Corporation.

DEXRON est une marque déposée par General Motors Corporation.

DEXRON is een geregistreerd handelsmerk van General Motors Corporation.

DEXRON ist eine eingetragene Handelsmarke der General Motor Corporation.

INGERSOLL-RAND

P260D

PORTABLE COMPRESSOR

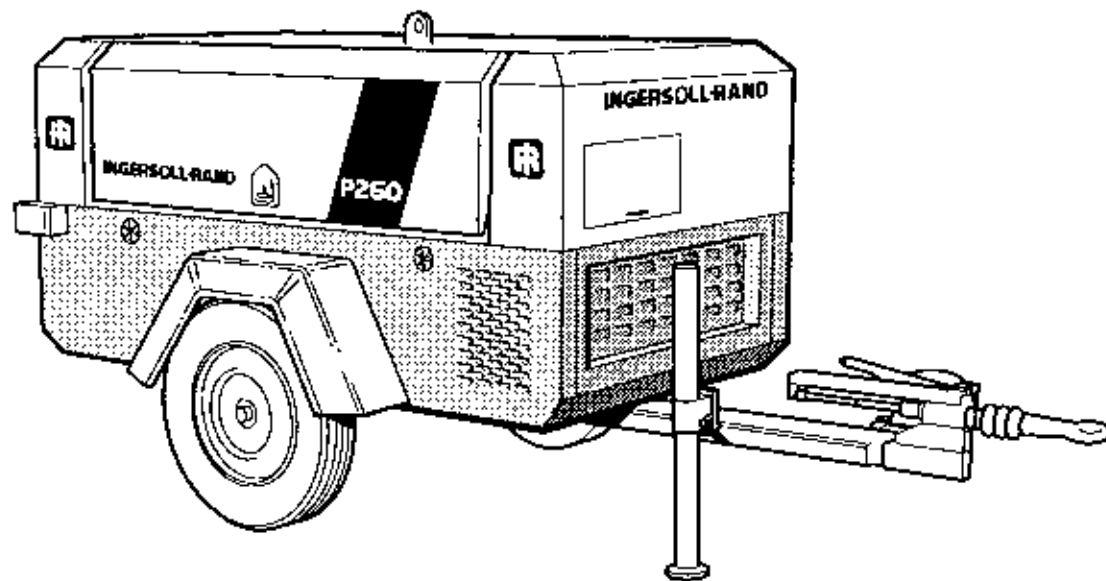
DEUTZ ENGINE

OPERATION AND MAINTENANCE MANUAL

MANUAL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN

BEDIENINGS EN ONDERHOUDSHANDBOEK

BEDIENUNGS-UND WARTUNGSANLEITUNG



T1870

4.0

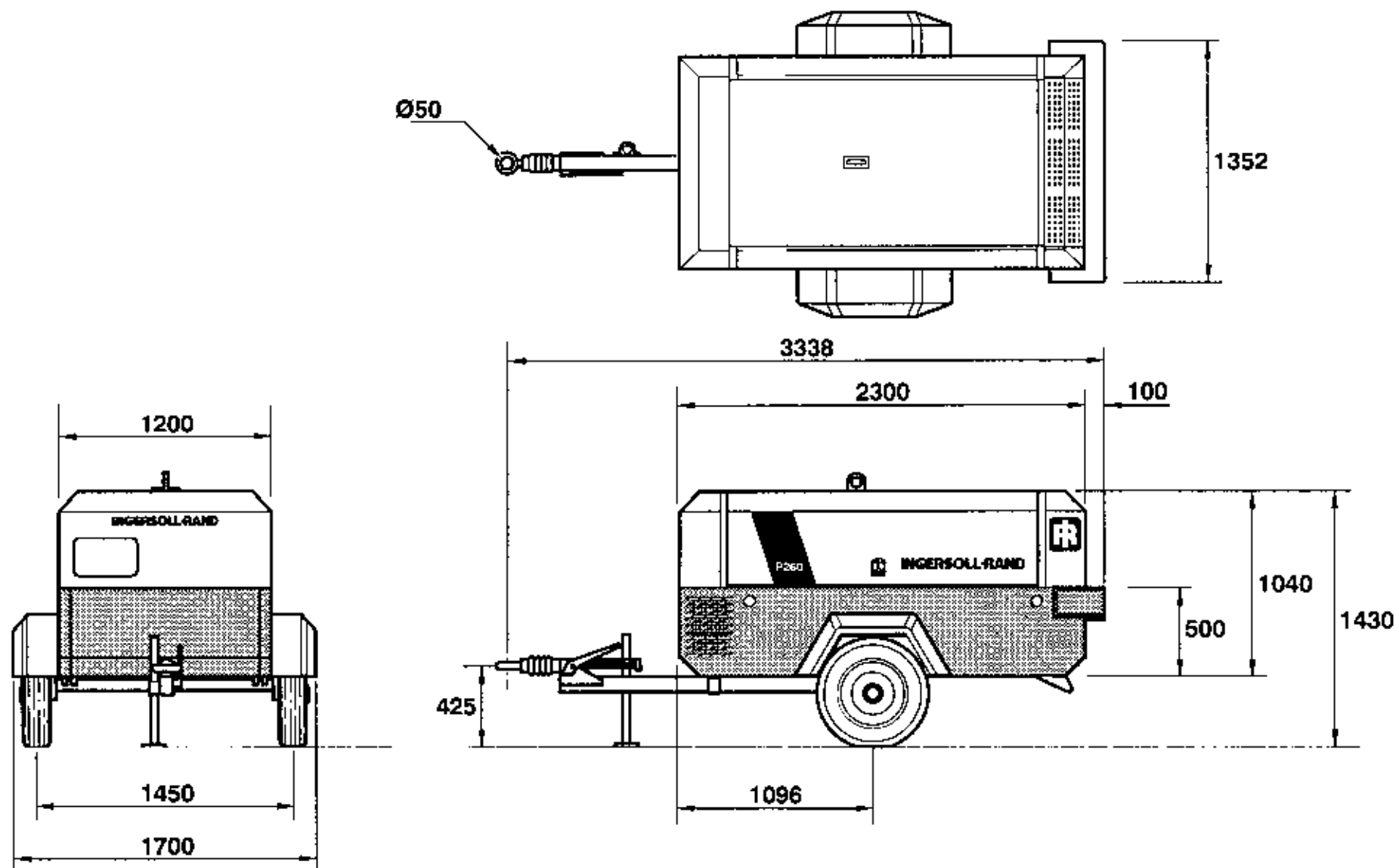
GENERAL INFORMATION

CARACTERISTIQUES GENERALES

GENERELLE OPLYSNINGER

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

P260D



T1871
Revision 01
11/93

P260D

COMPRESSOR

Model.	P260D
Actual free air delivery.	7,08 m ³ /min. (250c.f.m.)
Normal operating pressure.	7 bar (100 lb/in ²)
Maximum pressure.	8,3bar (120 lb/in ²)
Operating ambient temperature.	-10°C to +46°C
Cooling system.	Oil injection
Oil capacity.	22,7 litres

ENGINE

Type/model.	Deutz BF4L1011
Number of cylinders.	4
Oil capacity.	11 litres
Speed at full load.	2700 revs/min.
Speed at idle.	1500 revs/min.
Electrical system.	12V negative earth
Power available at 2700 revs/min.	54 kW
Fuel tank capacity.	120 litres

WEIGHTS: FIXED HEIGHT RUNNING GEAR

Shipping weight.	kg
Gross weight.	kg

WEIGHTS: VARIABLE HEIGHT RUNNING GEAR

Shipping weight.	1313 kg
Gross weight.	1415 kg

COMPRESSEUR

Modèle.	P260D
Débit d'air réel.	7,08 m ³ /min.
Pression de service normale.	7 bar
Pression maximum.	8,3bar
Température ambiante de travail.	-10°C à +46°C
Système de refroidissement.	Huile injectée
Capacité d'huile.	22,7 litres

MOTEUR

Type/Modèle.	Deutz BF4L1011
Nombre de cylindres.	4
Capacité de l'huile.	11 litres
Vitesse à pleine charge.	2700 tr/mn.
Régime de ralenti.	1500 tr/mn.
Système électrique.	12V
Puissance disponible à 2700 tr/mn.	54 kW
Capacité carburant.	120 litres

POIDS: HAUTEUR FIXE REMORQUE

Poids à vide.	kg
Poids total.	kg

POIDS: HAUTEUR VARIABLE REMORQUE

Poids à vide.	1313 kg
Poids total.	1415 kg

KOMPRESSOR

Model.	P260D
Kapaciteit.	7,08 m ³ /min.
Nominale werkdruk.	7 bar
Maximale druk.	8,3bar
Omgevings-temperatuur in bedrijf.	-10°C to +46°C
Koelsysteem.	Oliefinspuiting
Oliekapaciteit.	22,7 liter

MOTOR

Type/model.	Deutz BF4L1011
Aantal cilinders.	4
Oliekapaciteit.	11 liter
Toerental bij vollast.	2700 rpm.
Toerental stationair.	1500 rpm.
Elektrisch systeem.	12V negatieve aarde
Beschikbaar vermogen bij 2700 rpm.	54 kW
Kapaciteit brandstoftank.	120 liter

GEWICHT: GEREMD ONDERSTEL VASTE HOOGTE

Transport-gewicht.	kg
Brutogewicht.	kg

GEWICHT: GEREMD ONDERSTEL VARIABLE HOOGTE

Transport-gewicht.	1313 kg
Brutogewicht.	1415 kg

KOMPRESSOR

Modell	P260D
Volumenstrom nach ISO 1217	7,08 m ³ /min.
Betriebsdruck	7 bar
max. Druck	8,3bar
Umgebungstemperatur	-10°C bis +46°C
Köhlssystem	Öleinspritzung
Inhalt Ölsystem	22,7 l

MOTOR

Typ / Modell	Deutz BF4L1011
Zylinderzahl	4
Inhalt Ölsystem	11 l
Lastdrehzahl	2700 umin ⁻¹
Leerlaufdrehzahl	1500 umin ⁻¹
Elektrisches System	12V
Nennleistung bei Lastdrehzahl	54 kW
Inhalt Kraftstofftank	120 l

GEWICHTE: ZUGDEICHSEL NICHT VERSTELLBAR

Versandgewicht	kg
Betriebsgewicht	kg

GEWICHTE: ZUGDEICHSEL HÖHENVERSTELLBAR

Versandgewicht	1313 kg
Betriebsgewicht	1415 kg

Revision 03
11/93

4.1

**GENERAL
INFORMATION****CARACTERISTIQUES
GENERALES****GENERELLE
OPLYSNINGER****ALLGEMEINE
INFORMATIONEN**

4.2

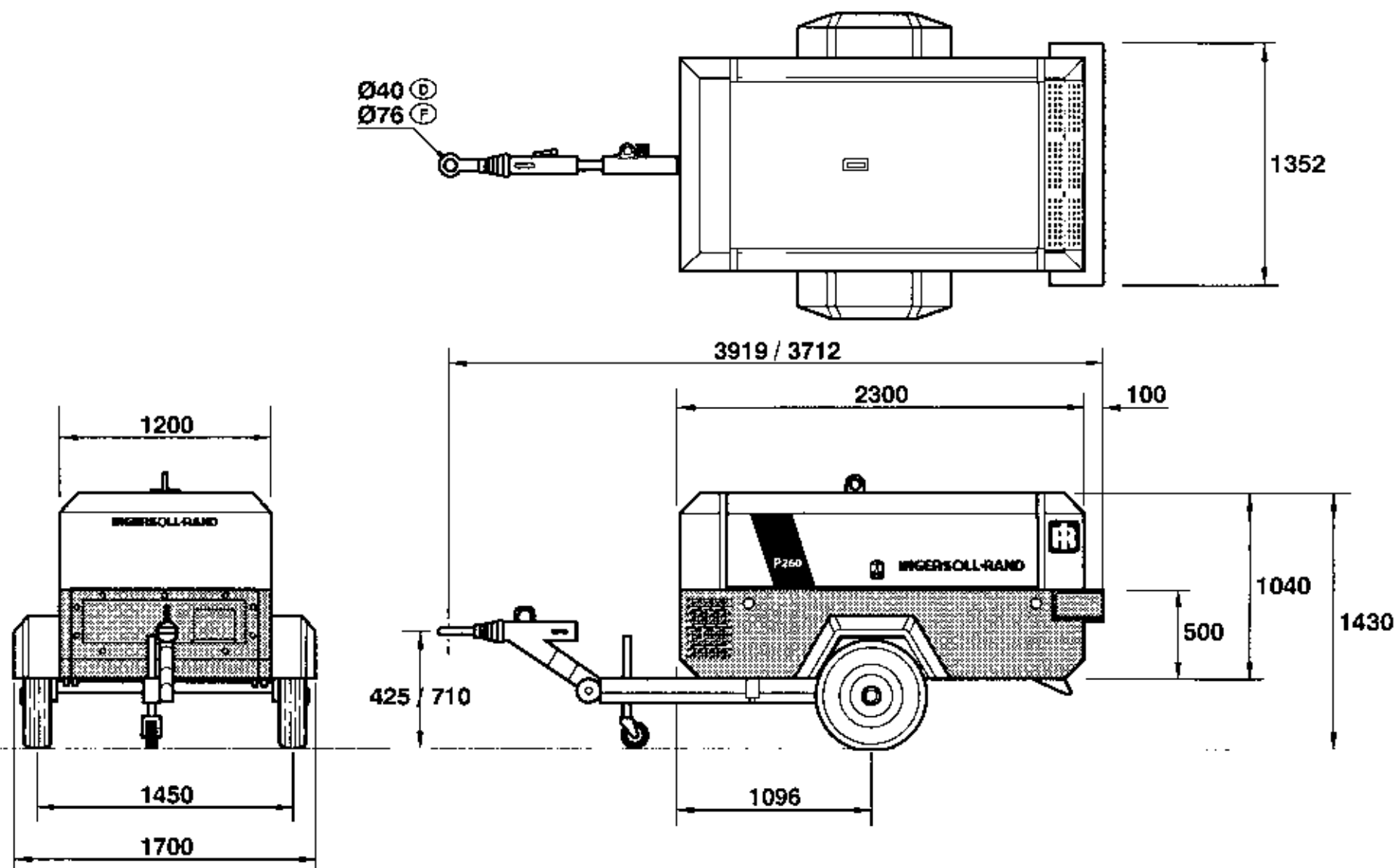
GENERAL INFORMATION

CARACTERISTIQUES GENERALES

GENERELLE OPLYSNINGER

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

P260D



P2600

WHEELS AND TYRES

Number of wheels. 2
 Tyre size. 7,50 - 14C 8pr
 Tyre pressure. 4,5bar
 (81-100Nm)
 (180-200
 lbf/in²)

ROUES/PNEUS

Nombre de roues. 2
 Dimensions. 7,50 - 14C 8pr
 Pression. 4,5bar

WIELEN EN BANDEN

Aantal wielen. 2
 Type banden. 7,50 - 14C 8pr
 Banden-spanning. 4,5bar

RÄDER UND REIFEN

Raderanzahl 2
 Reifengröße 7,50 - 14C 8pr
 Reifendruck 4,5bar

Revision 02
 11/93

4.3**GENERAL
INFORMATION****CARACTERISTIQUES
GENERALES****GENERELLE
OPLYSNINGER****ALLGEMEINE
INFORMATIONEN**

5.0

OPERATING INSTRUCTIONS

INSTRUCTIONS DE MARCHÉ

BEDIENINGS-INSTRUCTIES

BETRIEBS-ANLEITUNGEN

P260D

COMMISSIONING

PRÉSENTATION

BEDRIJFSKLAAR MAKEN

INBETRIEBNAHME

Upon receipt of the unit, and prior to putting it into service, it is important to adhere strictly to the instructions given below in **PRIOR TO STARTING**.

Après réception de la machine et avant la mise-en-route, il est important de respecter les instructions données ci-dessous dans **AVANT LE DÉMARRAGE**.

Voordat de kompressor in gebruik wordt genomen, is het belangrijk dat de instructies onder **VOORDAT U BEGINT** strikt worden opgevolgd.

Nach Erhalt und vor Inbetriebnahme der Maschine ist es wichtig, sich an die hier genannten Instruktionen zu halten. Sie sind nachfolgend im Abschnitt **VOR DEM STARTEN** enthalten.

Ensure that the operator reads and understands the decals and consults the manuals before maintenance or operation.

Vérifier que l'opérateur lise et comprenne les étiquettes, consulte les manuels avant toute opération et maintenance.

Zorg ervoor dat degene die de kompressor bedient de tekststickers leest en ze ook begrijpt en het handboek raadpleegt voor gebruik van of onderhoud aan de kompressor.

Überzeugen Sie sich, daß das Bedienungspersonal die Hinweisaufkleber sowie die Bedienungsanleitung gelesen und verstanden hat, bevor die Maschine in Betrieb genommen wird bzw. Wartungsarbeiten durchgeführt werden.

Before towing the unit, ensure that the tyre pressures are correct (refer to the **GENERAL INFORMATION** section of this manual) and that the handbrake is functioning correctly (refer to the **MAINTENANCE** section of this manual). Before towing the unit during the hours of darkness, ensure that the lights are functioning correctly (where fitted).

Avant de remorquer cette unité, s'assurer que la pression des pneus soit correcte (se reporter aux **INFORMATIONS GÉNÉRALES** de ce manuel) et que le frein à main fonctionne correctement (voir paragraphe **MAINTENANCE** de ce manuel). Avant de tracter la remorque la nuit, vérifier que les feux de signalisation fonctionnent correctement (ou ils sont connectés).

Voordat u de kompressor vervoert, dient u ervoor te zorgen dat de banden de juiste spanning hebben (zie onder **ALGEMEEN**) en dat de handrem naar behoren functioneert (zie onder **ONDERHOUD**). Indien de kompressor is uitgerust met verlichting, dient u zich ervan te vergewissen dat deze goed functioneert voordat u zich met de kompressor in het donker op de weg begeeft.

Bevor die Maschine gezogen wird, ist auf den richtigen Reifendruck (beachten Sie den Abschnitt **ALLGEMEINE INFORMATIONEN** dieser Betriebsanleitung) und darauf zu achten, daß die Handbremse richtig funktioniert (beachten Sie den Abschnitt **WARTUNG** dieser Betriebsanleitung). Achten Sie ebenfalls darauf, daß die Beleuchtung der Maschine einwandfrei funktioniert.

Ensure that all transport and packing materials are discarded.

Attach the battery cables to the battery ensuring that they are tightened securely.

WARNING: All air pressure equipment installed in or connected to the machine must have safe working pressure ratings of at least the machine rated pressure.

PRIOR TO STARTING

Refer to the diagram on page 5.2

1. Place the unit in a position that is as level as possible. The design of the unit permits a 15 degree lengthways and sideways limit on out of level operation. It is the engine, not the compressor, that is the limiting factor.

When the unit has to be operated out of level, it is important to keep the engine oil level near the high level mark (with the unit level).

CAUTION: Do not overfill either the engine or the compressor with oil.

2. Check the compressor oil level in the sight glass located on the separator tank.

3. Check the engine lubrication oil in accordance with the operating instructions in the Engine Operator's Manual.

4. Check the diesel fuel level. A good rule is to top up at the end of each working day. This prevents condensation from occurring in the tank.

CAUTION: Use only a No. 2-D diesel fuel oil with a minimum octane number of 45 and a sulphur content not greater than 0.5%.

AVANT LE DEMARRAGE

Se référer au diagramme page 5.2

1. Placer le groupe sur sol aussi plat que possible. L'inclinaison maximale est fixée à 15 degrés aussi bien dans le sens de la longueur que dans celui de la largeur. Le moteur, non pas le compresseur, constitue le facteur limitatif.

S'il est envisagé d'exploiter le groupe sur une dénivellation, il est important que l'huile moteur arrive jusqu'au repère maxi ou peu s'en faut (groupe horizontal).

PRECAUTION: Ne pas trop remplir d'huile ni le moteur ni le compresseur.

2. Vérifier le niveau d'huile du compresseur au moyen du voyant sur le réservoir séparateur.

3. Vérifier la lubrification moteur comme indiqué dans le Manuel du Fabricant.

4. Vérifier le niveau de carburant. En règle générale, remplir le réservoir complètement : ceci pour éviter la condensation.

PRECAUTION: Utiliser exclusivement du fioul N° 2-D, indice de cétane 45 minimum, teneur maximum en soufre 0,5 %.

VOORDAT U BEGINT

Zie het schema op pagina 5.2

1. Plaats de kompressor horizontaal (waterpas). De kompressor is zodanig ontworpen dat deze zowel in de lengte als in de breedte 15 graden mag overhellen. Hierbij is de motor en niet het kompressorgedeelte de beperkende factor.

Indien de kompressor tijdens bedrijf schuin staat, dan is het belangrijk dat het oliepeil van de motor zich altijd ongeveer op het maximumniveau bevindt.

VOORZICHTIG! Zorg ervoor dat zowel de motor als de kompressor niet met teveel olie wordt gevuld.

2. Controleer het oliepeil van de kompressor in het peilglas op de afscheidertank.

3. Controleer de motorsmeerolie overeenkomstig de instructies uit het Bedieningshandboek voor de Motor.

4. Controleer het dieseloliepeil. Het is een goede gewoonte de tank na iedere werkdag bij te vullen. Dit voorkomt condensatie in de tank.

VOORZICHTIG! Gebruik uitsluitend dieselolie No.2-D met een minimum octaangetal van 45 en een zwavelgehalte van minder dan 0,5%.

VOR DEM STARTEN

Beachten Sie die Abbildung auf Seite 5.2

1. Stellen Sie die Maschine möglichst waagrecht auf. Die Konstruktion läßt eine Abweichung von 15° in Längs- und Querrichtung aus der Waagerechten zu. Die Begrenzung der Abweichung ist durch den Motor bedingt.

Wenn die Maschine in Schräglage arbeiten muß, so muß der Ölstand im Motor in der Waagerechten in der Nähe der höchsten Marke am Ölmeßstab liegen.

VORSICHT: Überfüllen Sie den Motor und den Kompressor nicht mit Öl.

2. Prüfen Sie den Kompressorölstand im Sichtglas am Ölabscheidebehälter.

3. Prüfen Sie das Motorschmieröl in Übereinstimmung mit der Bedienanleitung für den Motor.

4. Kontrollieren Sie den Kraftstoffölstand. Tanken Sie die Maschine grundsätzlich am Ende eines jeden Arbeitstages auf. Das verhindert die Bildung von Kondenswasser im Kraftstofftank.

VORSICHT: Tanken Sie nur Diesekraftstoff der Nr. 2-D mit einer Cetan-Zahl von mindestens 45 und einem Schwefelgehalt unter 0,5 %

5.2

OPERATING INSTRUCTIONS

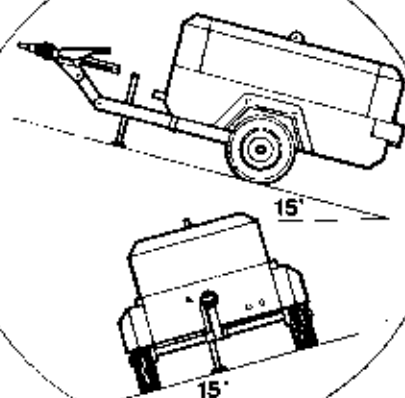
INSTRUCTIONS DE MARCHÉ

BEDIENINGS- INSTRUCTIES

BETRIEBS- ANLEITUNGEN

P260D

1



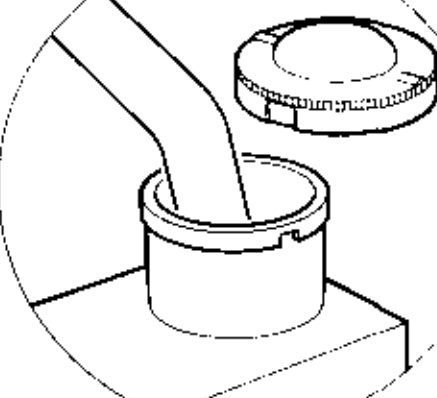
2



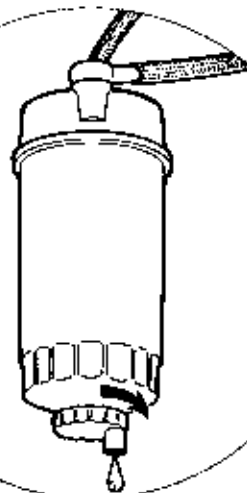
3



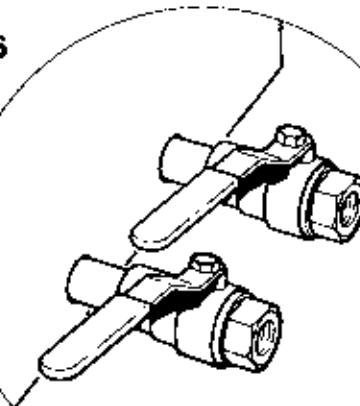
4



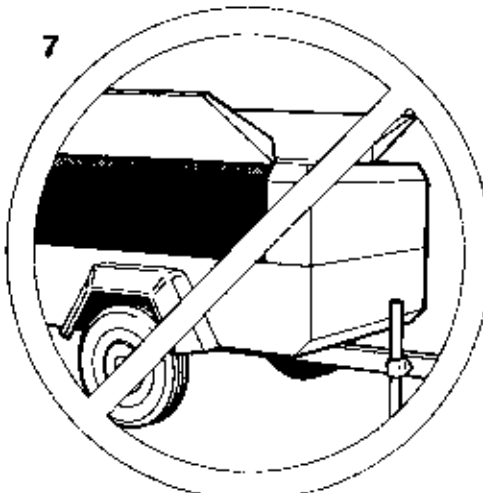
5



6



7



CAUTION: When refuelling ALWAYS:-

- switch off the engine.
- do not smoke.
- extinguish all naked lights.
- do not allow the fuel to come into contact with hot surfaces.
- wear personal protective equipment.

5. Drain the fuel filter water separator of water.

6. Open the service valve(s) to ensure that all pressure is relieved from the system. Close the service valve(s).

7. **CAUTION:** Do not operate the machine with the canopy/doors in the open position as this may cause overheating and operators to be exposed to high noise levels.

Check the air restriction indicator(s). Refer to the **MAINTENANCE** section of this manual.

CAUTION: If the unit is to be connected to a common header tank or together with another source of compressed air, then it is essential that a check valve is fitted.

Purger l'eau du décanteur fioule

6. Ouvrir les Vannes pour s'assurer que toute la pression soit évacuée du système. Fermer la vanne de service.

7. **PRECAUTION:** Ne pas faire fonctionner la machine avec le capot ouvert car ceci risque de provoquer une surchauffe et exposer les opérateurs à un niveau sonore plus élevé.

Vérifier les indicateurs de calmotage d'air (voir chapitre **MAINTENANCE** de ce manuel).

PRECAUTION: Si cette unité est connectée sur un réservoir ou avec une autre source d'air comprimé, il est essentiel d'utiliser un clapet anti-retour.

5. Tap water af van de brandstof waterscheider.

6. Open de service-afsluiter. Zo zorgt u ervoor dat de kompressor niet meer onder druk staat. Sluit de service-afsluiter.

7. **VOORZICHTIG!** Zorg ervoor dat de overkapping/deuren tijdens bedrijf geheel gesloten zijn. Gebeurt dat niet, dan kan oververhitting ontstaan en komt er meer geluid vrij.

Kontroleer de luchtrestrictie-indikator(s). Zie **ONDERHOUD** verderop in dit handboek.

VOORZICHTIG! Als de kompressor wordt aangesloten op een gemeenschappelijk persluchtvat of op een andere bron van perslucht, is het van essentieel belang dat een terugslagklep wordt gemonteerd.

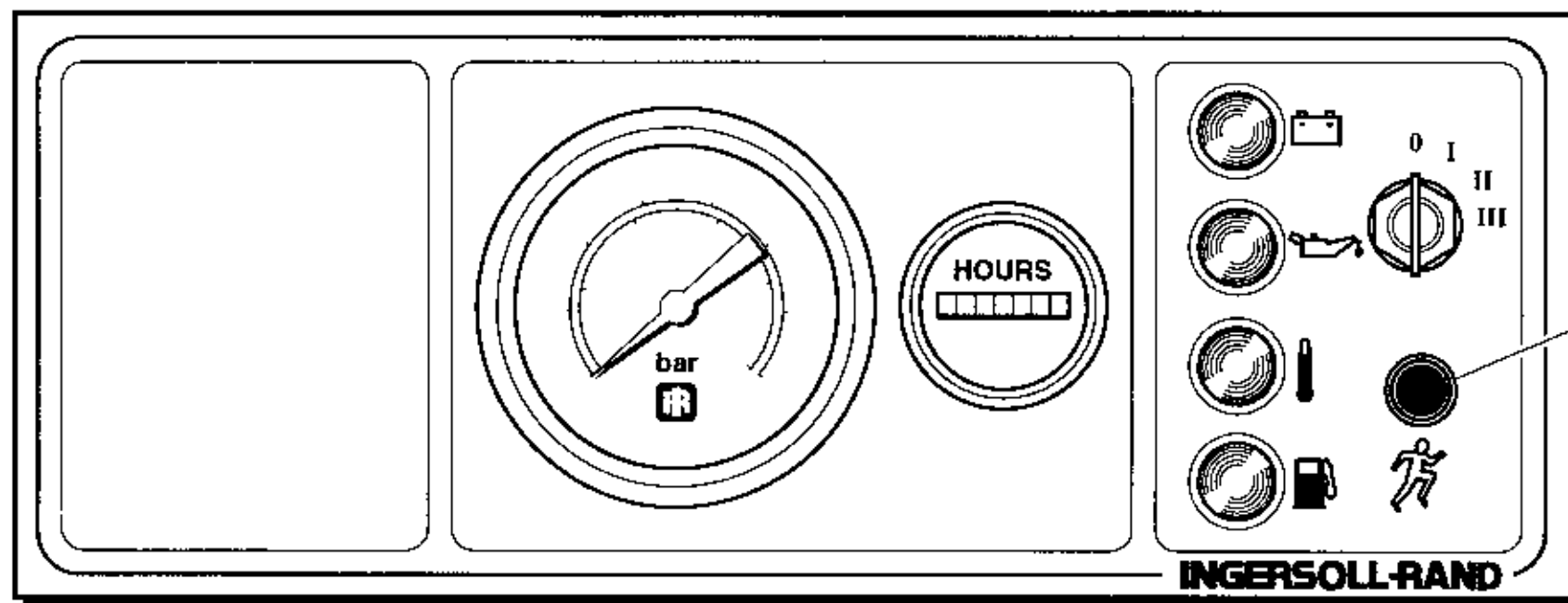
5. Entleeren Sie den Wasserabscheider des Kraftstofffilters.

6. Öffnen Sie die Luftaustrittshähne und überzeugen Sie sich, daß das System absolut drucklos ist. Schließen Sie die Luftaustrittshähne

7. **VORSICHT:** Arbeiten Sie nicht mit der Maschine, wenn Verkleidungen, Klappen oder Türen offen sind. Geöffnete Zugänge können zu Überhitzungen führen und die Umgebung wird zusätzlichem Lärm ausgesetzt.

Prüfen Sie die Luftfilterverschmutzungsanzeige. Beachten Sie den Abschnitt **WARTUNG** dieser Betriebsanleitung.

VORSICHT: Wenn der Kompressor mit einem Kessel oder mit anderen Kompressoren verbunden ist, so muß er mit einem Rückschlagventil am jeweiligen Luftaustrittshahn ausgerüstet sein.



STARTING THE UNIT

DEMARRAGE DE L'UNITÉ

STARTEN

STARTEN

Refer to the diagram on page 5.4

Se référer au diagramme page 5.4

Zie het schema op pagina 5.4

Beachten Sie die Abbildung auf Seite 5.4

WARNING: Under no circumstances should volatile liquids such as Ether be used for starting this machine.

ATTENTION: Ne jamais utiliser de liquides volatiles (style Ether ou autres) quelles que soient les circonstances, pour démarrer le moteur.

WAARSCHUWING! Onder geen beding mag gebruik worden gemaakt van vluchtige vloeistoffen zoals ether om de kompressor te starten.

WARNUNG: Flüchtige Flüssigkeiten, wie z. B. Äther, dürfen auf keinen Fall für das Starten der Maschine verwendet werden.

All normal starting functions are incorporated in the key operated switch.

Toutes les fonctions normales de mise en marche sont incorporées à l'interrupteur à clé.

Alle gebruikelijke startprocedures worden met de bedieningsschakelaar uitgevoerd.

Alle normalen Startfunktionen sind im Zündschloß vorhanden.

. Turn the key switch to position I, the alternator charge light will illuminate.

. Tourner la clé en position I, la lampe de charge doit s'allumer.

. Draai de start sleutel naar positie I, het dynamolampje gaat nu branden.

. Drehen Sie den Zündschlüssel auf Position I, die Batterieladekontrollampe leuchtet auf.

. Turn the key switch to position III (engine start position).

. Tourner la clé en position III (le moteur démarre).

. Draai de sleutel naar positie III (startpositie motor).

. Drehen Sie den Zündschlüssel weiter in Position III (Motor-Startposition).

. Release to position II when the engine starts.

. Repositionner la clé en position II au démarrage du moteur.

. Draai de sleutel terug naar positie II zodra de motor start.

. Wenn der Motor angesprungen ist, stellen Sie den Zündschlüssel zurück auf Position II und halten Sie ihn fest.

. Release to position I when the alternator charge light is extinguished.

. Relâcher en position I, quand la lampe de charge s'éteint.

. Draai terug naar positie I wanneer het dynamo laadlampje uitgaat.

. Stellen Sie den Zündschlüssel zurück auf Position I, wenn die Ladekontrollampe erlischt.

NOTE: In order to allow the machine to start at a reduced load, a valve, which is operated by a button located on the instrument panel, is incorporated in the regulation system. (The valve automatically returns to the start position when the machine is switched off and air pressure relieved from the system).

NOTE: Pour permettre de démarrer à charge réduite, un bouton situé au tableau revient automatiquement en position démarrage à l'arrêt de la machine et doit être appuyé pour obtenir la pression de service.

N.B.: Om de machine de gelegenheid te geven te starten met verlaagde druk, is een start-run knop op het instrumentenpaneel geplaatst die in verbinding staat met het regulatiesysteem. (De klep komt automatisch terug naar de start positie als de machine gestopt en de luchtdruk is afgeblazen).

BEMERKUNG: Um die Maschine bei verringerter Belastung zu starten, ist in der Bedienungsstafel ein Druckknopf für ein "Start/Betrieb-Ventil" vorhanden. Das Ventil ist Bestandteil des Regelsystems. (Das Ventil kehrt automatisch in die Startposition zurück, wenn die Maschine abgeschaltet und das System druckfrei wird).

. Allow the engine to reach its operating temperature - then press the button (A).

. Lorsque le moteur est en température, presser le bouton (A).

. Geef de motor de gelegenheid op bedrijfstemperatuur te komen - druk dan de belastknop (A) in.

. Wenn der Motor seine Betriebstemperatur erreicht hat, drücken Sie den Druckknopf für das Start/Betrieb-Ventil (A).

. At this point in the operation of the machine it is safe to apply full load to the engine.

. Maintenant, il est possible d'utiliser une pleine charge en toute sécurité.

. De machine kan nu zonder gevaar op vollast draaien.

. Jetzt kann die Maschine mit voller Belastung arbeiten.

5.6

OPERATING INSTRUCTIONS

INSTRUCTIONS DE MARCHÉ

BEDIENINGS-INSTRUCTIES

BETRIEBS-ANLEITUNGEN

P260D

STOPPING THE UNIT

Refer to the diagram on page 5.4

. Allow the machine to run unloaded for a short period of time to reduce the engine temperature.

. Turn the start switch to the 0 (off) position.

NOTE: As soon as the engine stops, the automatic blowdown valve will relieve all pressure from the system.

CAUTION: Never allow the machine to stand idle with pressure in the system.

EMERGENCY STOPPING

Refer to the diagram on page 5.4

In the event that the unit has to be stopped in an emergency, **TURN THE KEYSWITCH LOCATED ON THE INSTRUMENT PANEL TO THE 0 (OFF) POSITION.**

ARRET DE L'UNITÉ

Se référer au diagramme page 5.4

. Laisser la machine tourner en régulation pour réduire la température.

. Tourner la clé sur '0' (off).

NOTE: Lorsque le moteur s'arrête, la pression du système s'évacue automatiquement.

PRECAUTION: Ne pas laisser la machine avec de la pression dans son système sans utilisation.

ARRET D'URGENCE

Se référer au diagramme page 5.4

Dans le cas où il est nécessaire d'arrêter la machine en urgence, **TOURNER LA CLE SUR LE PANNEAU DE CONTRÔLE EN POSITION 0 (OFF).**

STOPPEN

Zie het schema op pagina 5.4

. Laat de kompressor kort op nulloast draaien zodat de motor kan afkoelen.

. Draai de sleutelschakelaar in de 0-stand (uit-stand).

N.B.: Zo gauw als de motor stopt, zal de automatische afblaas alle druk afblazen uit het systeem.

VOORZICHTIG! Zorg ervoor dat de kompressor nooit stationair draait terwijl het systeem nog onder druk staat.

NOODSTOP

Zie het schema op pagina 5.4

DRAAI DE SLEUTELSCHAKELAAR OP HET KONTROLEPANEEL IN DE 0-STAND (UIT-STAND) als de kompressor in geval van nood moet worden uitgeschakeld.

ABSCHALTEN

Beachten Sie die Abbildung auf Seite 5.4

. Vor dem Abschalten soll die Maschine zur Verringerung der Motortemperatur eine kurze Zeit im Leerlauf laufen.

. Stellen Sie den Zündschlüssel auf 0-Stellung (Aus).

BEMERKUNG: Sobald der Motor still steht, entlastet das automatische Entlastungsventil das Drucksystem vom Druck.

VORSICHT: Stellen Sie die Maschine niemals mit Druck im Drucksystem ab.

NOTABSCHALTUNG

Beachten Sie die Abbildung auf Seite 5.4

Muß die Maschine in einem Notfall abgeschaltet werden, **DREHEN SIE DEN ZÜNDSCHLÜSSEL, der im Zündschloß in der Bedienungstafel steckt, zur 0-Stellung (Aus).**

**RE-STARTING
EMERGENCY****AFTER AN****REDEMARRAGE APRES UNE
COUPURE D'URGENCE****HERSTARTEN NA EEN MOODSTOP****ERNEUTER START**

If the unit has been switched off because of a machine malfunction, then identify and correct the fault before attempting to re-start.

Si l'unité a été coupée suite à un dysfonctionnement, il faut rechercher le défaut, le réparer avant de redémarrer.

Indien de kompressor is uitgeschakeld als gevolg van een storing, dan dient deze storing te worden opgespoord en verholpen voordat de kompressor opnieuw kan worden gestart.

Wurde die Maschine aufgrund einer fehlerhaften Funktion abgeschaltet, stellen Sie vor einem erneuten Start erst den Fehler fest und beseitigen Sie ihn.

If the unit has been switched off for reasons of safety, then ensure that the machine can be operated safely before re-starting.

Si l'unité a été coupée pour des raisons de sécurité, alors s'assurer que le démarrage puisse être fait en toute sécurité.

Indien de kompressor is uitgeschakeld omdat zich een gevaarlijke situatie voordoet, dan dient u er zeker van te zijn dat de kompressor zonder gevaar kan functioneren voordat de kompressor opnieuw kan worden gestart.

Wurde die Maschine aus Sicherheitsgründen abgeschaltet, muß vor dem erneuten Start sichergestellt werden, daß die Maschine später wieder einwandfrei und sicher arbeiten kann.

Refer to the *PRIOR TO STARTING* and *STARTING THE UNIT* instructions earlier in this section before re-starting the machine.

Se reporter au chapitre *AVANT LE DÉMARRAGE* et *DÉMARRAGE DE L'UNITÉ* avant de redémarrer la machine.

Raadpleeg de instructies onder *VOORDAT U BEGINT* en *STARTEN* alvorens de kompressor opnieuw te starten.

Beachten Sie die Hinweise in den Abschnitten *VOR DEM STARTEN* und *STARTEN* bevor Sie die Maschine erneut starten.

MONITORING DURING OPERATION**SECURITE DURANT LA MARCHE****KONTROLE TIJDENS BEDRIJF****ÜBERWACHUNG WÄHREND DES BETRIEBES**

Should any of the safety shut-down conditions occur, the unit will stop. These are:

Si l'une des sécurités se déclenche, l'unité s'arrêtera.

Indien een van de onderstaande omstandigheden zich voordoet, zal de kompressor afslaan. Deze omstandigheden zijn:

Sollte irgendeiner der nachfolgenden Gründe zum Abschalten der Maschine auftreten, schaltet sich diese automatisch ab. Diese Gründe können sein:

- Low engine oil pressure
- High air discharge temperature
- High engine oil temperature
- Alternator not charging the electrical system.
- Low engine fuel level.

- Pression d'huile insuffisante
- Température d'air en sortie élevée.
- Température d'huile moteur élevée.

- Lage oliedruk in motor.
- Hoge temperatuur in luchtuitlaat.
- Hoge motorolie temperatuur.

- zu geringer Motoröldruck
- zu hohe Luftaustrittstemperatur
- zu hohe Motoröltemperatur

CAUTION: To ensure an adequate flow of oil to the compressor at low temperature, never allow the system pressure to fall below 3,5 bar.

PRECAUTION: Pour assurer un circuit d'huile correct pour le compresseur à faible température, ne pas laisser la pression descendre en-dessous de 3,5 bar.

VOORZICHTIG! Laat de druk in de kompressor nooit zakken onder 3,5 bar. Zo wordt gawaarborgd dat de juiste hoeveelheid olie bij een lage temperatuur naar de kompressor stroomt.

VORSICHT: Zur Sicherung eines ausreichenden Ölflusses zum Kompressor bei niedriger Temperatur, darf der Druck im Druckluftsystem nie unter 3,5 bar fallen.

6.0

MAINTENANCE

MAINTENANCE

ONDERHOUD

WARTUNG

P260D

Daily.	<i>Oil level.</i>	Check and refill as required.	Journaller.	<i>Niveau d'huile.</i>	Vérifier et compléter si nécessaire.
	<i>Air filter(s).</i> <i>Fuel tank.</i>	Clean the dust collector box(es). Refill to prevent condensation.		<i>Filtre à air.</i> <i>Niveau carburant.</i>	Nettoyer le collecteur de poussière. Remplir pour éviter la condensation.
Weekly/ 50 hours.	<i>Safety shutdown system.</i>	Check that the switches are not loose.	Semaine/50 heures.	<i>Système sécurité.</i>	Contrôle témoin lumineux.
	<i>Compressor oil filter.</i>	Replace after the first 50 hours from new.		<i>Filtre compresseur d'huile.</i>	Remplacer après 50 premières heures de fonctionnement.
	<i>Fan belt.</i>	Check for correct tension and excessive wear. Re-tension/replace as necessary.		<i>Courroie ventilateur.</i>	Vérifier la tension et ajuster si nécessaire. Vérifier l'usure et changer si nécessaire.
Monthly/150 hours.	<i>Oil cooler.</i>	Check for the build up of foreign matter. Clean if necessary by blowing out with air or pressure wash.	Mots/150 heures.	<i>Réfrigérant d'huile.</i>	Vérifier qu'il n'y ait pas d'accumulation de corps étranger. Nettoyer à la soufflette ou sous pression d'eau.
	<i>Compressor oil filter.</i>	Replace after the first 150 hours from new.		<i>Filtre à huile compresseur.</i>	A remplacer après les 150 premières heures.
	<i>Hoses.</i>	Inspect.		<i>Flexible.</i>	Inspecter.
3 months/ 250 hours.	<i>Safety shutdown system.</i>	Test the operation of the switches.	3 mois/250 heures.	<i>Système sécurité.</i>	Vérifier les sondes de sécurité.
	<i>Running Gear.</i>	Check the bolts securing the running gear to the chassis and re-tighten where necessary (Refer to the TORQUE SETTING TABLE in this manual).		<i>Remorque.</i>	Vérifier les boulons de serrage de la remorque, resserrer si nécessaire (Se référer au TABEAU DE SERRAGE).
3, 6, 30 months / 250, 500, 2500 hours. 6 months/ 600 hours.	<i>Engine.</i>	Refer to the <i>Engine Manufacturer's Manual</i> .	3, 6, 30 mois 200, 500, 2500 heures.	<i>Moteur.</i>	Se référer au <i>Manuel du Fabricant Moteur</i> .
	<i>Compressor oil filter.</i>	Replace.		<i>Filtre compresseur huile.</i>	Remplacer.
	<i>Compressor oil</i>	Replace.		<i>Huile compresseur.</i>	Remplacer.
	<i>Hoses.</i>	Inspect.		<i>Flexible.</i>	Inspecter.
	<i>Scavenge line.</i>	Clean if necessary.		<i>Reprise d'huile.</i>	Nettoyer si nécessaire.
	<i>Fan drive belt(s).</i>	Replace.		<i>Courroie ventilateur.</i>	Remplacer.

P260D

**1 year/1000
hours.***Air filter elements*

Replace.

*Wheel bearings.
Engine breather.
Safety shutdown
system.
Compressor oil.*Pack with grease.
Clean the element.
Test the operation of the switches.

Replace.

As required.*Separator element.*

Replace if damaged.

*Battery.
Fuel filter water
separator.
Running gear.*Clean and grease terminals.
Refer to the *Engine Manufacturer's Manual*.

Check and adjust the brakes and brake
cables. Adjust and grease the linkages**1 an/1000
heures.***Filtre à air.*

Remplacer.

*Roulement.
Aspiration moteur.
Système de sécurité.*Graisser.
Nettoyer.
Tester le fonctionnement de l'ensemble.*Huile compresseur.*

Remplacer.

**Si
nécessaire.***Élément du séparateur.*

À remplacer si nécessaire.

*Batterie.
Décanteur d'eau.*Nettoyer et graisser les bornes.
Se référer au *Manuel du Fabricant Moteur*.*Frein de remorque.*Vérifier et ajuster le frein et câbles. Ajuster les
câbles et les graisser.Revision 00
11/93**6.1****MAINTENANCE****MAINTENANCE****ONDERHOUD****WARTUNG**

6.2

MAINTENANCE

MAINTENANCE

ONDERHOUD

WARTUNG

P2600

Dagelijks.	<i>Oliepail. Luchtfilter(s). Brandstoftank.</i>	Kontroleren en zonodig bijvullen. Stofreservoir schoonmaken. Bijvullen om condensatie te voorkomen.	Täglich	<i>Ölstand Luftfilter Kraftstofftank</i>	Kontrolle und Nachfüllen, falls erforderlich Reinigen Sie das Luftfiltergehäuse Auftanken zur Vermeidung von Kondensation
Wekelijks/ 50 uur.	<i>Schakelaars voor afslagbeveiliging. Oliefilter van kompressor. V-snaar</i>	Juiste afslagmoment kontroleren. Vervangen na eerste 50 werkuur. Kontroleren op juiste spanning en buitensporige slijtage. Indien nodig, opnieuw spannen/vervangen.	Wöchentlich /50 Std.	<i>Schalter der Sicherheits- abschaltung Kompressorölfilter Keilriemen</i>	Sichtkontrolle der Kabelanschlüsse Austausch nach den ersten 50 Betriebsstunden Prüfen auf richtige Spannung und äußeren Verschleiß. Nachspannen oder Austausch falls erforderlich.
Maandelijks/ 150 uur.	<i>Oliskoeler. Oliefilter van kompressor. Slangen.</i>	Kontroleren op opeenhoping van vuil. Zonodig met lucht of water schoonspuiten. Na eerste 150 werkuren vervangen. Kontroleren.	Monatlich /150 Std.	<i>Ölkühler Kompressorölfilter Schläuche</i>	Kontrolle auf Außenverschmutzung. Reinigen wenn nötig, durch Ausblasen mit Luft oder Hochdruckreiniger. Austausch nach den ersten 150 Betriebsstunden. Sichtkontrolle
3 maanden/ 250 uur.	<i>Afslagbeveiliging. Onderstel.</i>	Werkung van de schakelaars kontroleren. De bouten kontroleren waarmee het onderstel op het chassis zit gemonteerd. Zonodig de bouten aandraaien (zie onder TORSIEWAARDEN verderop in dit handboek).	Alle 3 Monate / 250 Std.	<i>Sicherheitsabschalt- system Fahrwerk</i>	Prüfen Sie die Funktion der Schalter. Kontrollieren Sie die Schraubverbindungen von Fahrwerk und Karosserie und ziehen Sie diese ggf. nach. (Beachten Sie die Tabelle ANZUGSDREHMOMENTE in dieser Betriebsanleitung.)
3,6,30 maanden/ 250,500,2500 uur.	<i>Motor.</i>	Zie het Bedieningshandboek voor de Motor.	Alle 3/6/30 Monate / 250/500/2500 Std.	<i>Motor</i>	Beachten Sie die Hinweise im Motorenhandbuch.
6 maanden/ 500 uur.	<i>Oliefilter van kompressor. Olie in kompressor. Slangen. Terugvoerleiding. V-snaaraandrijving.</i>	Vervangen. Vervangen. Kontroleren. Indien nodig schoonmaken. Vervangen.	Alle 6 Monate / 500 Std.	<i>Kompressorölfilter Kompressoröl Schläuche Absaugleitung Ventilatorkeilriemen</i>	Erneuern Erneuern Sichtkontrolle Reinigung falls erforderlich Erneuern

P260D

**1 jaar/
1000 uur.***Luchtfilterelementen.*

Vervangen.

Wielagers.

Invetten.

Karterontluchting van motor.

Element schoonmaken.

Schakelaars voor.

Werking van de schakelaars controleren.

Olie in kompressor.

Vervangen.

**Indien
nodig.***Afscheiderelement.*

Vervangen indien beschadigd.

Akku.

Aansluitpunten schoonmaken en invetten.

*Waterafscheider.*Zie het *Bedieningshandboek voor de Motor.**Onderstel.*

Remmen en remleidingen afstellen en controleren. Verbindingen afstellen en smeren.

**1 Jahr / 1000
Std***Luftfilterelemente*

Erneuern.

Radlager

Mit Fett auffüllen

Motorenölöffnung

Reinigung des Elements

*Sicherheitsabschalt-
system*

Prüfen Sie die Funktion der Schalter

Kompressoröl

Erneuern

**Falls
erforderlich***Abscheiderelement*

Erneuern, wenn beschädigt

Batterie

Reinigung und Einfetten der Kabelanschlüsse

Wassereinfüllstutzen

Beachten Sie das Motorenhandbuch

Fahrwerk

Prüfung und Nachstellung der Bremsen sowie der Bremsseile. Einstellung und Abschmierung des Bremsgestänges

Revision 00
11/93

6.3

MAINTENANCE

MAINTENANCE

ONDERHOUD

WARTUNG

6.4

MAINTENANCE

MAINTENANCE

ONDERHOUD

WARTUNG

P260D

ROUTINE MAINTENANCE

This section refers to the various components which require periodic maintenance and replacement.

The **SERVICEMAINTENANCE CHART** indicates the various components' descriptions and the intervals when maintenance has to take place. Oil capacities, etc., can be found in the **GENERAL INFORMATION** section of this manual.

For any specification or specific requirement on service or preventative maintenance for the engine, refer to the *Engine Manufacturer's Manual*.

Ensure that maintenance personnel are adequately trained, competent, and have read the Maintenance Manuals.

Compressed air can be dangerous if incorrectly handled. Before doing any work on the unit, ensure that all pressure is vented from the system and that the machine cannot be started accidentally.

MAINTENANCE DE ROUTINE

Cette section va traiter les différents composants qui réclament un entretien périodique et un remplacement.

Le **TABLEAU DE MAINTENANCE** indique les différents composants et les intervalles entre intervention lors des services de maintenance. Les capacités d'huile et les autres peuvent être trouvés dans les **INFORMATIONS GÉNÉRALES** de ce manuel.

Pour toutes les spécifications ou recommandations spécifiques sur service ou en maintenance préventive du moteur, se référer au *Manuel du Fabricant Moteur*.

L'air comprimé peut être dangereux s'il est mal utilisé. Avant d'intervenir sur la machine, s'assurer que toutes les pressions soient éliminées du système et que la machine ne peut être démarrée accidentellement.

NORMAAL ONDERHOUD

In dit gedeelte wordt beschreven welke onderdelen regelmatig moeten worden onderhouden of vervangen.

Op de **SERVICE/ONDERHOUDSKAART** staan de diverse onderdelen beschreven en wordt tevens aangegeven wanneer onderhoud dient plaats te vinden. Informatie over de oliecapaciteit enz. kunt u vinden in het onderdeel **ALGEMEEN** in dit handboek.

Zie het *Bedieningshandboek voor de Motor* voor specificaties of speciale vereisten voor de motor wat betreft reparatie of (preventief) onderhoud.

Perslucht kan gevaarlijk zijn indien deze op onjuiste wijze wordt gebruikt. Voordat u werkzaamheden aan de kompressor gaat uitvoeren, dient u zich ervan te verzekeren dat de kompressor niet meer onder druk staat en niet per ongeluk kan worden gestart.

ROUTINEWARTUNG

Dieser Abschnitt befaßt sich mit den Komponenten, die eine periodische Wartung und einen regelmäßigen Austausch erfordern.

Die **WARTUNGSTABELLE** enthält die Beschreibungen der Komponenten sowie die Intervalle, zu denen eine Wartung vorgenommen werden muß. Ölfüllungen usw. sind im Abschnitt **ALLGEMEINE INFORMATIONEN** dieser Betriebsanleitung enthalten.

Bezüglich der speziellen Serviceanforderungen sowie der vorbeugenden Wartung für den Motor ist das *Motorhandbuch* des Motorenherstellers zu beachten.

Druckluft kann bei unsachgemäßer Handhabung gefährlich sein. Bevor irgendeine Arbeit an der Maschine vollzogen wird, muß das Druckluftsystem vollständig druckfrei sein. Außerdem muß ein unbeabsichtigtes Starten der Maschine unmöglich sein.

PROTECTIVE SHUTDOWN SYSTEM

SECURITE DE PROTECTION -
COUPEURE DU CIRCUIT

AFSLAGBEVEILIGING

SICHERHEITSABSCHALTSYSTEM

Comprises:

- Low engine oil pressure switch
- High air discharge temperature switch
- High engine oil temperature switch
- Alternator drive belt failure circuit.
- Low engine fuel level switch.

At three month intervals, test the engine oil pressure switch as follows:

- Start the machine.
- Connect a wire between the switch terminal and a suitable earth point, the machine should shutdown.
- Re-connect the switch.

At twelve month intervals, test the engine oil pressure switch as follows:

- Remove the switch from the machine.
- Connect it to an independent low pressure supply (either air or oil).
- The switch should operate at 1 bar.

At three month intervals, test the temperature switch(es) as follows:

- Start the machine.
- Disconnect each switch in turn, the machine should shutdown.
- Re-connect the switch.

Consiste en:

- Interrupteur de basse pression d'huile.
- Interrupteur de haute Température d'air en sortie
- Interrupteur de haute Température d'huile.

Tous les trois mois, tester les sécurités comme suit:

- Démarrer l'unité.
- Connecter le fil des sécurités et le mettre à la masse, la machine doit s'arrêter.
- Reconnecter.

Tous les ans, contrôler le manoccontact de pression d'huile comme suit:

- Démonter le manoccontact.
- Le connecter à un système sous pression muni d'un manomètre.
- Le manoccontact doit déclencher à 1 bar.

Tous les trois mois, tester les sécurités comme suit:

- Démarrer l'unité.
- Déconnecter chaque thermocontact la machine doit s'arrêter.
- Reconnecter.

Bestaande uit:

- Lage oliedrukschakelaar in motor
- Hoge temperatuurschakelaar in luchtuitlaat
- Hoge motorolie temperatuurschakelaar

Test ook iedere drie maanden de motoroliedrukschakelaar als volgt:

- Start de machine.
- Sluit een kabel aan tussen de schakelaar aansluiting en aarde. De machine moet nu stoppen.
- Sluit schakelaar opnieuw aan.

Kontroleer elke twaalf maanden de schakelaar voor de oliedruk in de motor. Doe dit als volgt:

- Verwijder de schakelaar van de kompressor.
- Sluit deze aan op een onafhankelijke bron van lage druk (lucht of olie).
- De schakelaar behoort bij een druk van 1 bar in werking te treden.

Test iedere drie maanden de temperatuurschakelaar(s) als volgt:

- Start de kompressor.
- Zet elke schakelaar een voor een af. De kompressor behoort af te slaan.
- Sluit de schakelaar weer aan.

Es beinhaltet:

- niedrigen Motoröldruck
- hohe Luftaustrittstemperatur
- hohe Motoröltemperatur

Prüfen Sie alle drei Monate den Motoröldruckschalter:

- Starten Sie die Maschine
- Verbinden Sie die Schalteranschlußklemme über ein Kabel mit einem Massepunkt der Maschine. Die Maschine muß abschalten.
- Stellen Sie den ursprünglichen Zustand des Schalters wieder her.

Alle 12 Monate ist der Motoröldruckschalter wie folgt zu überprüfen:

- Bauen Sie den Schalter aus.
- Schließen Sie ihn an eine andere Niederdruckquelle (Luft oder Öl) an.
- Der Schalter muß bei einem Druck von 1 bar arbeiten.

Prüfen Sie alle drei Monate die Temperaturschalter wie folgt:

- Starten Sie die Maschine
- Lösen Sie bei jedem Schalter der Reihe nach die Anschlußkabel. Die Maschine muß jedesmal abschalten.
- Stellen Sie die Anschlüsse wieder her.

6.6

MAINTENANCE

MAINTENANCE

ONDERHOUD

WARTUNG

P260D

At twelve month intervals, test the air discharge temperature switch by removing it from the machine and immersing in a bath of heated oil. The switch should operate at 120°C.

Tous les douze mois, vérifier la sonde de température d'air. Démontez et testez dans un bain à 120°C.

Test iedere twaalf maanden de luchtuitlaat temperatuurzender door deze te demonteren en in een oliebad te plaatsen. De zender moet schakelen bij 120°C. Plaats de zender terug.

Prüfen Sie alle 12 Monate den Luftaustrittstemperaturschalter. Bauen Sie dazu den Schalter aus der Maschine aus und tauchen Sie ihn in ein heißes Ölbad. Der Schalter muß bei 120°C schalten. Bauen Sie den Schalter wieder ein.

At twelve month intervals, test the oil temperature switch by removing it from the machine and immersing in a bath of heated oil. The switch should operate at 130°C. Replace the switch.

Tous les douze mois, vérifier la sonde de température d'huile. Démontez et testez dans un bain à 130°C.

Test iedere twaalf maanden de olie temperatuurzender door deze te demonteren en in een oliebad te plaatsen. De zender moet schakelen bij 130°C. Plaats de zender terug.

Prüfen Sie alle 12 Monate den Motorölschalter. Bauen Sie dazu den Schalter aus der Maschine aus und tauchen Sie ihn in ein heißes Ölbad. Der Schalter muß bei 130°C schalten. Bauen Sie den Schalter wieder ein.

At twelve month intervals test the alternator drive belt failure circuit as follows:

- Remove the drive belt from the machine.
- Turn the key switch to position I, the alternator charge light will illuminate.
- Turn the key switch to position III (engine start position).
- The machine should shutdown when the keyswitch is returned to position I.

Tourner la clé en position I, la lampe de charge doit s'allumer.

Tourner la clé en position III (le moteur démarre).

Draai de startsleutel naar positie I, het dynamolampje gaat nu branden.

Draai de sleutel naar positie III (startpositie motor).

Drehen Sie den Zündschlüssel auf Position I, die Batterieladekontrollampe leuchtet auf. Drehen Sie den Zündschlüssel weiter in Position III (Motor-Startposition).

At three month intervals, test the low engine fuel level switch as follows:

- Start the machine.
- Disconnect the switch, the machine should shutdown.
- Re-connect the switch.

At twelve month intervals, test the low engine fuel level switch by removing and operating the float manually.

CAUTION: Never remove or replace switches when the machine is running.

PRECAUTION: Ne jamais enlever ou remplacer des sondes de sécurité lorsque la machine est en marche.

VOORZICHTIG! U mag onder geen beding schakelaars verwijderen of vervangen terwijl de kompressor nog in bedrijf is.

VORSICHT: Bauen oder tauschen Sie niemals einen Schalter bei laufender Maschine aus.

SCAVENGE LINE

CIRCUIT DE DRAINAGE

TERUGVOERLEIDING

ABSAUGLEITUNG

The scavenge line runs from the combined orifice/drop tube in the separator tank, to the orifice fitting located in the aircnd.

Examine the orifice check valve and hoses at every service or in the event of oil carryover into the discharge air.

Vérifier l'orifice de valve et les tuyauteries à chaque mise en service pour éviter le passage de l'huile dans l'air de service.

Kontroleer de terugslagklep op de vernauwing en de slangen bij elke onderhoudsbeurt. Doe dit ook als er sprake is van olie-overdracht in de luchtuitlaat.

Überprüfen Sie die Dose, das Rückschlagventil und die Schläuche bei jedem Service oder wenn Öl in der Austrittsluft auftritt.

It is good preventative maintenance to check that the scavenge line and lube are clear of any obstruction each time the compressor lubricant is changed as any blockage will result in oil carryover into the discharge air.

Pour éviter le passage d'huile dans l'air de service, il est recommandé de vérifier et nettoyer si nécessaire l'orifice et les tuyauteries de la reprise d'huile à chaque remplacement de l'huile.

Het is een goede gewoonte om elke keer dat u het smeermiddel voor de kompressor vervast, te controleren of de terugvoerleiding niet verstopt zit. Dit kan namelijk leiden tot olie-overdracht in de luchtuitlaat.

Es ist empfehlenswert, das Absaugsystem einschließlich des Absaugrohres anlässlich eines jeden Ölwechsels auf Sauberkeit und freien Durchgang zu prüfen. Jede Verstopfung oder Blockierung führt zu Ölübertritt in die Austrittsluft.

COMPRESSOR OIL FILTER

FILTRE À HUILE DE COMPRESSEUR

OLIEFILTER IN DE KOMPRESSOR

KOMPRESSORÖLFILTER

Refer to the MAINTENANCE CHART in this section for the recommended servicing intervals.

Se référer au TABLEAU DE MAINTENANCE de cette section pour les intervalles d'intervention.

Zie de ONDERHOUDSKAART voor de aanbevolen tijdsperiodes tussen onderhoudsbeurten.

Beachten Sie den betreffenden Abschnitt in der WARTUNGSTABELLE bzgl. der KOMPRESSORÖLFILTER. Hier sind die empfohlenen Serviceintervalle angegeben.

Removal

WARNING: Do not remove the filter(s) without first making sure that the machine is stopped and the system has been completely relieved of all air pressure. (Refer to STOPPING THE UNIT in the OPERATING INSTRUCTIONS section of this manual).

Remplacement

ATTENTION: Ne pas enlever les filtres sans s'assurer que le compresseur soit arrêté et que l'air sous pression soit évacué du système (voir l'ARRÊT DE L'UNITÉ dans les INSTRUCTIONS DE MARCHÉ).

Verwijderen

WAARSCHUWING! Verwijder geen filters voordat u er zeker van bent dat de kompressor is uitgeschakeld en niet meer onder druk staat (zie STOPPEN in het onderdeel BEDIENINGSINSTRUCTIES van dit handboek).

Ausbau

WARNUNG: Bauen Sie niemals Filter aus, bevor Sie sich überzeugt haben, daß die Maschine ausgeschaltet und das Druckluftsystem völlig drucklos ist. (Beachten Sie in der BETRIEBSANLEITUNG den Abschnitt ABSCHALTEN).

Clean the exterior of the filter housing and remove the spin-on element by turning it in a counter-clockwise direction.

Nettoyer l'extérieur du boîtier de filtre et enlever la cartouche en tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.

Reinig de buitenkant van de filterbehuizing en verwijder het filterelement door dit tegen de wijzers van de klok in los te draaien.

Saubern Sie das Äußere des Filtergehäuses und entfernen Sie das eingeschraubte Filterelement durch Drehen nach links.

Inspection

Examine the filter element.

Inspection

Examiner l'élément filtrant.

Kontroleren

Kontroleer het filterelement.

Inspektion

Prüfen Sie das Filterelement

CAUTION: If there is any indication of the formation of varnishes, shellacs or lacquers on the filter element, it is a warning that the compressor lubricating and cooling oil has deteriorated and that it should be changed immediately. Refer to LUBRICATION later in this section.

PRECAUTION: S'il y a formation de dépôts, particules ou de vernis sur le filtre, c'est un avertissement, le lubrifiant du compresseur et de refroidissement est détérioré et doit être changé immédiatement (Voir chapitre LUBRIFICATION à la fin du chapitre).

VOORZICHTIG! Indien er op het filterelement sporen zijn van aanslag of (schel)lak, dan duidt dit erop dat de smeer- en koelolie in de kompressor oud is en meteen dient te worden vervast. Zie SMERING verderop in dit handboek.

VORSICHT: Sind irgendwelche Krustenbildungen, Schellack- oder Lackbildungen am Filterelement vorhanden, so ist dies ein Hinweis dafür, daß das Kompressorschmier- und -kühlöl unbrauchbar geworden ist. Es muß sofort gewechselt werden. Beachten Sie den Abschnitt SCHMIERUNG, der später folgt.

6.8

MAINTENANCE

MAINTENANCE

ONDERHOUD

WARTUNG

P260D

Reassembly

Clean the filter gasket contact area and install the new element by screwing in a clockwise direction until the gasket makes contact with the filter housing. Tighten a further $\frac{1}{2}$ to $\frac{3}{4}$ of a revolution.

CAUTION: Start the engine (refer to PRIOR TO STARTING and STARTING THE UNIT in the OPERATING INSTRUCTIONS section of this manual) and check for leakage before the machine is put back into service.

COMPRESSOR OIL SEPARATOR ELEMENT

Normally the separator element will not require periodic maintenance provided that the air and oil filter elements are correctly maintained.

If, however, the element has to be replaced, then proceed as follows:

Removal

WARNING: Do not remove the filter(s) without first making sure that the machine is stopped and the system has been completely relieved of all air pressure. (Refer to STOPPING THE UNIT in the OPERATING INSTRUCTIONS section of this manual).

Disconnect all hoses and tubes from the separator tank cover plate. Remove the drop-tube from the separator tank cover plate and then remove the cover plate. Remove the separator element.

Remontage

Nettoyer le joint du filtre et installer le nouveau filtre en le vissant jusqu'à ce que le joint entre en contact avec le corps de machine, serré de $\frac{1}{2}$ à $\frac{3}{4}$ de tour.

PRECAUTION: Démarrer le moteur (voir paragraphe AVANT DÉMARRAGE et DÉMARRAGE DE L'UNITÉ dans les INSTRUCTIONS DE MARCHE) et vérifier s'il n'y a pas de fuites avant la mise en fonction de la machine.

ELEMENT SEPARATEUR D'HUILE DU COMPRESSEUR

Normalement, l'élément séparateur ne demande pas d'entretien particulier si les éléments des filtres à air et huile sont correctement entretenus.

Dans le cas où cet élément devrait être remplacé, procéder de la manière suivante:

Démontage

ATTENTION: Ne pas démonter l'élément sans être sûr que le moteur soit arrêté et que la pression du réservoir soit relâchée (Se référer au paragraphe ARRÊT DE LA MACHINE dans le MANUEL D'INSTRUCTION).

Déconnecter les flexibles et tubes du couvercle du séparateur. Enlever le tube plongeur du couvercle puis démonter le couvercle. Enlever l'élément séparateur.

Opnieuw monteren

Reinig het raakvlak van de filterpakking en monteer het nieuwe element door dit met de wijzers van de klok mee te draaien totdat de pakking contact maakt met de filterbehuizing. Draai het filter nog een halve tot driekwart slag verder.

VOORZICHTIG! Start de motor (zie VOORDAT U BEGINT en STARTEN in het onderdeel BEDIENINGSINSTRUCTIES van dit handboek) en controleer of er geen lekkages zijn voordat de kompressor weer in bedrijf wordt genomen.

OLIE-AFSCHIEDERKORF VAN DE KOMPRESSOR

Voorgesteld dat de lucht- en olieliterelementen regelmatig op de juiste wijze worden gereinigd of vervangen, is er voor de olie-afscheiderkorf doorgaans geen periodiek onderhoud vereist.

Ingeval de afscheiderkorf toch moet worden vervangen, gaal u als volgt te werk:

Verwijderen

WAARSCHUWING! Verwijder geen filters voordat u er zeker van bent dat de machine is uitgeschakeld en niet meer onder druk staat (zie STOPPEN in het onderdeel BEDIENINGSINSTRUCTIES van dit handboek).

Ontkoppel alle slangen en leidingen van het afsluitdeksel van de afscheider tank. Verwijder de afzuigleiding van het tankdeksel en verwijder vervolgens het deksel. Verwijder de afscheiderkorf.

Wiedereinbau

Säubern Sie die Filterdichtfläche, den Sie diese leicht ein und setzen Sie das neue Filterelement durch Einschrauben mit Rechtsdrehung ein, bis die Dichtung am Filtergehäuse anliegt. Ziehen Sie das Element $\frac{1}{2}$ bis $\frac{3}{4}$ Umdrehung weiter an.

VORSICHT: Starten Sie den Motor, führen Sie einen Testlauf durch und kontrollieren Sie das Schmier- und Kohlsystem auf Dichtheit, bevor die Maschine wieder in Betrieb genommen wird. (Beachten Sie die Hinweise VOR DEM STARTEN und STARTEN in der Betriebsanleitung.)

KOMPRESSORÖLABSCHEIDE-ELEMENT

Normalerweise erfordern das Ölabscheideelement keine periodische Wartung, vorausgesetzt Luft- und Ölfilterelemente werden gut instandgehalten.

Falls aber das Ölabscheideelement gewechselt werden muß, dann ist wie folgt zu verfahren:

Ausbau

WARNUNG: Bauen Sie niemals das Ölabscheideelement aus, bevor Sie sich überzeugt haben, daß die Maschine ausgeschaltet und das Druckluftsystem völlig drucklos ist. (Beachten Sie den Abschnitt ABSCHALTEN in der Betriebsanleitung.)

Lösen Sie alle Schläuche und Rohre am Deckel des Ölabscheidebehälters und danach den Deckel selbst. Nehmen Sie das Abscheideelement heraus.

P260D

Inspection

Examine all hoses and tubes, and replace if necessary.

Reassembly

Thoroughly clean the orifice/drop tube, check valve and filter gasket contact area before reassembly. Install the new element.

WARNING

Do not remove the staple from the anti-static gasket on the separator element since it serves to ground any possible static build-up.

Reposition the cover plate, taking care not to damage the gasket, and replace the cover plate screws tightening in a criss-cross pattern to the recommended torque (refer to the **TORQUE SETTING TABLE** later in this section).

Replace the drop-tube and reconnect all hoses and tubes to the separator tank cover plate.

Replace the compressor oil (refer to **LUBRICATION** later in this section).

CAUTION: Start the engine (refer to **PRIOR TO STARTING** and **STARTING THE UNIT** in the **OPERATING INSTRUCTIONS** section of this manual) and check for leakage before the machine is put back into service.

Inspection

Vérifier que tous les flexibles et tubes soient en bon état et propres. Remplacer si nécessaire.

Remontage

ATTENTION

Ne pas ôter les agrafes du joint d'étanchéité du séparateur. Celles-ci servent de mise à la masse pour une éventuelle électricité statique.

Repositionner le couvercle de la cuve sans abîmer les joints remplacés. Utiliser de nouvelles vis et serrer aux couples recommandés (Se référer au **TABEAU DE SERRAGE** à la fin de cette section).

Remplacer le tube plongeur et reconnecter les flexibles et tubes sur la plaque de la cuve.

Remplacer l'huile de la cuve (Se référer au paragraphe **LUBRIFICATIONS**).

PRECAUTION: Démarrer le moteur (Se référer au paragraphe **DÉMARRAGE** du **MANUEL D'INSTRUCTIONS**) et vérifier l'absence de fuites avant de remettre la machine en chantier.

Kontroleren

Kontroleer alle slangen en leidingen en vervang ze indien nodig.

Opnieuw monteren

WAARSCHUWING

Verwijder niet het nietje uit de afscheider, want deze dient als aarding om opslating door statische elektriciteit te verhinderen.

Plaats het deksel van de afscheidertank terug. Zorg er hierbij voor dat de pakking niet wordt beschadigd en draai de schroeven van het deksel kruislings vast. Neem hierbij de torsiewaarden in acht zoals die zijn aangegeven onder **TORSIEWAARDEN** verderop in dit handboek.

Monteer de afzuigleiding en sluit alle slangen en leidingen weer aan op het deksel van de afscheidertank.

Ververs de olie in de compressor (zie **SMERING** verderop in dit handboek).

VOORZICHTIG! Start de motor (zie **VOORDAT U BEGINT** en **STARTEN** in het onderdeel **BEDIENINGSINSTRUCTIES** van dit handboek) en controleer of er geen lekkages zijn voordat de compressor weer in bedrijf wordt genomen.

Inspektion

Überprüfen Sie alle Schläuche und Röhre und wechseln Sie diese aus, wenn es erforderlich ist.

Wiedereinbau

WARNUNG

Die Klammern des Abscheider-Elementes nicht entfernen. Sie dienen der Erdung statischer Aufladung.

Setzen Sie den Deckel auf, seien Sie jedoch vorsichtig, daß die Dichtung nicht beschädigt wird. Setzen Sie die Schrauben ein und ziehen Sie diese mit dem empfohlenen Drehmoment überkreuz an. (Beachten Sie die Tabelle **ANZUGSDREHMOMENTE**, die später in diesem Abschnitt folgt.)

Setzen Sie das Absaugrohr wieder ein und schließen Sie alle Schläuche und Röhre wieder am Deckel des Ölabscheidebehälters an.

Ersetzen Sie das Kompressoröl. (Beachten Sie den Hinweis **SCHMIERUNG**, der später in diesem Abschnitt folgt.)

VORSICHT: Starten Sie den Motor, führen Sie einen Testlauf durch und kontrollieren Sie alles auf Dichtigkeit, bevor die Maschine wieder in Betrieb genommen wird. (Beachten Sie die Hinweise **VOR DEM STARTEN** und **STARTEN** in der Betriebsanleitung.)

Revision 00
11/93

6.9

MAINTENANCE

MAINTENANCE

ONDERHOUD

WARTUNG

P260D

COMPRESSOR OIL COOLER

REFRIGERANT D'HUILE DU OLIEKOELER
COMPRESSEUR

KOMPRESSORÖLKÜHLER

When grease, oil and dirt accumulate on the exterior surfaces of the oil cooler, the efficiency is impaired. It is recommended that each month the oil cooler be cleaned by directing a jet of compressed air, (carrying if possible a non-flammable cleaning solvent) over the exterior core of the cooler. This should remove any accumulation of oil, grease and dirt from the exterior core of the cooler so that the entire cooling area can radiate the heat of the lubricating and cooling oil into the airstream.

Quand la graisse, l'huile et les poussières sont accumulées sur la surface extérieure des réfrigérants, leur efficacité est réduite. Il est recommandé, au moins une fois par mois, de souffler les ailettes à l'air comprimé, l'extérieur du réfrigérant (utiliser si possible un produit de nettoyage non-inflammable). S'assurer qu'il ne reste aucune accumulation d'huile, de graisse ni de poussière afin que le réfrigérant soit efficace.

Als er zich vet, olie en vuil ophoopt op de buitenkant van de oliekoeler, dan gaat dit ten koste van de efficiëntie van beide elementen. Het is daarom aan te raden elke maand de buitenkant van de oliekoeler schoon te maken met perslucht (indien mogelijk met een ontbrandbaar schoonmaakmiddel). Na reiniging zijn de olie-, vet- en stofresten van de oliekoeler verdwenen, zodat het gehele koeloppervlak de hitte van de smeeroilie naar de luchtstroom kan overbrengen.

Wenn sich Fett, Öl und Schmutz auf der Oberfläche des Ölkühlers ablagern, verschlechtert sich dessen Wirkung. Deshalb sollte der Ölkühler monatlich gereinigt werden. Blasen Sie dazu die Kühlrippen, die vorher mit einem nicht entflammaren Reinigungsmittel eingesprüht sein sollten, mit Druckluft aus. Dabei müssen alle Verschmutzungen beseitigt werden, so daß die ganze Kühloberfläche die Wärme des Kompressors an den Kühlstrom abgeben kann.

AIR FILTER ELEMENT

ELEMENT DE FILTRE A AIR

LUCHTFILTERELEMENT

LUFTFILTERELEMENT

The air filter should be inspected regularly (refer to the SERVICE/MAINTENANCE CHART) and the element replaced when the restriction indicator shows red or every 1000 hours, whichever comes first. The dust collector box(es) should be cleaned daily (more frequently in dusty operating conditions) and not allowed to become more than half full.

Le filtre à air doit être inspecté régulièrement (Se référer au TABLEAU DE MAINTENANCE) et l'élément doit être remplacé quand l'indicateur de colmatage passe au rouge ou environ toutes les 1000 heures (première période atteinte). Le collecteur de poussière doit être nettoyé chaque jour (plus fréquemment en atmosphère poussiéreuse). Son remplissage ne doit en aucun cas être supérieur à la moitié.

Het luchtfilter dient regelmatig te worden gecontroleerd (zie de SERVICE/ONDERHOUDSKAART) en dient na iedere 1000 werkuur te worden vervangen (of eventueel eerder, wanneer de luchtrestrikte-indikator in het rood staat). De stofreservoirs moeten dagelijks worden gereinigd (vaker bij een stoffige werkuimte) en ze mogen nooit voor meer dan de helft zijn gevuld.

Der Luftfilter muß regelmäßig kontrolliert werden. (Beachten Sie die WARTUNGSTABELLE.) Das Filterelement muß erneuert werden, wenn die Verschmutzungsanzeige "rot" ist oder aber alle 1000 Betriebsstunden, je nachdem, was zuerst auftritt. Das Luftfiltergehäuse muß täglich bei Betrieb unter normalen Bedingungen oder mehrmals täglich unter besonders staubigen Bedingungen entleert werden. Es darf niemals mehr als halb voll sein.

The safety element should be renewed every 3000 hours or every third change of the main element, whichever comes first.

Démontage

Verwijderen

Ausbau

CAUTION: Never remove and replace element(s) when the machine is running.

PRECAUTION: Ne jamais déposer un filtre quand la machine est tournante.

VOORZICHTIG! Onder geen beding mag u elementen verwijderen en vervangen terwijl de kompressor nog in bedrijf is.

VORSICHT: Bauen und tauschen Sie niemals Filterelemente bei laufender Maschine aus.

Clean the exterior of the filter housing and remove the filter element by releasing the wingnut.

Nettoyer l'extérieur du filtre. Démontez l'élément en dévissant l'écrou papillon.

Reinig de buitenkant van de filterbehuizing en verwijder het filterelement door de vleugelmoer los te draaien.

Saubern Sie das Äußere des Filtergehäuses und nehmen Sie das Filterelement durch Lösen der Flügelmutter heraus.

If the safety element is to be renewed, thoroughly clean the interior of the filter housing prior to removing the safety element.

Inspection

Check for cracks, holes or any other damage to the element by holding it up to a light source, or by passing a lamp inside.

CAUTION: If inspection reveals damage to the main element, the safety element *must* be replaced.

Check the seal at the end of the element and replace if any sign of damage is evident.

Reassembly

Assemble the new element into the filter housing ensuring that the seal seats properly.

Secure the element in the housing by hand tightening the wingnut.

Reset the restriction indicator by depressing the rubber diaphragm.

Assemble the dust collector box parts, ensuring that they are correctly positioned.

Before restarting the machine, check that all clamps are tight.

Inspection

Vérifier que l'élément soit exempt de fissures, trous ou de dommages (Utiliser une lampe électrique pour détecter les passages de lumière).

Vérifier le joint de l'élément et le remplacer s'il est abîmé.

Remontage

Positionner le nouvel élément dans le corps du filtre en vérifiant que les joints soient bien en place.

Fixer l'élément à l'aide de l'écrou papillon.

Réarmer l'indicateur de colmatage.

Remonter le collecteur de poussière et vérifier que l'ensemble soit bien positionné.

Avant de redémarrer la machine, vérifier les durites et le serrage correct des colliers.

Kontroleren

Kontroleer het element op scheurtjes, gaatjes of elke andere vorm van beschadiging door het element tegen het licht te houden of door een lamp langs de binnenkant te halen.

Kontroleer de afdichtingsring achterop het element en vervang deze als er sprake is van beschadiging.

Opnieuw monteren

Plaats het nieuwe element in de filterbehuizing. Zorg er hierbij voor dat de afdichtingsring op de juiste wijze is bevestigd.

Bevestig het element in de behuizing door de vleugelmoer handvast aan te draaien.

Reset de luchtrestrikte-indikator door het rubberen membraan in te drukken.

Monteer de onderdelen van het stofreservoir. Zorg ervoor dat deze onderdelen op de juiste wijze worden geplaatst.

Zorg ervoor dat alle klemmen goed vastzitten voordat u de compressor start.

Inspektion

Kontrolle auf Risse, Löcher oder andere Beschädigungen des Filterelementes durch Halten gegen eine Lichtquelle oder durch Durchschieben einer Lampe durch das Element.

Kontrollieren Sie die Dichtung am Filterelementende. Ersetzen Sie das Filterelement, wenn irgendwelche Beschädigungen zu erkennen sind.

Wiederzusammenbau

Setzen Sie das Filterelement so in das Filtergehäuse ein, daß die Dichtung sauber sitzt.

Sichern Sie das Filterelement im Filtergehäuse durch Anziehen der Flügelmutter von Hand.

Stellen Sie den Verschmutzungsanzeiger durch Zusammenpressen der Gummimembran ein.

Bauen Sie die Teile des Luftfiltergehäuses zusammen und achten Sie auf die richtige Positionierung und Klemmbänder angezogen sind.

Vor dem erneuten Start der Maschine kontrollieren Sie, ob alle Klemmschellen und Klemmbänder angezogen sind.

6.12

MAINTENANCE

MAINTENANCE

ONDERHOUD

WARTUNG

P260D

NOTE: In the event that a new filter element is not readily available, the element can be re-used after cleaning. In this case the following procedure must be carried out:

Clean the element by directing a jet of clean, dry compressed air, no more than 5 bar, at an angle of 45 degrees to the outside of the element. Carefully blow any dust from each fold of the element.

Compressed air cleaning is only recommended when a new element is not available.

CAUTION: Safety elements must not be cleaned and re-used.

VENTILATION

Always check that the air inlets and outlets are clear of debris etc.

CAUTION: NEVER clean by blowing air inwards.

COOLING FAN DRIVE

Periodically check that the fan mounting bolt in the fan hub has not loosened. If, for any reason, it becomes necessary to remove the fan or re-tighten the fan mounting bolt, apply a good grade of commercially available thread locking compound to the bolt threads and tighten to the torque value shown in the **TORQUE SETTING TABLE** later in this section.

NOTE: Dans le cas où un élément neuf n'est pas disponible, il est possible de réutiliser l'élément après nettoyage. Dans ce cas, suivre la procédure suivante:

Nettoyer l'élément en utilisant un jet d'air propre, à une pression inférieure à 5 bar, dirigé d'un angle de 45° à l'extérieur de l'élément.

Le soufflage de l'élément ne doit être utilisé que lorsque l'élément neuf n'est pas disponible.

VENTILATION

Toujours vérifier que l'entrée et la sortie des filtres soient propres et exemptes de débris.

PRECAUTION: Ne jamais nettoyer en soufflant de l'air à l'intérieur des ensembles.

ENTRAÎNEMENT DU VENTILATEUR

Vérifier régulièrement le support de ventilateur. Si pour une raison quelconque, il est nécessaire de démonter le ventilateur, le remontage doit être fait soigneusement. Utiliser du frein filet et appliquer les couples de serrage suivant le tableau en fin de section.

N.B.: Indien een nieuw filterelement niet onmiddellijk voorhanden is, kan het oude element na reiniging opnieuw worden gebruikt. In dit geval dient u de volgende procedure te volgen:

Reinig het element met schone, droge perslucht bij een druk van niet meer dan 5 bar (75 psi). Richt de perslucht in een hoek van 45 graden op de buitenkant van het element. Blaas voorzichtig al het stof uit de plooien van het element.

Reiniging met perslucht is alleen aan te raden als een nieuw element niet voorhanden is.

VENTILATIE

Kontroleer altijd of de luchtinlaten en -inlaten vrij zijn van vuil.

VOORZICHTIG! U mag de uit- en inlaten NOOIT reinigen door lucht naar binnen te blazen.

AANDRIJVING VAN DE KOELVENTILATOR

Kontroleer regelmatig of de bevestigingsbout van de bladen op de ventilatornaaf nog goed vastzit. Indien het, om welke reden dan ook, nodig is de ventilator te verwijderen of de bevestigingsbout aan te draaien, dan dient u eerst draadborglijm van een goede kwaliteit op de schroefdraad aan te brengen. Vervolgens draait u de bout vast tot de aangegeven torsiewaarden (zie onder **TORSIEWAARDEN** even verderop).

BEMERKUNG: In dem Fall, daß kein neues Filterelement sofort vorhanden ist, kann das alte Element nach Reinigung wieder verwendet werden. Allerdings muß wie folgt verfahren werden:

Reinigen Sie das Element mit sauberer, trockener Druckluft und einem Druck von höchstens 5 bar. Richten Sie den Luftstrahl in einem Winkel von ca. 45° auf die Außenseite des Elementes. Dabei ist jede Falte des Elementes vorsichtig vom Staub zu befreien.

Reinigung mit Druckluft ist nur dann angebracht, wenn kein neues Filterelement verfügbar ist.

VENTILATION

Kontrollieren Sie stets alle Luftein- und -austrittsöffnungen auf Fremdkörper. Sie müssen frei sein.

VORSICHT: Reinigen Sie niemals, indem Sie Luft nach innen blasen.

KÜHLLUFTVENTILATORANTRIEB

Kontrollieren Sie periodisch die Ventilatorbefestigungsschrauben in der Ventilatornabe auf ihren festen Sitz. Sollte aus irgendeinem Grund der Ventilator ausgebaut oder die Befestigungsschrauben nachgezogen werden müssen, nehmen Sie ein gutes, handelsübliches Gewindegewindesicherungsmittel für das Schraubengewinde und ziehen Sie die Schrauben mit dem in der Tabelle **ANZUGSDREHMOMENTE** angegebenen Wert an. Die Tabelle finden Sie später in diesem Abschnitt.

The fan belt(s) should be checked regularly for wear and correct tensioning.

La tension de la courroie doit être vérifiée régulièrement et retendue si nécessaire.

Kontroleer regelmatig of de V-snarren slijtage vertonen en of ze nog de juiste spanning hebben.

Die Keilriemen müssen regelmäßig auf Verschleiß und richtige Spannung kontrolliert werden.

FUEL SYSTEM

The fuel tank should be filled daily or every eight hours. To minimise condensation in the fuel tank(s), it is advisable to top up after the machine is shut down or at the end of each working day. At six month intervals drain any sediment or condensate that may have accumulated in the tank(s).

SYSTEME DE COMBUSTIBLE

Le réservoir carburant doit être rempli toutes les huit heures ou journalièrement. Il est conseillé de remplir complètement le réservoir à chaque fin de journée. Tous les six mois, vidanger le réservoir afin d'éliminer condensats et dépôts.

BRANDSTOFFSYSTEM

De brandstoftank moet dagelijks of iedere 8 uur bijgevuld worden. Om condensatie in de brandstoftank tot een minimum te beperken is het aan te bevelen de machine na elke werkdag bij te vullen. Iedere zes maanden moet het vocht en vuil afgetapt worden.

KRAFTSTOFFSYSTEM

Der Kraftstofftank sollte täglich oder alle acht Stunden aufgefüllt werden. Zur Verminderung der Kondensation im/in den Kraftstofftank(s) ist es ratsam, nach dem Abschalten der Maschine bzw. am Ende eines jeden Arbeitstages sofort wieder vollzutanken. Entleeren Sie den/die Tank(s) alle sechs Monate und lassen Sie Ablagerungen und Kondenswasser ab, die sich evtl. gebildet haben.

HOSES

All components of the engine cooling air intake system should be checked periodically to keep the engine at peak efficiency.

TUYAUTERIES

Tous les éléments de refroidissement du moteur doivent être vérifiés périodiquement pour garder le moteur à 100 % en bon état.

SLANGEN

Om ervoor te zorgen dat de motor zo efficiënt mogelijk blijft functioneren, dienen alle onderdelen van het koelluchtinlaatsysteem regelmatig aan een inspectie te worden onderworpen.

SCHLÄUCHE

Alle Teile des Motorkühlulteilaßsystems müssen periodisch kontrolliert werden, um den Motor auf seiner Nennleistung zu halten.

At the recommended intervals, (see the *SERVICE/MAINTENANCE CHART*), inspect all of the intake lines to the air filter, and all flexible hoses used for air lines, oil lines and fuel lines.

Autres interventions recommandées (Voir *TABEAU DE SERVICE/MAINTENANCE*) inspecter les durites et le circuit du filtre à air, ou tous les flexibles d'air, huile et de carburant).

Kontroleer alle luchtleidingen naar het luchtfilter en alle flexibele slangen die worden gebruikt als lucht-, olie- of brandstofleiding. Doe dit op de tijdstippen zoals die staan aangegeven op de *SERVICE/ONDERHOUDSKAART*.

Zu den empfohlenen Kontrollintervallen (s. *WARTUNGSTABELLE*) überprüfen Sie die Einlaßleitungen zum Luftfilter und alle beweglichen Schläuche für die Luft-, Öl- und Kraftstoffleitungen.

Periodically inspect all pipework for cracks, leaks, etc. and replace immediately if damaged.

Inspecter périodiquement les durites ou flexibles pour les fuites ou fissures, etc... et les remplacer immédiatement s'ils sont defectueux.

Kontroleer alle pijpleidingen regelmatig op scheurtjes, lekkages enz. en vervang ze onmiddellijk indien ze zijn beschadigd.

Überprüfen Sie auch alle Rohrleitungen auf Risse, Leckagen usw. und ersetzen Sie beschädigte Leitungen sofort.

ENGINE ANCILLARY EQUIPMENT

Several proprietary items attached to the engine require servicing at regular intervals. Refer to the *Engine Manufacturer's Manual*.

EQUIPEMENTS ACCESSOIRES AU MOTEUR

Certains équipements rattachés au moteur nécessitent un service d'intervention régulier (Se reporter au *Manuel du Fabricant Moteur*).

HULPUITRUSTING VAN DE MOTOR

Op gezette tijden dient onderhoud te worden verricht aan de diverse componenten van de motor. Zie hiertoe het *Bedieningshandboek voor de Motor*.

MOTORBAUGRUPPEN

Verschiedene Aggregate des Motors benötigen eine Wartung in regelmäßigen Abständen. Beachten Sie die Hinweise im *Handbuch des Motorherstellers*.

6.14

MAINTENANCE

MAINTENANCE

ONDERHOUD

WARTUNG

P260D

ELECTRICAL SYSTEM

WARNING: Always disconnect the battery cables before performing any maintenance or service.

Inspect the safety shutdown system switches and the instrument panel relay contacts for evidence of arcing and pitting. Clean where necessary.

Check the mechanical action of the components.

Check the security of electrical terminals on the switches and relays i.e. nuts or screws loose, which may cause local hot spot oxidation.

Inspect the components and wiring for signs of overheating i.e. discoloration, charring of cables, deformation of parts, acrid smells and blistered paint.

BATTERY

Keep the battery terminals and cable clamps clean and lightly coated with petroleum jelly to prevent corrosion. Maintain the correct electrolyte level within the cells, using only distilled water.

The retaining clamp should be kept tight enough to prevent the battery from moving.

SYSTEME ELECTRIQUE

ATTENTION: Toujours déconnecter la batterie avant d'intervenir ou de manipuler le circuit électrique.

Inspecter le système de sécurité les manoccontacts de pression d'huile et les relais du panneau de contrôle pour détecter les détériorations ou oxydations. Nettoyer si nécessaire.

Vérifier la fonction mécanique des composants.

Vérifier les connecteurs électriques sur les boutons et relais, afin de détecter des points de surchauffe, les déformations, odeurs acides et changement de couleur.

Contrôler les composants et le faisceau pour détecteur d'éventuelles traces de surchauffe, décoloration, déformation.

BATTERIE

Garder les cosse de batterie et les câbles de connexion propres et légèrement graissés pour éviter l'oxydation. Maintenir le niveau d'électrolyte correct en utilisant seulement de l'eau distillée.

Les fixations doivent être suffisamment serrées pour éviter que la batterie ne se déplace.

ELEKTRISCH SYSTEEM

WAARSCHUWING! Maak altijd de akkukabels los voordat u onderhoudswerkzaamheden gaat verrichten.

Kontroleer veiligheidsafslag-systeemschakelaars en de kontakten van de instrumentenpaneel relais op inbranding - maak schoon waar nodig.

Kontroleer de mechanische werking van de onderdelen.

Kontroleer of de elektrische klemmen op de schakelaars en relais goed vastzitten (losse bouten of schroeven kunnen oxydatie op kritieke plaatsen veroorzaken).

Kontroleer de onderdelen en de bedrading op tekenen van oververhitting. Dit kan zich ondermeer uiten in de vorm van verkleuringen, verschroeiide kabels, vervormde onderdelen, afgebladderde verf en een scherpe geur.

AKKU

Houd de aansluitpunten van de akku en de bijbehorende kabelklemmen goed schoon en voorziet ze van een dun laagje smeervet om corrosie tegen te gaan. Zorg ervoor dat de hoeveelheid elektrolyt op het juiste niveau blijft. Maak daarbij uitsluitend gebruik van gedestilleerd water.

De akku moet zodanig zijn geplaatst dat deze niet kan verschuiven.

ELEKTRISCHES SYSTEM

WARNUNG: Klemmen Sie immer die Batteriekabel ab, bevor Sie mit Wartungs- oder Reparaturarbeiten beginnen.

Überprüfen Sie die Schalter des Sicherheitsabschaltsystems und die Anschlüsse der Relais an der Instrumententafel auf augenscheinliche Verschmutzungen und Korrosion. Säubern Sie erforderlichenfalls die Kontakte.

Überprüfen Sie die mechanischen Funktionen der Bauteile.

Überprüfen Sie die Befestigung der elektrischen Anschlüsse an Schaltern und Relais, z. B. auf lose Muttern oder Schrauben, um Wackelkontakte und Korrosion zu vermeiden.

Kontrollieren Sie die Bauteile und die Verkabelung auf Anzeichen von Überhitzung, z. B. Verfärbungen, Schmorstellen an Kabeln, Verformungen von Teilen, ätzenden Geruch und blasigen Anstrich.

BATTERIE

Halten Sie die Batterieanschlusskontakte und Kabelklemmen sauber. Halten Sie sie zur Vermeidung von Korrosion mit Batteriepollett eingeleitet. Achten Sie auf den richtigen Batteriesäurestand in den Zellen und verwenden Sie nur destilliertes Wasser.

Die Batteriehalterung muß fest genug angezogen sein, um ein Bewegen der Batterie zu verhindern.

PRESSURE SYSTEM

At 500 hour intervals it is necessary to inspect the external surfaces of the system (from the air end through to the discharge valve(s)) including hoses, tubes, tube fittings and the separator tank, for visible signs of impact damage, excessive corrosion, abrasion, tightness and chafing. Any suspect parts should be replaced before the machine is put back into service.

TYRES/TYRE PRESSURE

See the **GENERAL INFORMATION** section of this manual.

RUNNING GEAR/WHEELS

Check the wheel nut torque 20 miles (30 kilometres) after refitting the wheels. Refer to the **TORQUE SETTING TABLE** later in this section.

The bolts securing the running gear to the chassis should be checked periodically for tightness (refer to the **SERVICE/MAINTENANCE CHART** for frequency) and re-tightened where necessary. Refer to the **TORQUE SETTING TABLE** later in this section.

SYSTÈME DE PRESSION

A 500 heures, il est nécessaire d'inspecter les composants depuis le compresseur jusqu'aux vannes de sortie pour détecter des signes de défaillances, corrosion, usure, serrage ou friction). Les pièces suspectes devront être remplacées avant de remettre la machine en marche.

PNEU (PRESSION)

Voir les **INFORMATIONS GÉNÉRALES** de ce manuel.

TRAIN DE ROULEMENT / ROUES

Vérifier le serrage des écrous après 30 km quand la machine est neuve ou lors d'un remontage de roue. Se reporter au **TABEAU DE SERRAGE** de cette section.

Les fixations de la remorque sur le châssis doivent être vérifiées périodiquement (Se référer au **TABEAU DE SERRAGE**).

DRUKSYSTEEM

U dient elke 500 uur de buitenkant van het druksysteem van het kompressorgedeelte tot aan de uitslaatklep(pen) aan een inspectie te onderwerpen, inclusief slangen, leidingen, fittingen en de afscheidertank. Daarbij dient u vooral te letten op zichtbare beschadigingen, buitensporige corrosie en slijtage (al dan niet door wrijving). Tevens dient u te controleren of alles goed vastzit. Onderdelen waarvan u niet zeker bent dat ze nog goed functioneren, dient u te vervangen voordat de kompressor weer in bedrijf wordt genomen.

BANDEN/BANDENSPIANNING

Zie onder **ALGEMEEN** in dit handboek.

ONDERSTEL/WIELEN

Wanneer u de wielen heeft verwijderd en weer teruggezet, dient u de torsie van de wielmoeren na ongeveer 30 kilometer te controleren (zie onder **TORSIEWAARDEN** verderop in dit handboek).

Er dient regelmatig te worden gecontroleerd of de bouten waarmee het onderstel aan het chassis zit bevestigd, nog goed vastzitten (op de onderhoudskaart kunt u zien hoe vaak dit dient te gebeuren). Indien nodig, dienen ze daarbij te worden aangedraaid (zie onder **TORSIEWAARDEN** verderop in dit handboek).

DRUCKSYSTEM

Alle 500 Betriebsstunden muß dieses Systems, ausgehend vom Verdichterelement bis hin zu den Auslaßhähnen inspiziert werden. Zu den zu inspizierenden Teilen gehören Schläuche, Anschlüsse und der Olabscheider. Sie sind auf Beulen, übermäßige Korrosion, Abrieb, Dichtigkeit und Scheuerstellen zu überprüfen. Jedes zweifelhaft erscheinende Teil muß ausgewechselt werden, bevor die Maschine wieder in Einsatz geht.

REIFEN / REIFENDRUCK

Siehe Abschnitt **ALLGEMEINE INFORMATIONEN** dieser Betriebsanleitung

FAHRWERK, RÄDER

Kontrollieren Sie das Anzugsmoment der Radmutter nach 30 km Fahrstrecke, wenn vorher ein Rad gewechselt wurde. Beachten Sie die Tabelle **ANZUGSDREHMOMENTE** später in diesem Abschnitt.

Kontrollieren Sie die Schraubverbindungen von Fahrwerk und Karosserie und ziehen Sie diese nach (s. dazu die **WARTUNGSTABELLE** und die Tabelle **ANZUGSDREHMOMENTE**).

6.16

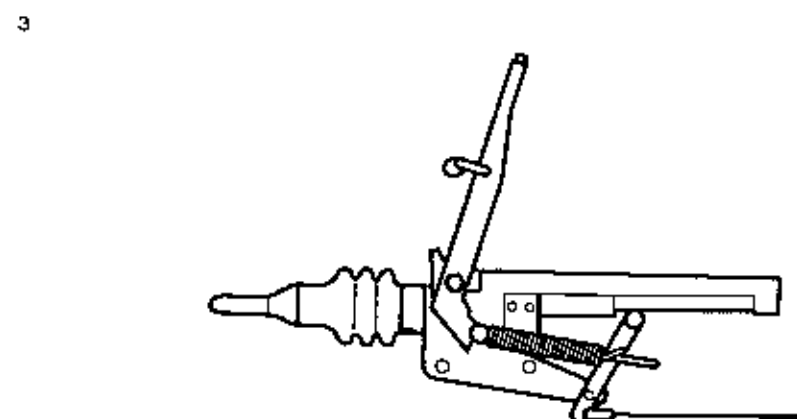
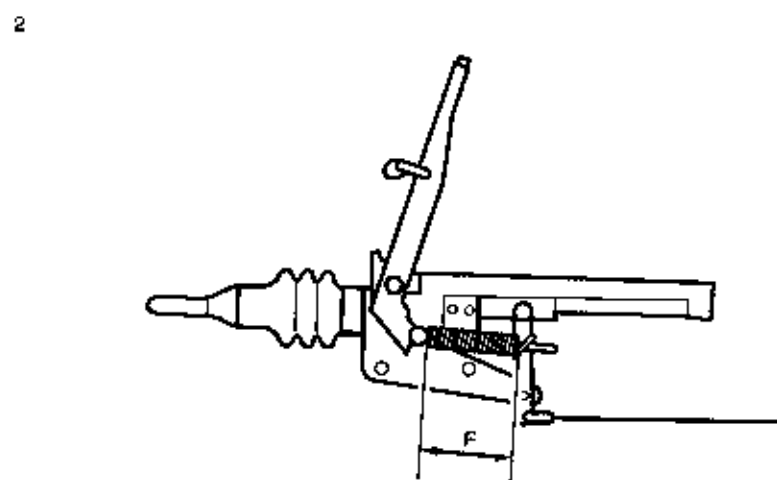
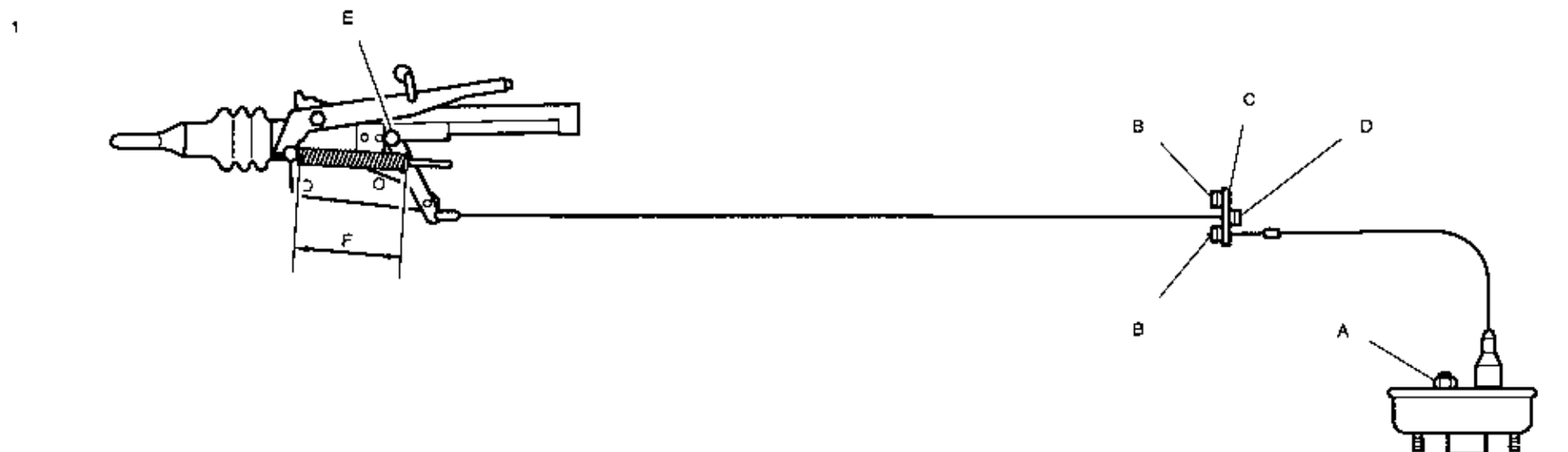
MAINTENANCE

MAINTENANCE

ONDERHOUD

WARTUNG

P260D



T1047
Revision 00
01/92

WHEEL BRAKE ADJUSTMENT

REGLAGE DES FREINS REMORQUE

REMMEN AFSTELLEN

RADBREMSENEINSTELLUNG

Ensure that the handbrake lever is fully released and that the coupling head is fully extended.

S'assurer que le frein à main soit desserré à fond et que l'attache soit pleinement en extension.

Zorg ervoor dat de kompressor van de handrem slaat en dat de kogelkoppeling volledig is uitgeschoven.

Überzeugen Sie sich, daß das Handbremsseil sich in völlig gelöster Stellung befindet und der Kupplungskopf völlig ausgezogen ist.

Each wheel brake must be adjusted in turn whilst rotating the wheel in the forward towing direction.

Chaque frein de roue doit être réglé en la faisant tourner dans le sens de marche avant.

Elke rem dient afzonderlijk te worden afgesteld. Daarbij dient u het betreffende wiel in de rijrichting te draaien.

Jede Radbremse muß bei Vorwärtsdrehung des Rades eingestellt werden.

Refer to the diagram above.

Suivre les instructions suivantes:

Zie bovenstaand schema.

Beachten Sie das obige Schaubild.

1. Adjust the brakes until they lock-up by using adjuster A.

1. Ajuster le frein jusqu'à ce que la roue bloque, Repère A.

1. Stel de remmen af met behulp van instelschroef A totdat ze blokkeren.

1. Stellen Sie die Bremse mit dem Einsteller A ein, bis sie blockieren.

Release adjuster A until only a slight resistance is felt during wheel rotation.

Relâcher le Repère A jusqu'à ce qu'une faible résistance soit ressentie pendant la rotation.

Draai instelschroef A iets losser. U mag bij het draaien van het wiel niet meer dan een kleine weerstand voelen.

Lösen Sie den Einsteller A bis nur ein leichter Widerstand bei der Drehung des Rades zu spüren ist.

Adjust nuts B and lock with the equaliser C parallel to the axle.

Ajuster l'écrou B et verrouiller avec le compensateur C parallèle à l'axe.

Stel moeren B af en blokkeer ze waarbij verdeelplaat C parallel loopt met de as.

Stellen Sie nun die Muttern B ein und die der Ausgleichsvorrichtung C parallel zur Achse.

Take up the play with nut D behind the equaliser but without pre-loading the brakes (the wheels should rotate freely). Ensure that all locknuts are secured. The overrun lever play dimension E should not be greater than 14mm (fixed height running gear) or 16mm (variable height running gear). The spring free length dimension F should be 190mm.

Compenser le jeu avec l'écrou D après le compresseur sans serrer les freins (les roues doivent toujours tourner librement). S'assurer que tous les contre-écrous soient correctement serrés. Le jeu du levier dimension E ne devrait pas être plus grand que 14mm (poids fixe de roulement) ou 16mm (poids variable de roulement). La longueur libre F du ressort est de 190mm.

Neem nu de speling op met moer D achter de verdeelplaat, zonder echter druk op de remmen uit te oefenen (de wielen moeten vrij kunnen blijven draaien). Zorg ervoor dat alle borgmoeren goed vastzitten. Het oploopprenhendel mag niet meer speling E hebben dan 14mm (onderstel met vaste hoogte) of 16mm (onderstel met variabele hoogte). De vrije-slaglengte F van de veer moet 190mm bedragen.

Stellen Sie das Spiel mit der Mutter D hinter der Ausgleichsvorrichtung ein, aber ohne die Bremseinstellung zu verändern (die Räder müssen sich frei drehen). Alle Sicherungsmuttern müssen gesichert sein. Das Spiel E der Rücklautomatik darf nicht größer als 14 mm (Fahrwerk mit fester Deichsel) oder 16 mm (Fahrwerk mit höhenverstellbarer Deichsel) sein. Die freie Länge F der Feder muß 190 mm betragen.

2: Engage the handbrake lever in the first notch position. The spring length dimension F should now be between 40mm and 50mm.

2: Tirer sur le frein à main pour l'amener à la position de la première encoche. La longueur de réserve de ressort F doit alors être de 40mm à 50mm.

2. Plaats de handrem in de eerste stand (eerste inkeping). De lengte van de veer F moet nu tussen 40mm en 50mm bedragen.

2. Rasten Sie den Handbremshebel in die erste Raste. Die Federlänge muß nun bei 40 mm bis 50 mm liegen F.

P260D

3: When the unit is pushed backwards whilst parked, the brakes adopt their reverse mode and the spring store extends to maintain the parked condition. The handbrake will then feel less tensioned but the unit will remain stationary.

CAUTION: Check the wheel nut torque 20 miles (30 kilometers) after refitting the wheels (Refer to the TORQUE SETTING TABLE later in this section).

LUBRICATION

The engine is initially supplied with engine oil sufficient for a nominal period of operation (for more information, consult The Engine Manufacturer's Manual).

CAUTION: Always check the oil levels before a new machine is put into service.

If, for any reason, the unit has been drained, it must be re-filled with new oil before it is put into operation.

ENGINE LUBRICATING OIL

The engine oil should be changed at the engine manufacturer's recommended intervals. Refer to the Engine Manufacturer's Manual.

ENGINE LUBRICATING OIL SPECIFICATION

Refer to the Engine Manufacturer's Manual.

3: Si l'ensemble est poussé vers l'arrière brusquement quand il est en stationnement, la réserve du ressort se met en extension pour retenir la condition de stationnement. Le frein à main donnera alors l'impression d'être moins tendu, mais l'ensemble demeurera en l'état de freinage.

PRECAUTION: Vérifier le couple de serrage des écrous de roue 30 kilomètres après avoir remonté la roue et ensuite, avant chaque déplacement.

LUBRIFICATION

Le moteur est rempli avec suffisamment d'huile jusqu'à la première vidange. Voir manuel du fabricant moteur.

PRECAUTION: Toujours contrôler le niveau d'huile avant la mise en service.

Si, pour une raison quelconque, la machine a été vidangée, refaire le plein d'huile avant la mise-en-route.

HUILE DE LUBRIFICATION MOTEUR

L'huile moteur doit être changée à intervalles réguliers selon le Manuel du Fabricant Moteur.

SPECIFICATIONS DES HUILES MOTEUR

Voir le Manuel du Fabricant Moteur.

3 Wanneer u de kompressor nu achteruit duwt terwijl deze zich in de parkeerstand bevindt, gaan de remmen in de achteruitstand staan en wordt de veer uitgerekt om de parkeerstand te behouden. De handrem voelt dan minder strak gespannen aan, maar de eenheid blijft wel op zijn plaats staan.

VOORZICHTIG! Wanneer u de wielen heeft verwijderd en weer teruggezet, dient u de torsie van de wielmoeren na ongeveer 30 kilometer te controleren (zie onder TORSIEWAARDEN verderop in dit handboek).

SMEERING

De motor is bij aflevering algeveuld met smeerolie en is voldoende voor een nominale periode van bediening.

VOORZICHTIG! Controleer altijd eerst het oliepeil alvorens een nieuwe machine in gebruik te nemen.

Indien het oliereservoir van de kompressor, om welke reden dan ook, is geleegd, dan dient het reservoir eerst te worden gevuld met nieuwe olie voordat de kompressor in bedrijf wordt genomen.

SMEEROLIE VOOR DE MOTOR

De motorolie moet in overeenstemming met de instructies van de fabrikant op de aangegeven tijden worden ververs. Zie hiertoe het Bedieningshandboek voor de Motor.

SPECIFIKATIE VAN DE MOTORSMEEROLIE

Zie het Bedieningshandboek voor de Motor.

3: Wenn die Maschine rückwärts eingeparkt wird, nehmen die Bremsen die Betriebsweise "Rückfahrautomatik" ein und die Feder spannt sich, um die Parkposition zu erhalten. Die Handbremse ist dann weniger straff angezogen, aber die Maschine bleibt stehen.

VORSICHT: Kontrollieren Sie das Anzugsmoment der Radmutter nach 30 km Fahrstrecke, wenn vorher die Räder gewechselt wurden. Beachten Sie die Tabelle ANZUGSDREHMOMENTE später in diesem Abschnitt.

SCHMIERUNG

Der Motor ist für den ersten Einsatz mit Öl gefüllt. (Weitere Informationen sind dem Handbuch des Motorenherstellers zu entnehmen.)

VORSICHT: Kontrollieren Sie immer die Ölstände, bevor die neue Maschine in Betrieb genommen wird.

Wenn das Öl aus irgendeinem Grund abgelassen wurde, muß der Motor unbedingt vor erneutem Betrieb wieder mit Öl gefüllt werden.

MOTORÖL

Der Motorölwechsel sollte in den vom Motorhersteller vorgeschriebenen Zeitabständen vorgenommen werden. Beachten Sie das Motorhandbuch.

MOTORÖLSPEZIFIKATION

Beachten Sie das Motorhandbuch.

ENGINE OIL FILTER ELEMENT

The engine oil filter element should be changed at the engine manufacturer's recommended intervals. Refer to the *Engine Manufacturer's Manual*.

FILTRE À HUILE MOTEUR

Le filtre à huile moteur doit être changé à intervalles réguliers selon le *Manuel du Fabricant Moteur*.

OLIEFILTERELEMENT VAN DE MOTOROLFILTER MOTOR

Het oliefilterelement van de motor dient in overeenstemming met de instructies van de fabrikant op de aangegeven tijden te worden vervangen. Zie hiertoe het *Bedieningshandboek voor de Motor*.

Das Motorölfilterelement sollte in den vom Motorhersteller empfohlenen Zeitabständen gewechselt werden. Beachten Sie das *Motorhandbuch*.

COMPRESSOR LUBRICATING OIL

Refer to the *SERVICE/MAINTENANCE CHART* in this section for service intervals.

HUILE DE LUBRIFICATION DU COMPRESSEUR

Se référer au *TABEAU DE MAINTENANCE* pour les délais d'intervention.

SMEEROLIE VOOR DE KOMPRESSOROL KOMPRESSOR

Op de *ONDERHOUDSKAART* in dit handboek kunt u zien wanneer de smeerolie dient te worden vervast.

Beachten Sie die *WARTUNGSTABELLE*.

NOTE: If the machine has been operating under adverse conditions, or has suffered long shutdown periods, then more frequent service intervals will be required.

NOTE: Si la machine a été utilisée dans diverses conditions, ou n'a pas été utilisée pendant de longues périodes, il faut augmenter la fréquence des intervalles de maintenance.

N.B.: Indien de kompressor onder ongunstige omstandigheden werkt of als de kompressor lang heeft stilgestaan, is vaker onderhoud vereist.

BEMERKUNG: Wenn die Maschine unter ungünstigen Bedingungen gearbeitet oder lange Stillstandszeiten gehabt hat, dann sind kürzere Wartungsintervalle erforderlich.

WARNING: DO NOT, under any circumstances, remove any drain plugs or the oil filter plug from the compressor lubricating and cooling system without first making sure that the machine is stopped and the system has been completely relieved of all air pressure (refer to *STOPPING THE UNIT* in the *OPERATING INSTRUCTIONS* section of this manual).

ATTENTION: Ne pas, quelles que soient les circonstances, démonter ou vidanger les circuits ou les filtres du compresseur sans s'assurer que le compresseur soit arrêté et libéré de la pression d'air (Voir paragraphe *ARRÊT COMPRESSEUR* dans les *INSTRUCTIONS DE MARCHE* de ce manuel).

WAARSCHUWING! Onder geen beding mag u de afvoerstoppen of de oliefilterstop van het smeer- en koelsysteem verwijderen zonder er eerst zeker van te zijn dat de kompressor is uitgeschakeld en niet meer onder druk staat (zie *STOPPEN* onder *BEDIENINGSINSTRUCTIES* van dit handboek).

WARNUNG: Unter keinen Umständen dürfen Entleerungs- oder Öleinfüllstopfen im Kompressoröl- und Kühlsystem entfernt werden, bevor die Maschine ausgeschaltet ist, still steht und die Druckluft abgelassen ist. (Beachten Sie den Abschnitt *ABSCHALTEN* in der *Betriebsanleitung*.)

Completely drain the receiver/separator system including the piping and oil cooler by removing the drain plug(s) and collecting the used oil in a suitable container.

Vidanger complètement le réservoir/séparateur, ainsi que les canalisations et le réfrigérant d'huile en dévissant les bouchons de vidange et collecter l'huile usagée dans un bidon adéquate.

Laat het afscheidersysteem, inclusief leidingen en oliekoeler, geheel leeglopen door de afvoerstoppen te verwijderen en de afgelopen olie in een geschikte container op te vangen.

Entleeren Sie das Ölabscheidesystem einschließlich der Leitungen und dem Ölkühler vollständig durch Entfernen der Ablassschraube und sammeln Sie das gebrauchte Öl in einem geeigneten Behälter.

Replace the drain plug(s) ensuring that each one is secure.

Remettre les bouchons de vidange après s'être assuré qu'ils ne présentent aucun défaut.

Plaats elke stoppen weer in de juiste afvoer en zorg ervoor dat ze goed vastzitten.

Setzen Sie alle Ablassschrauben wieder ein. Kontrollieren Sie sie auf dichten Sitz.

6.20

MAINTENANCE

MAINTENANCE

ONDERHOUD

WARTUNG

P260D

NOTE: If the oil is drained immediately after the machine has been running, then most of the sediment will be in suspension and will therefore drain more readily.

CAUTION: Some oil mixtures are incompatible and result in the formation of varnishes, shellacs or lacquers which may be insoluble.

NOTE: Always specify **INGERSOLL-RAND** compressor lubricating oil (refer to the **PARTS CATALOGUE** section of this manual for details).

COMPRESSOR LUBRICATING OIL SPECIFICATION

Ingersoll-Rand lubricating oil is recommended for use in all Ingersoll-Rand portable compressors. The oil conforms to the specifications listed in table a) below.

NOTE: If alternative lubricants are to be used then they too must conform to this specification.

a) AMBIENT TEMPERATURE -23°C to +52°C

USE LUBRICANT
MIL-L-46152 - SAE 10W
or
MIL-L2104B - SAE 10W
or
DEXRON or DEXRON II
AUTOMATIC TRANSMISSION FLUID

NOTE: Si l'huile est vidangée après avoir fait tourner la machine, alors la plupart des dépôts seront en suspens dans l'huile et seront éliminés plus facilement.

PRECAUTION: Il y a des mélanges d'huiles qui sont incompatibles et peuvent créer des formations de dépôts et vernis pouvant être insolubles et colmater les éléments.

NOTE: Utiliser impérativement l'huile préconisée par **INGERSOLL-RAND** (se référer aux **PIÈCES DÉTACHÉES DU CATALOGUE** pour plus de détails).

SPECIFICATION DES HUILES DE COMPRESSEURS

Il est recommandé d'utiliser de l'huile **INGERSOLL-RAND** conforme aux spécifications.

NOTE: Si un autre lubrifiant doit être utilisé, il doit correspondre aux spécifications suivantes :

a) TEMPERATURE AMBIANTE -23°C à +52°C

LUBRIFIANT À UTILISER
MIL-L-46152 - SAE 10W
ou
MIL-L-2104B - SAE 10W
ou
DEXRON ou DEXRON II
(HUILE DE TRANSMISSION AUTOMATIQUE)

N.B.: Indien u de olie direkt afkapt nadat de kompressor in bedrijf is geweest, is het meeste bezinksel nog niet neergeslagen en daardoor beter te verwijderen.

VOORZICHTIG! Bepaalde oliemengsels zijn totaal ongeschikt voor deze kompressor. Gebruik ervan resulteert in de vorming van aanslag of (schel)lak, die onoplosbaar kunnen zijn.

N.B.: Gebruik voor de kompressor altijd smeerolie van **INGERSOLL-RAND** (zie voor meer informatie de **ONDERDELENKATALOGUS** van dit handboek).

SPECIFIKATIE VAN DE SMEEROLIE VOOR DE KOMPRESSOR

Het is ten eerste aan te raden om smeerolie van Ingersoll-Rand te gebruiken voor alle mobiele compressoren van Ingersoll-Rand. Deze olie voldoet aan de specificaties in onderstaand schema a).

N.B.: Indien andere smeermiddelen worden gebruikt, dienen deze eveneens te voldoen aan deze specificaties.

a) OMGEVINGSTEMPERATUUR -23°C tot +52°C

GEBRUIK SMEERMIDDEL
MIL-L-46152 - SAE 10W
of
MIL-L2104B - SAE 10W
of
DEXRON of DEXRON II
AUTOMATISCHE-TRANSMISSIEVL
OEISTOF

BEMERKUNG: Wird das Öl bei noch warmer Maschine abgelassen, werden die noch in Bewegung befindlichen Verunreinigungen mit ausgespült.

VORSICHT: Mischungen von Ölen unterschiedlicher Viskositäten und unterschiedlicher Basis (Mineralöl, Synthetik) sind unverträglich. Es kommt zu Entmischungen, Schellacken oder Lackfirnissen, die unlöslich sein können.

BEMERKUNGEN: Verwenden Sie immer Kompressoröl nach der Spezifikation von **INGERSOLL-RAND**. Beachten Sie die **ERSATZTEILLISTE** der Betriebsanleitung.

KOMPRESSORÖLSPEZIFIKATION

INGERSOLL-RAND Kompressoröl wird für die Verwendung in allen fahrbaren Ingersoll-Rand Kompressoren empfohlen. Das Öl entspricht den in Abschnitt a) unten aufgelisteten Spezifikationen.

BEMERKUNG: Wenn andere Schmieröle verwendet wurden, müssen diese ebenfalls diesen Spezifikationen entsprechen.

a) UMGEBUNGSTEMPERATUR -23°C bis +52°C

VERWENDEN SIE SCHMIERÖL
MIL - L46152 - SAE 10 W
oder
MIL - L2104B - SAE 10 W
oder
DEXRON oder DEXRON II
AUTOMATIKGETRIEBEÖL

b) AMBIENT TEMPERATURE -23°C to -45°C

USE LUBRICANT
MIL-L-23699B (synthetic lubricant)
or
MIL-L-46167 (sub-zero arctic lubricant)

NOTE: Ensure that MIL-L-46152 lubricants meet API class CC only and not CD.

NOTE: Specification MIL-L-46167 is intended to supersede Federal Specification APG number 1 (Aberdeen Proving Ground Purchase Description number 1) which is the current designation for sub-zero arctic lubricants.

For temperatures below -45°C or above +52°C, please consult INGERSOLL-RAND customer service department.

COMPRESSOR OIL FILTER ELEMENT

Refer to the **SERVICE / MAINTENANCE CHART** in this section for service intervals.

RUNNING GEAR WHEEL BEARINGS

Wheel bearings should be packed with grease every 12 months. The type of grease used should conform to specification MIL-G-10924.

b) TEMPERATURE AMBIANTE -23°C à -45°C

LUBRIFIANT À UTILISER
MIL-L-23699B (huile synthétique)
ou
MIL-L-46167 (lubrifiant Arctic < 0)

NOTE: S'assurer que l'huile MIL-L-46152 corresponde à la classe API CC à l'exclusion de la CD.

NOTE: Les spécifications de MIL-L-46167 sont supposées correspondre aux spécifications fédérales APG n°1 (Fournisseur Aberdeen pour les descriptions n°1) qui désignent les lubrifiants Arctic < 0).

Pour les températures inférieures à -45°C ou supérieures à +52°C, veuillez consulter le service INGERSOLL-RAND de votre département.

FILTRE D'HUILE D'COMPRESSEUR

Se référer au **TABEAU DE SERVICE / MAINTENANCE** de cette section pour les délais d'intervention.

TRAINS DE ROULEMENT DES ROUES

Les roulements doivent être graissés tous les 12 mois. La graisse utilisée doit être conforme aux spécifications MIL-G-10924.

b) OMGEVINGSTEMPERATUUR -23°C tot -45°C

GEBRUIK SMEERMIDDEL
MIL-L-23699B (synthetisch smeermiddel)
of
MIL-L-46167 (arktisch smeermiddel voor temperaturen onder nul)

N.B.: Zorg ervoor dat smeermiddelen van het type MIL-L-46152 uitsluitend voldoen aan API klasse CC en niet aan klasse CD.

N.B.: De specificatie MIL-L-46167 moet de federale specificatie APG nummer 1 vervangen (Aberdeen Proving Ground Purchase Description number 1), welke de huidige aanduiding is voor arktische smeermiddelen voor temperaturen onder nul.

Raadpleeg de afdeling klantenservice van INGERSOLL-RAND indien u te maken heeft met temperaturen onder -45°C of boven +52°C.

OLIEFILTERELEMENT VAN DE KOMPRESSOR

Zie de **SERVICE/ONDERHOUDSKAART** in dit handboek voor de tijdstippen waarop onderhoud dient te worden verricht.

WIELLAGERS VAN HET ONDERSTEL

Wielagers dienen elke 12 maanden te worden ingevet. Het te gebruiken vet dient daarbij te voldoen aan specificatie MIL-G-10924.

b) UMGEBUNGSTEMPERATUR -23°C bis -45°C

VERWENDEN SIE SCHMIERÖL
MIL - L - 23699 B (synthetisches Öl)
oder
MIL-L-46167 (Arktisches Schmieröl unter 0°C)

BEMERKUNG: Achten Sie darauf, daß MIL-L-46152 Schmieröl nur der API-Klasse CC und nicht CD entspricht.

BEMERKUNG: Die Spezifikation MIL-L-46167 soll voraussichtlich die Federal-Spezifikation APG Nr. 1 ersetzen, die die z.Z. gültige Spezifikation für arktische Schmierstoffe unter 0°C ist.

Für Temperaturbereiche unter -45°C oder über +52°C ist beim INGERSOLL-RAND Kundendienst anzufragen.

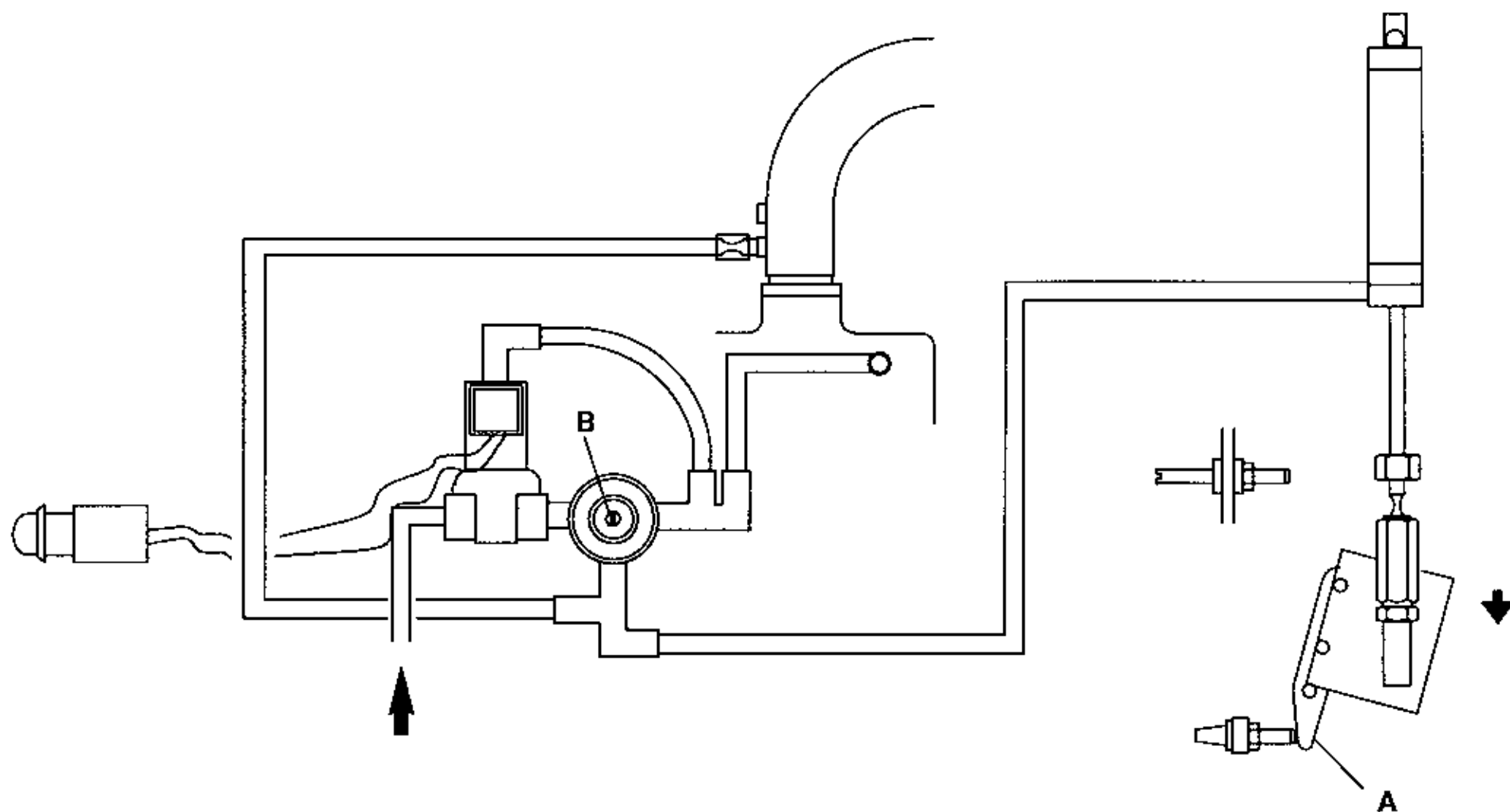
KOMPRESSORÖLFILTER-ELEMENTE

Beachten Sie die **WARTUNGSTABELLE** bzgl. der Service-Intervalle.

RADLAGER DES FAHRWERKS

Die Radlager sollen mit Fett alle 12 Monate abgeschmiert werden. Das Schmierfett muß der Spezifikation MIL-G-10924 entsprechen.

P260D



**SPEED AND PRESSURE
REGULATION ADJUSTMENT**

Normally, regulation requires no adjusting, but if correct adjustment is lost, proceed as follows:

Refer to the diagram above.

A: Throttle arm
B: Adjusting screw

Start the engine (Refer to *STARTING INSTRUCTIONS* in the *OPERATING INSTRUCTIONS* section of this manual).

Inspect the throttle arm on the engine governor to see that it is extended in the full speed position when the engine is running at full-load speed and the service valve is fully open. (Refer to the *GENERAL INFORMATION* section of this manual).

Adjust the service valve on the outside of the machine to maintain 7 bar without the throttle arm moving from the full speed position. If the throttle arm moves away from the full speed position before 7 bar is attained, then turn the adjusting screw clockwise to increase the pressure. Optimum adjustment is achieved when the throttle arm just moves from its full speed position and the pressure gauge reads 7.2 bar.

Close the service valve. The engine will slow to idle speed.

CAUTION: Never allow the idle pressure to exceed 8.6 bar on the pressure gauge, otherwise the safety valve will operate.

**VITESSE EN TOURS/MIN ET
PRESSION D'AJUSTEMENT
REGULATION**

Normalement, la régulation ne nécessite pas de réglage, mais si un réglage est nécessaire, procéder comme suit:

Se référer au diagramme opposé.

A: Levier de commande
B: Vis du régulateur

Demarrage moteur (voir *INSTRUCTIONS DEMARRAGE ET DE FONCTIONNEMENTS*).

Contrôler que la tige de commande moteur soit étirée en position vitesse maximum et que le moteur fonctionne à sa vitesse maxi. (Voir *INFORMATIONS GENERALES*).

Ajuster la valve de service sur l'extérieur du compresseur pour avoir 7 bar en vérifiant que le levier de commande du moteur reste en butée maximum, si ce levier descend avant d'atteindre la pression de 7 bar, tourner la vis du régulateur pour augmenter la pression. Le meilleur ajustement est lorsque le levier de commande de plein régime passe à la pression de 7.2 bar sur le manomètre.

Fermer la vanne de service. Le moteur doit descendre à son régime mini.

PRECAUTION: Ne jamais laisser la pression monter à plus de 8.6 bar sur le manomètre, sinon la valve de sécurité va se déclencher.

**AFSTELLEN VAN DE DRUK- EN
SNELHEIDREGELING**

Doorgaans behoeft de druk- en snelheidsregeling geen afstelling. Indien het toch voorkomt dat deze onderdelen niet meer korrekt zijn afgesteld, gaat u als volgt te werk: Zie bovenstaand diagram.

A: Regel arm
B: Stel schroef

Start de motor (zie *START INSTRUCTIES* in het handboek).

Inspecteer de gashandel op de motorregulator of deze volledig uit staat in de volkast stand met de luchtsluiser geheel open (Zie *ALGEMENE INFORMATIE* in het handboek).

Stel de service-afsluiter aan de buitenkant van de kompressor zodanig in dat de kompressor in staat is een konstante druk van 7 bar (102 psi) te leveren met het gashandel in de hoogste stand. Indien het gashandel terugloopt voordat een druk van 7 bar (102 psi) wordt bereikt, draait u de instelschroef met de wijzers van de klok mee om de druk te laten toenemen. Een optimale afstelling wordt bereikt indien het gashandel iets terugloopt wanneer de drukmeter 7.2 bar aangeeft.

Sluit de service-afsluiter. De motor gaat nu stationair draaien.

VOORZICHTIG! Laat de druk bij stationair draaien nooit meer worden dan 8.6 bar. Anders zal de veiligheidsklep in werking treden.

**EINSTELLUNG VON DREHZAH
UND DRUCKREGELUNG**

Normalerweise ist keine Einstellung der Druckregelung erforderlich. Sollte aber einmal die richtige Einstellung nicht mehr vorhanden sein, so ist wie folgt zu verfahren: Beachten Sie das obige Schaubild.

A: Drehzahlverstellhebel
B: Einstellschraube

Starten Sie den Motor (beachten Sie den Abschnitt *STARTEN* in der Betriebsanleitung).

Überprüfen Sie den Drehzahlverstellhebel an der Motorregelung, ob er in der Stellung "volle Drehzahl" steht, wenn der Motor mit Vollast-Drehzahl läuft, und das Auslaßventil voll geöffnet ist (beachten Sie den Abschnitt *ALLGEMEINE INFORMATIONEN* in der Betriebsanleitung).

Stellen Sie das Entnahmevertil an der Außenseite der Maschine so ein, daß ein Druck von 7 bar gehalten wird, ohne daß sich der Drehzahlverstellhebel aus der Position "volle Drehzahl" bewegt. Bewegt sich der Drehzahlverstellhebel von der Position "volle Drehzahl" weg, bevor 7 bar Druck erreicht worden sind, drehen Sie die Einstellschraube nach rechts, um den Druck zu erhöhen. Die beste Einstellung ist erreicht, wenn der Drosselhebel sich gerade aus der Position "volle Drehzahl" bewegt, wenn der Druckmanometer 7.2 bar anzeigt.

Schließen Sie das Auslaßventil. Der Motor geht auf Leerlaufdrehzahl zurück.

VORSICHT: Der Leerlaufdruck darf niemals einen Druck von 8.6 bar (Anzeige auf dem Druckmanometer) überschreiten, da sonst das Sicherheitsventil anspricht.

6.24

MAINTENANCE Torque Values

MAINTENANCE Table de serrage

ONDERHOUD Torsiewaarden

WARTUNG Anzugsdrehmomente

P260D

	ft lbf	Nm		ft lbf	Nm
Wheel nuts Ecrous de roues Wielmoeren Radmuttern	50-80	68-108	Engine/air end to chassis Ensemble moteur/compresseur sur châssis Motor/kompressorgedeelte naar chassis Motor/Verdichterteil zum Grundrahmen	53-63	72-85
Drop Leg Pied escamotable Steunpoot Stütze für Deichsel	53-63	72-85	Separator link to frame Réservoirs séparateurs au châssis Afscheidertank naar frame Ölabscheidebehälter zum Rahmen	45-55	61-74
Running gear rear to chassis Train roulant sur châssis arrière Achterzijde onderstel naar chassis Fahrwerkhinterteil-Chassis	61-71	82-96	Adaptor to separator link	171-209	231-282
Running gear front to chassis Train roulant sur avant châssis Voorzijde onderstel naar chassis Fahrwerkvorderteil-Chassis	126-154	170-208	Discharge pipe	126-154	170-208
Mounting bracket to air end Support de bloc compresseur Bevestiging beugel aan compressor	126-154	170-208	Baffle to frame Déflecteur sur châssis Keerschot naar frame Leitblech zum Rahmen	22-26	28-35
Drive pins to engine flywheel Aandrijf pennen naar vliegwiel Kupplungs bolzen an Schwungradscheibe	126-154	170-208	Fan guard Grille de protection ventilateur Beschermtap ventilator Keilriemen - Schutzblech	9-11	12-15
Air end to engine Bloc compresseur sur moteur Kompressorgedeelte naar motor Verdichterteil zur Anschlußplatte	29-35	39-47	Oil pipe (-12jic) Flexible d'huile Ölleiding Ölrohr	71-88	96-119
Exhaust flange to manifold Collerette d'échappement sur déflecteur Uitlaatflens naar verdeelstuk Auspuffflansch-Krümmer	17-21	23-28	Lifting bail to frame Hijs beugel naar frame Kranöse am Rahmen	72-88	97-119
Unloader valve to air end Regulateur volumétrique Afblaasklep naar compressor Einlaßmengenregler am Verdichterteil	87-105	118-142	Starter motor positive terminal	18-22	24-30
Air filter bracket to unloader valve	74-90	100-122	Fuel tank feet	22-26	30-35
Fan to hub Ventilateur sur moyeu Ventilator naar aandrijfnaaf Ventilator zur Nabe	16-20	22-27	Service pipe (-20jic) Tube de service Service-leiding Entnahmeleitung	166-208	224-281

F260D

Cooler fan securing bolt	ft lbf 29-35	Nm 39-47	Discharge manifold to frame	ft lbf 29-35	Nm 39-47
Separator tank cover Couvercle séparateur Deksel afscheidertank Ölabscheidebehälterdeckel	40-50	54-68	Blowdown solenoid valve Valve de mise a vide automatique	21-26	30-35
Oil bypass to oil cooler	13-17	18-23	Autella clamp to exhaust Bride sur échappement Uitlaatklem naar koelluchtafvoer Klemme zum Auspuff	9-11	12-15
Oil cooler to baffle	9-11	12-15			

Revision 00
11/93

6.25

MAINTENANCE
Torque Values

MAINTENANCE
Table de serrage

ONDERHOUD
Torslewaarden

WARTUNG
Anzugsdrehmomente

7.0

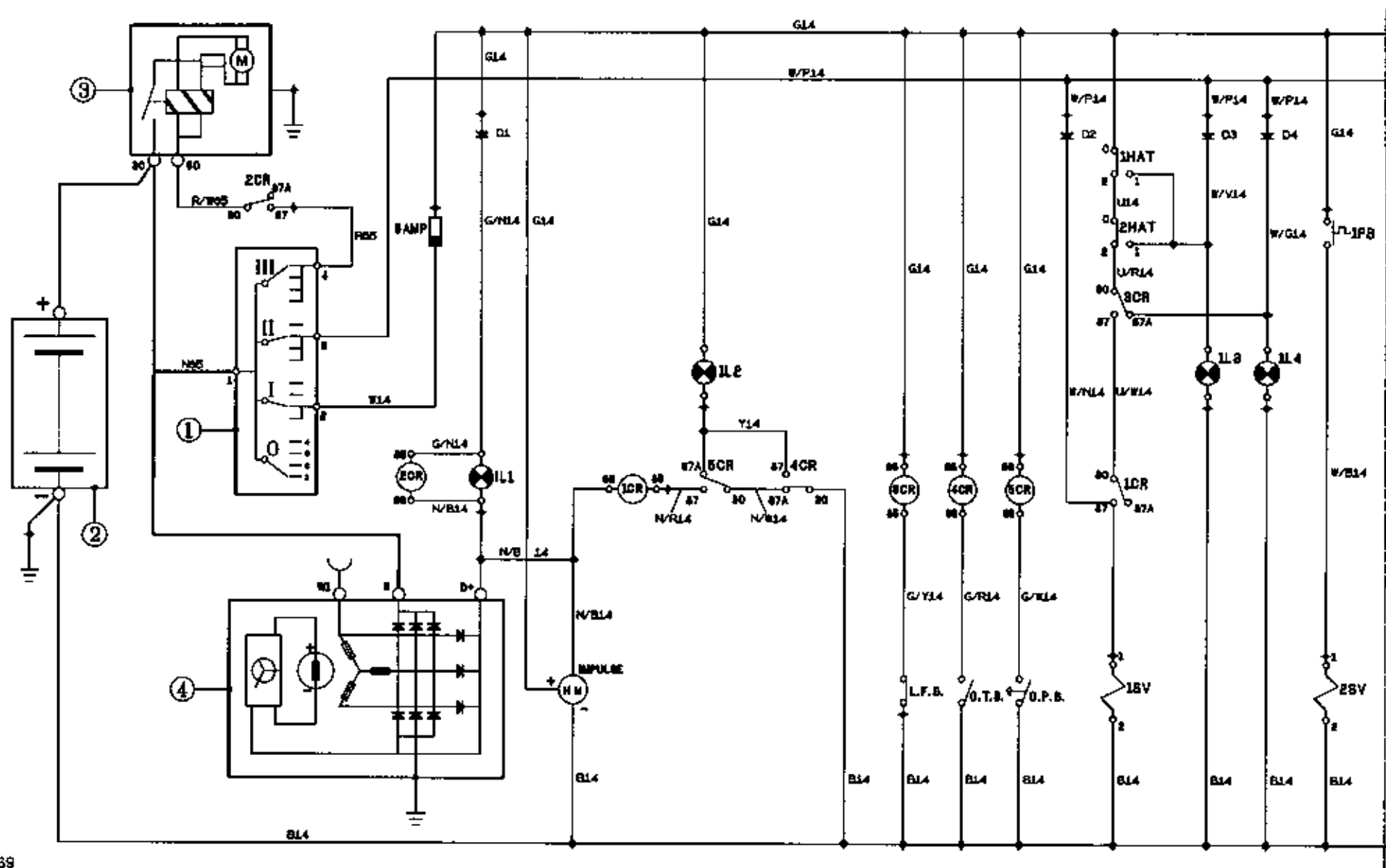
ELECTRICAL SYSTEM

SYSTÈME ÉLECTRIQUE

ELEKTRISCH SYSTEM

ELEKTRISCHE ANLAGE

P260D



KEY

1	Start switch
2	Battery 12 Volt
3	Starter motor 2.2kW
4	Alternator
1CR	Relay, safety shut-down
2CR	Relay, start inhibit
3CR	Relay, low fuel
4CR	Relay, oil temperature switch
5CR	Relay, oil pressure
1HAT	Air temperature switch
2HAT	Air temperature switch
HM	Hour meter
IL1	Lamp, alternator charge
IL2	Lamp
IL3	Lamp
IL4	Lamp
LFS	Low fuel sensor
OPS	Oil pressure switch
OTS	Oil temperature switch
PB1	Pushbutton, load
1SV	Solenoid, fuel
2SV	Solenoid, load

B	Black
BL	Blue
G	Green
GR	Grey
N	Brown
O	Orange
P	Pink
PU	Purple
R	Red
W	White
Y	Yellow

LEXIQUE

1	Interrupteur de démarrage
2	Batterie 12 Volts
3	Démarrreur
4	Alternateur
1CR	Relais
2CR	Relais anti-redémarrage
3CR	Relais
4CR	Relais, sécurité température d'huile
5CR	Relais
1HAT	Sécurité température d'air
2HAT	Sécurité température d'air
HM	Compteur horaire
IL1	Tension charge d'alternateur
IL2	Tension
IL3	Tension
IL4	Tension
LFS	Sécurité de Pression d'Huile
OPS	Sécurité température d'huile
OTS	Sécurité température d'huile
PB1	Bouton de mise en charge
1SV	Electrovanne carburant
2SV	Electrovanne de mise en charge

B	Noir
BL	Bleu
G	Vert
GR	Gris
N	Marron
O	Orange
P	Rose
PU	Pourpre
R	Rouge
W	Blanc
Y	Jaune

LEGENDA

1	Startschakelaar
2	Akku 12 Volt
3	Starter
4	Draaisroomgenerator
1CR	Relais
2CR	Relais, startblokkering
3CR	Relais
4CR	Relais, hoge-temperatuurschakelaar, olie
5CR	Relais
1HAT	Hoge-temperatuurschakelaar, lucht
2HAT	Hoge-temperatuurschakelaar, lucht
HM	Urenteller
IL1	Lamp, laadstroom
IL2	Lamp
IL3	Lamp
IL4	Lamp
LFS	Schakelaar voor oliedruk
OPS	Hoge-temperatuurschakelaar, olie
OTS	Hoge-temperatuurschakelaar, olie
PB1	Drukknop, belasting
1SV	Solenoid, brandstof
2SV	Solenoid, belasting

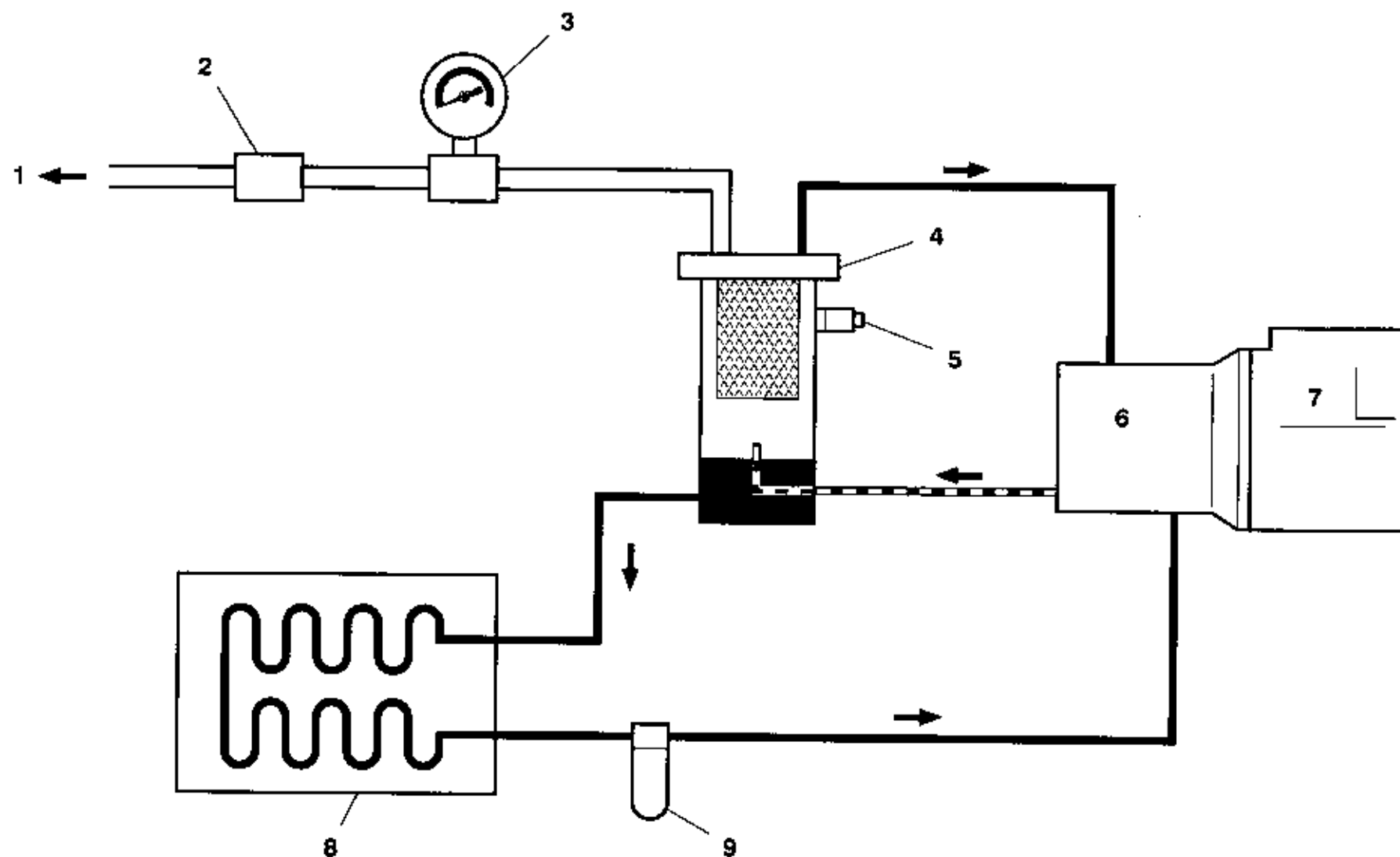
B	Zwart
BL	Blauw
G	Groen
GR	Grijs
N	Bruin
O	Oranje
P	Roze
PU	Paars
R	Rood
W	Wit
Y	Geel

BILDSCHLÜSSEL

1	Zündschloß
2	Batterie, 12 V
3	Anlasser
4	Lichtmaschine
1CR	Relais
2CR	Relais - Startwiederholsperr
3CR	Relais
4CR	Relais - Öltemperaturschalter
5CR	Relais
1HAT	Lufttemperaturschalter
2HAT	Lufttemperaturschalter
HM	Betriebsstundenzähler
IL1	Ladekontrollampe
IL2	
IL3	
IL4	
LFS	Öldruckschalter
OPS	Öltemperaturschalter
OTS	Öltemperaturschalter
PB1	Start/Betrieb-Knopf
1SV	Kraftstoff-Magnetventil
2SV	Start/Betrieb-Magnetventil

B	Schwarz
BL	Blau
G	Grün
GR	Grau
N	Braun
O	Orange
P	Rosa
PU	Purpurrot
R	Rot
W	Weiß
Y	Gelb

P2600



KEY

- 1 Air discharge
- 2 Minimum pressure orifice
- 3 Pressure gauge
- 4 Separator tank
- 5 Safety valve
- 6 Compressor
- 7 Engine
- 8 Oil cooler
- 9 Oil filter



Air



Oil



Air/Oil

LEXIQUE

- 1 Refoulement d'air
- 2 Pression minimale
- 3 Manomètre
- 4 Réservoir séparateur
- 5 Soupape de sécurité
- 6 Compresseur
- 7 Moteur
- 8 Refroidisseur d'huile
- 9 Filtre d'huile



Air



Huile



Air/Huile

LEGENDA

- 1 Luchtluitlaat
- 2 Minimumdrukopening
- 3 Drukmeter
- 4 Afscheidertank
- 5 Veiligheidsklep
- 6 Kompressor
- 7 Motor
- 8 Oliekoeler
- 9 Oliefilter



Lucht



Olie



Lucht/Olie

BILDSCHLÜSSEL

- 1 Luftaustritt
- 2 Mindestdrucklöse
- 3 Druckmanometer
- 4 Ölabscheidetank
- 5 Sicherheitsventil
- 6 Kompressor
- 7 Motor
- 8 Ölkühler
- 9 Ölfilter



Luft



Öl



Luft/Öl

8.0

FAULT FINDING

RECHERCHE DE DÉFAUTS

OPSPOREN VAN STORINGEN

FEHLERSUCHE

P260D	FAULT	CAUSE	REMEDY	DEFAULT	CAUSE	REMEDE
	Engine starts but stalls when the switch returns to position I.	Alternator light bulb failed or loose.	Replace or re-tighten the bulb as appropriate.	Le moteur cale lorsque la clé revient en position I.	Défaillance de l'ampoule de témoin d'alternateur.	Changer l'ampoule.
	Engine fails to start.	Low battery charge. Bad earth connection. Loose connection. Fuel starvation. Relay failed. Engine control not in 'run' position.	Check the fan belt tension, battery and cable connections. Check the earth cables, clean as required. Locate and make the connection good. Check the fuel level and fuel system components. Replace the fuel filter if necessary. Replace the relay. Check the speed cylinder and stop position.	Le moteur ne démarre pas.	Charge batterie faible. Mauvais raccordement de masse. Défaut électrique. Insuffisance de combustible. Défaillance des relais. Commande moteur ne restant pas en position marche.	Vérifier la tension de courroie, la batterie et les câbles. Vérifier les câbles de masse. Nettoyer les extrémités. Vérifier les connexions. Vérifier niveau et circuit de combustible. Au besoin, remplacer le filtre. Changer les relais. Contrôler les vérins d'accélérateur et d'arrêt.
	Engine starts but will not run or engine shuts down prematurely.	Loose light bulb. Low engine oil pressure. Safety shut-down system in operation. Fuel starvation. Electrical fault. Switch failure. High compressor oil temperature.	Check that all lights are lit when the ignition is switched on. Check that all lights are extinguished when the starter is operated. Check the oil level and oil filter(s). Check the safety shut-down switches. Check the fuel level and fuel system components. Replace the fuel filter if necessary. Test the electrical circuits. Test the switches. Check the compressor oil level and oil cooler. Check the fan drive.	Le moteur tourne mais ne démarre pas ou s'arrête brutalement.	Défaillance des ampoules. Pression d'huile moteur insuffisante. Déclenchement des sécurités. Insuffisance de combustible. Défaut électrique. Défaut des sondes. Arrêt en haute température compresseur.	Vérifier que toutes les lampes s'allument avant le démarrage et s'éteignent après celui-ci. Vérifier niveau et filtre à huile moteur. Contrôler les sondes. Vérifier niveau et circuit de combustible. Au besoin, remplacer le filtre.. Contrôler le circuit électrique. Tester les sondes. Contrôler le niveau d'huile, le refroidisseur et le ventilateur.

P260D	FAULT	CAUSE	REMEDY	DEFAULT	CAUSE	REMEDE
	Engine speed too low.	<i>Incorrect throttle arm setting.</i>	Check the throttle setting.	Vitesse moteur trop lente.	<i>Mauvais réglage de la tirette.</i>	Régler la tirette.
		<i>Blocked fuel filter.</i>	Check and replace if necessary.		<i>Colmatage du filtre carburant.</i>	Contrôler et au besoin, le remplacer.
		<i>Blocked air filter.</i>	Check and replace the element if necessary.		<i>Colmatage du filtre air.</i>	Contrôler et au besoin, le remplacer l'élément.
		<i>Faulty regulator valve.</i>	Check the regulation system.		<i>Régulateur défectueux.</i>	Contrôler le système de régulation.
	Engine speed too high.	<i>Incorrect throttle arm setting.</i>	Check the engine speed setting.	Vitesse moteur trop élevée.	<i>Mauvais réglage de la tirette d'accélération.</i>	Régler la tirette.
		<i>Faulty regulator valve.</i>	Check the regulation system.		<i>Régulateur défectueux.</i>	Contrôler le système de régulation.
	Oil is forced back into the air filter.	<i>Faulty unloader valve.</i>	Check for free operation of the unloader valve(s).	Retoulement d'huile dans le filtre à air.	<i>Soupape de décharge défectueuse.</i>	Vérifier le bon fonctionnement de la soupape de recharge.
	Leaking oil seal.	<i>Improperly fitted oil seal.</i>	Replace the oil seal.	Fuites du joint d'étanchéité d'huile.	<i>Il est monté un joint d'étanchéité inapproprié.</i>	Remplacer le joint d'étanchéité d'huile.
Refer also to the <i>Engine Manufacturer's Manual</i> .				Se référer aussi au <i>Manuel du Fabricant Moteur</i> .		

Revision 00
11/93

8.2

FAULT FINDING

RECHERCHE DE DÉFAUTS

OPSPOREN VAN STORINGEN

FEHLERSUCHE

P260D	FAULT	CAUSE	REMEDY	DEFAUT	CAUSE	REMEDE
	Air discharge capacity too low.	<i>Engine speed too low.</i> <i>Blocked air cleaner.</i> <i>High pressure air escaping.</i>	Check the air cylinder and air filters. Check the restriction indicators and replace the elements if necessary. Check for leaks.	Capacité de décharge d'air trop faible.	<i>Régime du moteur trop lent.</i> <i>Filtre à air obstrué</i> <i>Il s'échappe de l'air à haute pression.</i>	Vérifier le cylindre à air. Vérifier les filtres de moteur. Vérifier l'indicateur de colmatage. Au besoin, remplacer l'élément. Vérifier si et où il y a des fuites.
	Compressor overheats.	<i>Low oil level.</i> <i>Dirty or blocked oil cooler.</i> <i>Incorrect grade of oil.</i> <i>Recirculation of cooling air.</i> <i>Faulty temperature switch.</i>	Top up the oil level and check for leaks. Clean the oil cooler fins. Use Ingersoll-Rand recommended oil. Move the machine to avoid recirculation. Check the operation of the switch and replace if necessary.	Surchauffe compresseur.	<i>Niveau huile insuffisant.</i> <i>Réfrigérant encrasse ou obstrué.</i> <i>Qualité d'huile inadéquate.</i> <i>Recirculation de l'air de refroidissement.</i> <i>Sonde de température défectueuse.</i>	Faire l'appoint du niveau d'huile. Vérifier s'il y a des fuites. Nettoyer les ailettes du réfrigérant. Utiliser de l'huile recommandée par Ingersoll-Rand. Changer l'emplacement de la machine pour éviter la recirculation. Vérifier le fonctionnement de la sonde. Au besoin, la remplacer.
	Excessive oil present in the discharge air.	<i>Blocked scavenge line.</i> <i>Perforated separator element.</i> <i>Pressure in the system is too low.</i>	Check the scavenge line, drop tube and orifice. Clean and replace. Replace the separator element. Check the minimum pressure valve or sonic orifice.	Présence d'huile excessive dans l'air de décharge.	<i>Ligne de reprise obstruée.</i> <i>Élément séparateur perforé.</i> <i>Pression du système trop basse.</i>	Vérifier la ligne de reprise, l'orifice et le tube plongeur. Nettoyer et remonter. Remplacer l'élément séparateur. Vérifier la soupape de pression mini.
	Excessive vibration.	<i>Engine speed too low.</i>	Check the operation of the throttle. Check the engine filters. Check engine full speed and idle speed.	Vibrations excessives.	<i>Régime de moteur trop lent.</i>	Vérifier le fonctionnement de la commande des gaz. Vérifier les filtres de moteur. Vérifier le régime maximum et le régime de ralenti du moteur.
	Safety valve operates.	<i>Operating pressure too high.</i> <i>Incorrect setting of the regulator.</i> <i>Faulty regulator.</i>	Check the setting and operation of the regulator valve piping. Adjust the regulator. Replace the regulator.	La soupape de sûreté s'ouvre élevée.	<i>Pression de fonctionnement trop</i> <i>Régulateur déréglé.</i> <i>Régulateur défectueux.</i>	Vérifier le niveau et le circuit de régulation. Régler le régulateur. Vérifier le régulateur. Au besoin, le remplacer.

P260D	STORING	OORZAAK	OPLOSSING	FEHLER	URSACHE	ABHILFE
	De motor start maar slaat af zodra de schakelaar in positie 1 wordt teruggezet.	De lamp van de draaistroomgenerator is defect of zit los.	Vervang de lamp of draai deze vast.	Der Motor läuft an, würgt aber ab, wenn der Zündschlüssel in die Stellung 1 zurückgeht.	Ladekontrollampe ist defekt oder lose.	Erneuerung der Glühbirne bzw. Anziehen der losen Glühbirne
	De motor start niet.	De akku is bijna leeg. Slechte aardverbinding. Losse draad. De brandstof raakt op. Relais funktioneert niet goed. De motorschakelaar staat niet in 'run'-stand.	Kontroleer de spanning van de V-snaar, de akku en de kabels. Kontroleer de aardingskabels en maak ze in dien nodig schoon. Bepaal waar de losse draad zich bevindt en herstel de verbinding. Kontroleer het brandstofniveau en de onderdelen van het brandstofsysteem. Vervang de brandstoffilter indien nodig. Vervang het relais. Kontroleer de regelcilinder en de stop-stand.	Motor springt nicht an	Zu geringe Batterieladung Schlechte Masse Loser Anschluß Kraftstoffmangel Fehlerhaftes Relais Motor steuert nicht in Stellung "Lauf"	Überprüfung der Keilriemenspannung der Batterie und der Kabelanschlüsse. Überprüfung des Massekabels. Reinigen, falls notwendig. Feststellung des losen Anschlusses und Anziehen. Überprüfung des Tankfüllstandes und des Kraftstoffsystems. Austausch des Kraftstofffilters, falls notwendig Relais austauschen. Überprüfung des Drehzahlregelzylinders und der Stop-Stellung.
	De motor start maar blijft niet lopen of slaat vroegtijdig af.	Er zit een lamp los. Lage oliedruk in de motor. Het afslagbeveiligings-systeem is in werking. De brandstof raakt op. Elektrische storing. Defekte schakelaar. Hoge olietemperatuur in de kompressor.	Kontroleer of alle lichten branden als de kompressor op het contact wordt gezet. Controleer of alle lichten doven zodra de starter in werking wordt gesteld. Kontroleer het oliepeil en de oliefilter(s). Kontroleer de schakelaars en kleppen van de afslagbeveiliging. Kontroleer het brandstofniveau en de onderdelen van het brandstofsysteem. Vervang de brandstoffilter indien nodig. Test de elektrische circuits. Test de schakelaars. Kontroleer het oliepeil in de kompressor en de oliekoeler. Controleer de V-snaaraandrijving.	Motor springt an, läuft aber nicht durch oder schaltet vorzeitig aus.	Losse Glühlampen Niedriger Öldruck Sicherheitsabschalt-system arbeitet Kraftstoffmangel Elektrischer Fehler Defekte Schalter Hohe Kompressoröl-temperatur	Prüfen, ob bei eingeschalteter Zündung alle Lampen leuchten und nach dem Starten erlöschen. Ölstandskontrolle, Ölfilterkontrolle Überprüfung der Sicherheitsschalter. Überprüfung des Tankfüllstandes und des Kraftstoffsystems. Austausch des Kraftstofffilters, falls notwendig Überprüfung der elektrischen Anlage Überprüfung der Schalter Überprüfung des Kompressorölstandes und des Ölkühlers. Keilriemenkontrolle.

Revision 00
11/93

8.3

FAULT FINDING

RECHERCHE DE DÉFAUTS

OPSPOREN VAN STORINGEN

FEHLERSUCHE

8.4

FAULT FINDING

RECHERCHE DE DÉFAUTS

OPSPOREN VAN STORINGEN

FEHLERSUCHE

P260D	STORING	OORZAAK	OPLOSSING	FEHLER	URSACHE	ABHILFE
	Het toerental van de motor is te laag.	Het gashendel is niet juist ingesteld. Het brandstoftfilter is verstopt. Het luchtfilter is verstopt. Defekte regelklep.	Kontroleer de stand van het gashendel. Kontroleer en vervang deze indien nodig. Kontroleer het luchtfilter en vervang deze indien nodig. Kontroleer het regelsysteem.	Motordrehzahl zu niedrig	Ungenauue Einstellung des Regelungshebels Verstopfter Kraftstofffilter Verstopfter Luftansaugsfilter Fehlerhaftes Regelventil	Kontrolle der Einstellung des Regelungshebels. Überprüfung und Austausch, falls notwendig. Überprüfung des Luftfilters und Austausch, falls notwendig. Überprüfung des Regelsystems
	Het toerental van de motor is te hoog.	Het gashendel is niet juist ingesteld. Defekte regelklep.	Kontroleer de stand van het gashendel. Kontroleer het regelsysteem.	Motordrehzahl zu hoch	Ungenauue Einstellung des Regelhebels Fehlerhaftes Regelventil	Kontrolle der Motordrehzeleinstellung Überprüfung des Regelsystems
	De olie wordt in het luchtfilter terugge-stuwd.	Defekte inlaatklep.	Kontroleer of de inlaatklep(pen) vrij kunnen bewegen.	Ölauswurf zurück in den Luftfilter	Fehlerhafter Einlaßmengenregler	Überprüfung der freien Arbeitsweise des Einlaßmengenreglers
	De olie-afdichtingsring lekt.	Onjuist gemonteerde afdichtingsring.	Vervang de olie-afdichtingsring.	Leckende Ödichtung	Schlecht eingebaute Dichtung	Austausch der Dichtung
	Zie ook het Bedieningshandboek voor de Motor.			Beachten Sie auch das Motorenhandbuch des Motorenherstellers.		

P2600	STORING	OORZAAK	OPLOSSING	FEHLER	URSACHE	ABHILFE
	De luchtfilterkapaciteit is te laag.	<i>Het toerental van de motor is te laag.</i> <i>Het luchtfilter is verstopt.</i> <i>Er ontsnapt perslucht.</i>	Kontroleer de luchtcilinder en de luchtfilters. Kontroleer de luchtrestrikie-indikatoren en vervang de elementen indien nodig. Kontroleer op lekkage.	Liefemenge zu gering	<i>Motordrehzahl zu niedrig</i> <i>Luftfilter verstopft</i> <i>Druckluft entweicht</i>	Überprüfung des Regelzylinders und der Luftfilter Verschmutzungsanzeige kontrollieren und ggf. Filterelement ersetzen. Undichtigkeiten suchen und beseitigen.
	De kompressor raakt oververhit.	<i>Laag oliepeil.</i> <i>De oliekoeler is vuil of zit verstopt.</i> <i>Slechte oliequaliteit.</i> <i>De ventilatielucht wordt opnieuw gecirculeerd.</i> <i>De temperatuurschakelaar is defect.</i>	Vul het oliereservoir bij en controleer deze op lekkage. Reinig de koelribben van de oliekoeler. Gebruik door Ingersoll-Rand aanbevolen olie. Verplaats de kompressor om te voorkomen dat de ventilatielucht opnieuw cirkuleert. Kontroleer de werking van de schakelaar en vervang deze indien nodig.	Kompressor wird zu heiß	<i>Zu niedriger Kompressorölstand</i> <i>Verschmutzter Ölkühler</i> <i>Falsche Ölqualität</i> <i>Wiederansaugen der Kahluft</i> <i>Temperaturschalter defekt</i>	Öl auffüllen und auf Undichtigkeiten prüfen Kühlrippen säubern Verwenden Sie von Ingersoll-Rand empfohlenes Öl Maschine anders aufstellen, um ein Wiederansaugen der warmen Luft zu vermeiden. Schalter prüfen und ggf. austauschen
	Er bevindt zich teveel olie in de uitlaatlucht.	<i>De terugvoerende zit verstopt</i> <i>De afscheiderkorf is lek.</i> <i>De druk in het systeem is te laag.</i>	Kontroleer de terugvoerende, de afzuigleiding en de vernauwing op het kompressorgedeelte. Maak ze schoon en vervang ze. Vervang de afscheiderkorf. Kontroleer de minimumdruk of de geluidsdemper.	Zu viel Öl in der Luft	<i>Absaugleitung verstopft</i> <i>Abscheideelement defekt</i> <i>Druck in der Anlage ist zu niedrig</i>	Leitung, Rohr und Dose prüfen und reinigen. Element ersetzen Minstdruckhalteventil oder Durchflußbegrenzungsdose prüfen
	Teveel trillingen.	<i>Het toerental van de motor is te laag.</i>	Kontroleer de werking van het gashendel. Kontroleer de filters in de motor. Kontroleer de motor bij maximum toerental en bij stationair draaien.	Übermäßige Vibration	<i>Motordrehzahl zu niedrig</i>	Regelzylinder und Filter prüfen. Vollast und Leerlauf prüfen.
	De veiligheidsklep treedt in werking.	<i>De bedrijfsdruk is te hoog.</i> <i>Foutieve aanstelling van de reguleerder.</i> <i>Defekte regelklep.</i>	Kontroleer de instelling en de werking van de regelklepleidingen. Stel de regelklep bij. Kontroleer de regelklep en vervang deze indien nodig.	Überdruckventil spricht an	<i>Betriebsdruck zu hoch</i> <i>Falsche Reglereinstellung</i> <i>Fehlerhafter Regler</i>	Einstellung und Funktion des Druckreglers und der Leitungen prüfen. Regler ggf. ersetzen. Regler korrekt einstellen. Regler austauschen

Revision 00
11/93

9.0

OPTIONS Lubricator

OPTIONS Graisseur de ligne

OPTIES Smeerinrichting.

OPTIONEN Öler

P260D

SAFETY

WARNING: Ensure that the lubricator filler cap is re-tightened correctly after replenishing with oil.

WARNING: Do not replenish the lubricator oil, or service the lubricator without first making sure that the machine is stopped and the system has been completely relieved of all air pressure (Refer to STOPPING THE UNIT in the OPERATING INSTRUCTIONS section of this manual).

CAUTION: If the nylon tubes to the lubricator are disconnected then ensure that each tube is re-connected in its original location.

GENERAL INFORMATION

Oil capacity: 2 litres

Oil specification:
Refer to the Tool Manufacturer's Manual

OPERATING INSTRUCTIONS

COMMISSIONING

Check the lubricator oil level and fill as necessary.

PRIOR TO STARTING

Check the lubricator oil level and replenish as necessary.

SECURITE

ATTENTION: S'assurer que le bouchon soit correctement revisé après un remplissage.

ATTENTION: Ne pas remplir le graisseur sans s'être assuré que la machine soit arrêtée et que le système soit complètement libre d'air comprimé. ARRÊTER LA MACHINE SELON LE MANUEL D'INSTRUCTIONS.

PRECAUTION: Si les tubes nylon sont débranchés, vérifier que chaque tube a été raccordé à sa place initiale.

INFORMATIONS GENERALES

Capacité d'huile: 2 litres

Spécifications en huile:
Voir le Manuel du Fabricant d'Outil

INSTRUCTIONS DE MARCHÉ

PRÉSENTATION

Vérifier le niveau d'huile du graisseur et remplir si nécessaire.

AVANT MISE EN ROUTE

Vérifier le niveau d'huile du graisseur et remplir si nécessaire.

VEILIGHEID

WAARSCHUWING! Zorg ervoor dat u de afsluitdop van de smeerinrichting goed vastdraait nadat u olie heeft bijgevuld.

WAARSCHUWING! Onder geen beding mag u smeerole bijvullen en onderhoud verrichten aan de smeerinrichting zonder er eerst zeker van te zijn dat de compressor is uitgeschakeld en niet meer onder druk staat (zie STOPPEN onder BEDIENINGSINSTRUCTIES van dit handboek).

VOORZICHTIG! Als de nylon slangen naar de smeerinrichting zijn losgekoppeld, dient u ervoor te zorgen dat elke slang weer op de oorspronkelijke plaats wordt vastgekoppeld.

ALGEMEEN

Oliecapaciteit: 2 liter

Specificatie van de olie:
Zie het Bedieningshandboek.

BEDIENINGSINSTRUCTIES

BEDRIJFSKLAAR MAKEN

Kontroleer het oliepeil en vul indien nodig olie bij.

VOOR DAT U BEGINT

Kontroleer het oliepeil en vul indien nodig olie bij.

SICHERHEIT

WARNUNG: Überzeugen Sie sich, daß der Deckel des Öleinfüllstutzens des Werkzeugölers nach dem Auffüllen von Öl wieder fest verschraubt ist.

WARNUNG: Füllen Sie kein Hammeröl auf oder nehmen Sie niemals Servicearbeiten am Werkzeugöler auf, bevor die Maschine abgeschaltet ist und das Drucksystem völlig entlastet und drucklos ist. (Beachten Sie den Abschnitt "ABSCHALTEN" in der Betriebsanleitung.)

VORSICHT: Überzeugen Sie sich, daß die Nylonleitungen zum Öler nach einem Abnehmen wieder an ihre ursprünglichen Anschlüsse angeschlossen werden.

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Ölinhalt: 2 l

Ölspezifikation:
Beachten Sie die Hinweise des Herstellers der eingesetzten Druckluftwerkzeuge.

BETRIEBSANWEISUNGEN

INBETRIEBNAHME

Prüfen Sie den Füllstand im Öler und füllen Sie Öl ein, wenn erforderlich.

VOR DEM STARTEN

Prüfen Sie den Füllstand im Öler und füllen Sie Öl nach, wenn erforderlich.

P260D

MAINTENANCE

Check the lubricator oil level and replenish as necessary.

FAULT FINDING

FAULT: No oil flow.

CAUSE: Incorrect connection.

REMEDY: Reverse the nylon tube connections to the lubricator.

MAINTENANCE

Vérifier le niveau d'huile du graisseur et remplir si nécessaire.

DETECTION DES DEFAULTS

DEFAULT: Pas de passage d'huile.

CAUSE: Raccordement incorrect.

REMEDE: Inverser les raccords des tubes nylon sur le graisseur.

ONDERHOUD

Kontroleer het smeeroliepeil en vul indien nodig olie bij.

OPSPOREN VAN STORINGEN

STORING: De olie stroomt niet door.

OORZAAK: Onjuiste verbinding.

OPLOSSING: Draai de nylon slang om en bevestig deze op nieuw.

WARTUNG

Prüfen Sie den Füllstand im Öler und füllen Sie Öl nach, wenn erforderlich.

FEHLERSUCHE

FEHLER: kein Ölluß

URSACHE: falscher Anschluß

ABSTELLUNG: vertauschen Sie die Anschlüsse am Öler

Revision 00
11/93

9.1

OPTIONS
Lubricator

OPTIONS
Graisseur de ligne

OPTIES
Smeerinrichting.

OPTIONEN
Öler

9.2

OPTIONS Cold start aid

OPTIONS

OPTIES Koud start

OPTIONEN

P2600

SAFETY

Refer to the *SAFETY SECTION* in this manual.

SECURITE

VEILIGHEID

SICHERHEIT

GENERAL INFORMATION

The Cold start aid is fitted to machines to assist in starting the engine in temperatures of between 0°C and -10°C.

INFORMATIONS GENERALES

ALGEMEEN

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

OPERATING INSTRUCTIONS

INSTRUCTIONS DE MARCHÉ

BEDIENINGSINSTRUCTIES

BETRIEBSANWEISUNGEN

STARTING THE UNIT

Refer to section 5 *PRIOR TO STARTING* and *STARTING THE UNIT*.

DEMARRAGE DE L'UNITE

STARTEN

STARTEN

Follow the instructions given in section 5 *STARTING THE UNIT*, depressing the *Cold Start Button* for 30 seconds immediately prior to turning the keyswitch to position III (engine start position). The Cold Start indicator light will illuminate whilst the button is depressed.

MAINTENANCE

Refer to the *MAINTENANCE* section of this manual.

MAINTENANCE

Voir chapitre *MAINTENANCE* de ce manuel.

ONDERHOUD

Zie *ONDERHOUD* verderop in dit handboek.

WARTUNG

Beachten Sie den Abschnitt *WARTUNG* dieser Betriebsanleitung.

FAULT FINDING**DETECTION DES DEFAULTS****OPSPOREN VAN STORINGEN****FEHLERSUCHE**

Refer also to the *FAULT FINDING* section in this manual.

FAULT: Engine fails to start.

DEFAULT: Le moteur ne démarre pas.

STORING: De motor start niet.

FEHLER: Motor springt nicht an

CAUSE: Loose connections on the cold start harness/wiring.

CAUSE:

OORZAAK:

URSACHE:

REMEDE:

OPLOSSING:

ABSTELLUNG:

REMEDY: Check the connections and tighten as necessary.

FAULT: Engine fails to start.

DEFAULT: Le moteur ne démarre pas.

STORING: De motor start niet.

FEHLER: Motor springt nicht an

CAUSE: Cold start relay faulty.

CAUSE:

OORZAAK:

URSACHE:

REMEDY: Replace the relay.

REMEDE:

OPLOSSING:

ABSTELLUNG:

INGERSOLL-RAND

P260D

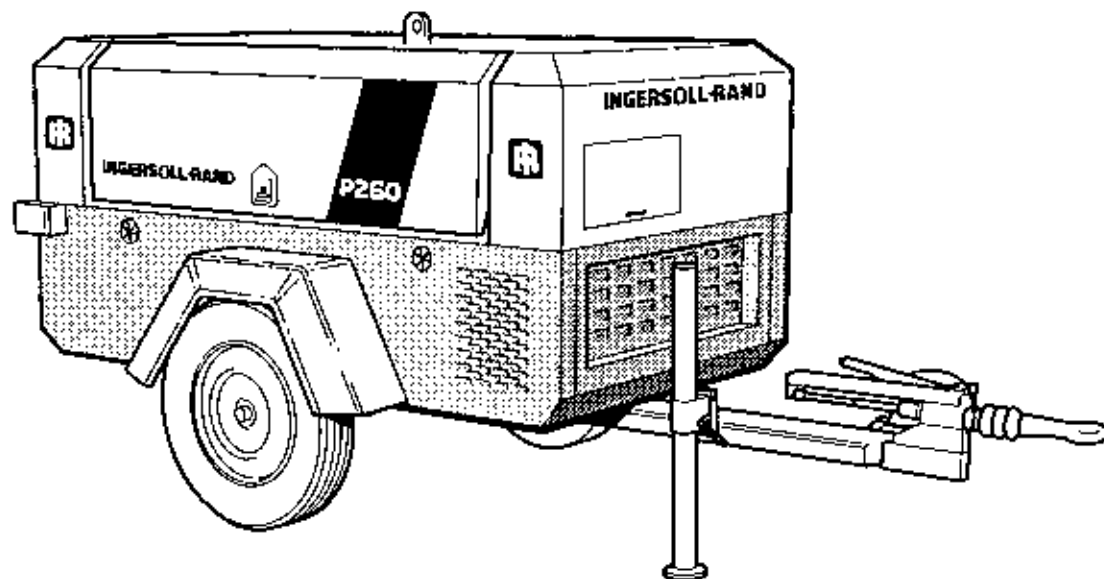
PORTABLE COMPRESSOR DEUTZ ENGINE

PARTS CATALOGUE

CATALOGUE DE PIÈCES DÉTACHÉES

ONDERDELENKATALOGUS

ERSATZTEILLISTE



T1870

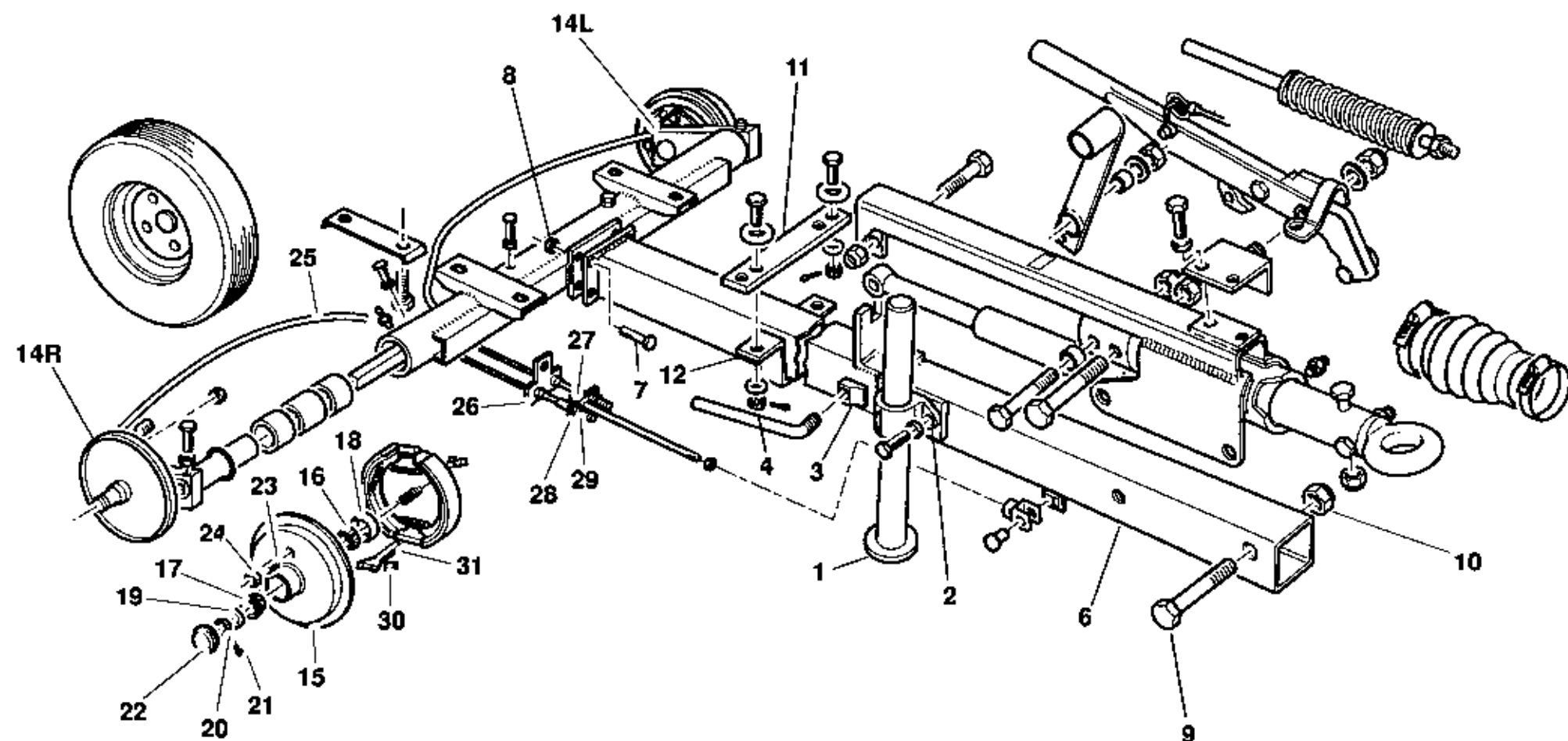
10.0.0

RUNNING GEAR
FIXED HEIGHT

HAUTEUR FIXE
REMORQUE

GEREMD ONDERSTEL
VASTE HOOGTE

P2600



T1894

Revision 02
11/93

	Item	CPN	Qty	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHRIJVING	BESCHREIBUNG
P260D	1	92763002	1	Prop stand		Steunpool	
	2	92762996	1	Bracket	Support	Steun	Stützblech
	3	92762970	1	Pad		Opvulling	
	4	92762988	1	Handle		Handel	
	5	-					
	6-102	92822337	1	Running gear assembly		Onderstel	
	6	92869874	1	Tube, towbar			
	7	95252524	4	Set screw	Vis	Intelschroef	Sartschrause
	8	92022763	4	Nut	Ecrou	Moer	Mutter
	9	92870841	2	Bolt		Bout	
	10	92881929	2	Nut	Ecrou	Moer	Mutter
	11	92083658	1	Pad		Opvulling	
	12	92083658	1	Clamp	Collier	Klem	Schelle
	13	-					
	14-60	92881978	1	Axle tube assembly		Trekboomcompleet	
	14R-45	92881986	1	Swinging arm assembly (RH)		Draagarm compleet r.z.	
	14L-45	92881994	1	Swinging arm assembly (LH)		Draagarm compleet l.z.	
	14R	92686823	1	Swinging arm (RH)		Scharnierarm rechts	
	14L	92686807	1	Swinging arm (LH)		Scharnierarm links	
	15	92052851	1	Hub		Naaf	
	16	92102615	1	Bearing		Lager	
	17	92102540	1	Bearing		Lager	
	18	92102623	1	Seal		Keerring	
	19	92102581	1	Washer	Rondelle	Ring mo	Unterlegscheibe
	20	95391348	1	Nut	Ecrou	Moer	Mutter
	21	92334291	1	Pin		Pen	
	22	92102631	1	Cap		Kap	
	23	92102607	5	Stud	Vis de tour	Tapeind	Bolzen
	24	92102599	5	Nut	Ecrou	Moer	Mutter
	25	92687433	1	Cable		Kabel	
	26	92055441	1	Plate		Plaat	
	27	92304518	3	Nut	Ecrou	Moer	Mutter
	28	92055433	1	Plate		Plaat	
	29	92304518	4	Nut	Ecrou	Moer	Mutter
	30	92052780	2	Adjuster		Regelaar	
	31	92052752	1	Bolt		Bout	

T1894

Revision 02

11/93

10.0.1**RUNNING GEAR
FIXED HEIGHT****HAUTEUR FIXE
REMORQUE****GEREMD ONDERSTEL
VASTE HOOGTE**

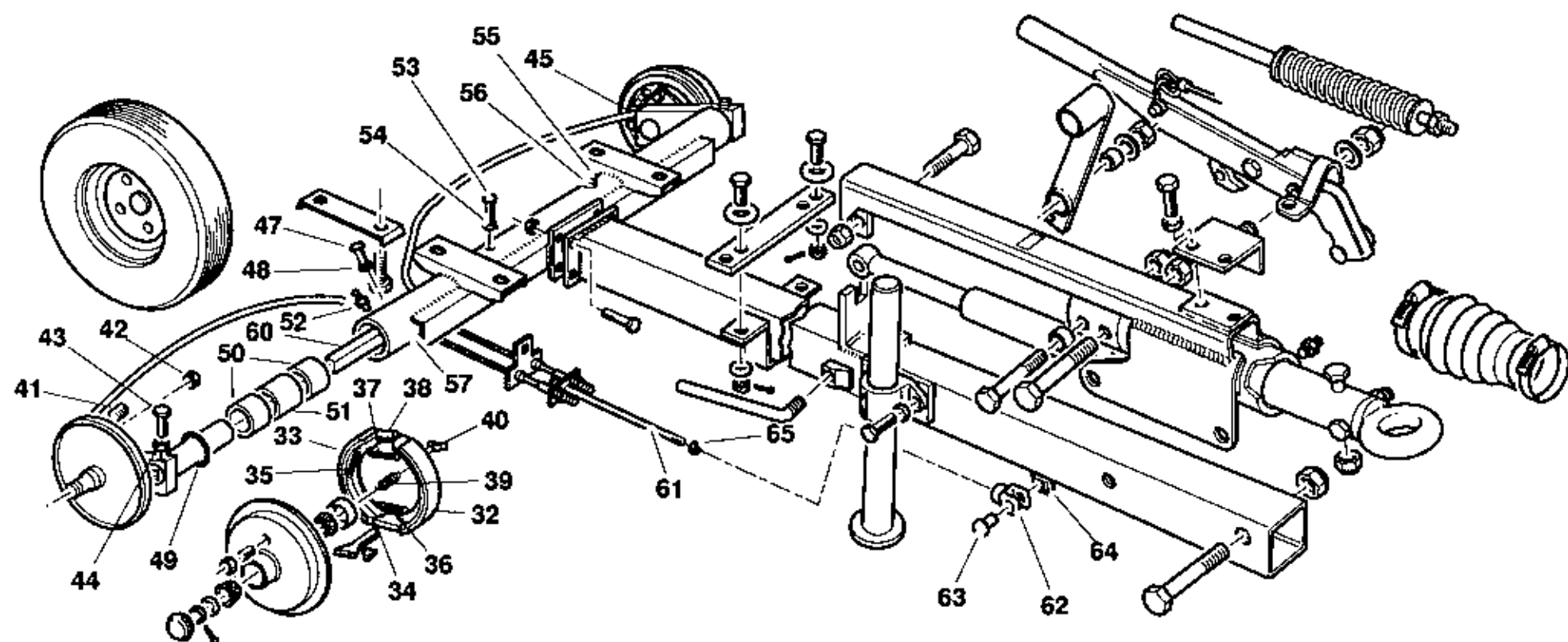
10.0.2

RUNNING GEAR
FIXED HEIGHT

HAUTEUR FIXE
REMORQUE

GEREMD ONDERSTEL
VASTE HOOGTE

P260D



T1894

Revision 02
11/93

Item	CPN	Qty	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHRIJVING	BESCHREIBUNG
P260D	32-33	92885854	1	Sel, shoe		
	32	92052794	1	Shoe	Schoen	
	33	92052802	1	Shoe	Schoen	
	34	-				
	35	92053826	2	Spring	Ressort	Feder
	36	92052836	1	Spring	Ressort	Feder
	37	92052828	1	Spring	Ressort	Feder
	38	92053768	1	Expander	Afstandhouder	
	39	92052810	1	Spring	Ressort	Feder
	40	92053818	1	Saddle	Zadel	
	41	92055680	1	Plug	Bouchon	Stopfen
	42	92052778	2	Nut	Erou	Mutter
	43	92102508	2	Setscrew	Vis	Sartschraue
	44	92102508	2	Nut	Erou	Mutter
	45	92754597	1	Holder, cable		
	46	-				
	47	-				
	48	-				
	49	-				
	50	92102672	4	Bush	Palier	Hulze
	51	92102664	2	Spacer		Vulring
	52	-				
	53	92102508	1	Setscrew	Vis	Sartschraue
	54	95076790	1	Locknut	Erou	Borgmoer
	55	92102508	1	Setscrew	Vis	Sartschraue
	56	95076790	1	Locknut	Erou	Borgmoer
	57	92869882	1	Tube, axle		
	58	-				
	59	-				
	60	92102680	2	Bar, torsion		Torsiestaal
	61	92670799	1	Rod		Stang
	62	92102573	1	Fork		Vork
	63	92102565	1	Pin		Pen
	64	92102557	1	Clip, retaining	Clip	Zekeringsbeugel
	65	95076774	1	Nut	Erou	Moer
	66	-				Befestigungsclip
	67	-				Mutter
	68	-				
	69	-				

T1894

Revision 02

11/93

10.0.3

RUNNING GEAR
FIXED HEIGHTHAUTEUR FIXE
REMORQUEGEREMD ONDERSTEL
VASTE HOOGTE

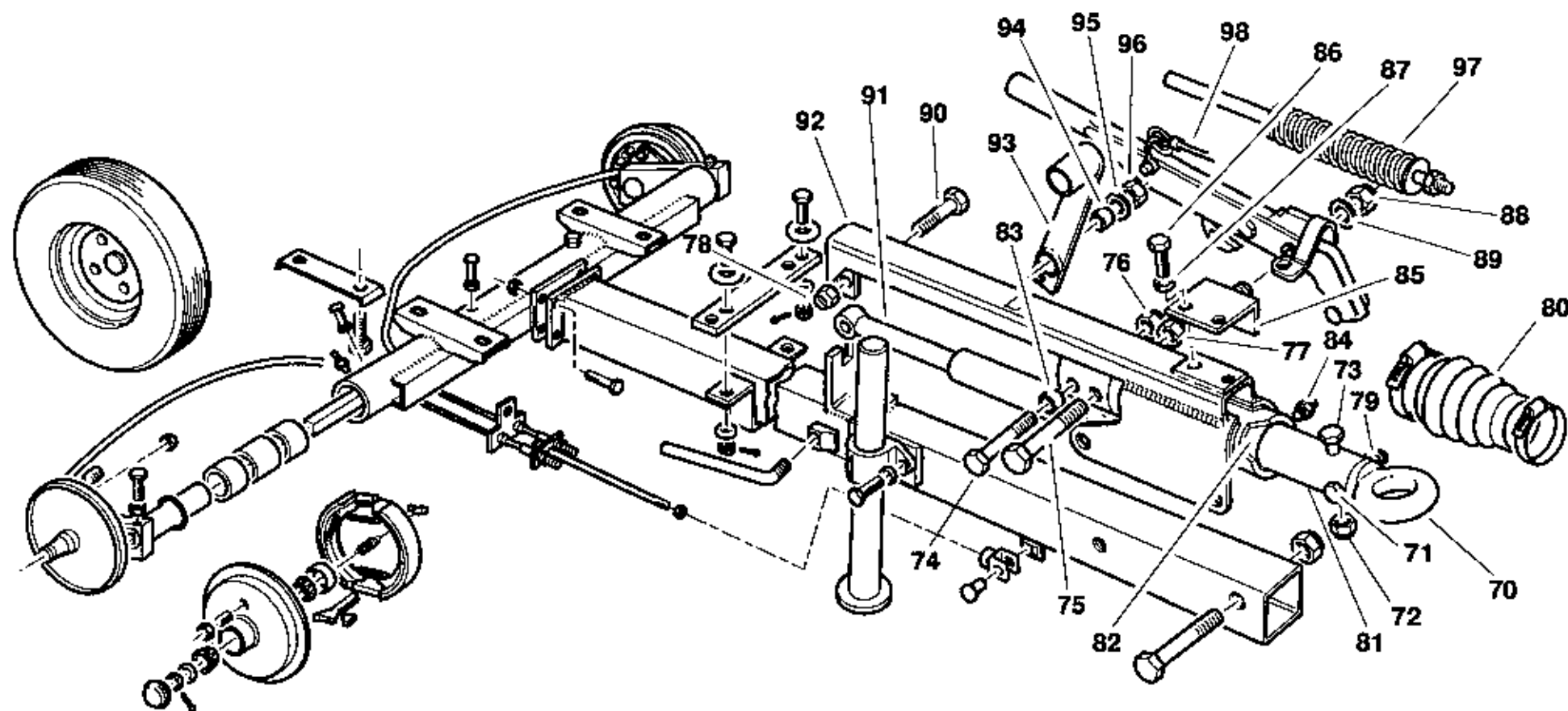
10.0.4

RUNNING GEAR
FIXED HEIGHT

HAUTEUR FIXE
REMORQUE

GEREMD ONDERSTEL
VASTE HOOGTE

P260D



T1894

Revision 02
11/93

Item	CPN	Qty	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHRIJVING	BESCHREIBUNG
P260D	70-104	92686765	1	Coupling assembly	Koppeling compleet	
	70	92044205	1	Eye	Oog	
	71	92053867	1	Bolt	Bout	
	72	92022763	1	Nut	Moer	Mutter
	73	92053867	1	Bolt	Bout	
	74	95466330	1	Bolt	Bout	
	75	92870740	4	Bolt	Bout	
	76	92022540	1	Nut	Moer	Mutter
	77	92022763	1	Nut	Moer	Mutter
	78	92022540	1	Nut	Moer	Mutter
	79	92022763	1	Nut	Moer	Mutter
	80	92055490	1	Cover	Deksel	
	81	92687441	1	Shaft		
	82	92053628	2	Bush	Bus	Hölse
	83	92687458	1	Collar	Manchel	
	84	92302058	2	Nipple	Nippel	
	85	92680701	1	Bracket	Steun	Stützblech
	86	92272343	2	Setcrew	Intelschroef	Sartschraube
	87	95081857	2	Washer	Ring mo	Unterlegscheibe
	88	95077442	1	Locknut	Ecrou	
	89	95094314	1	Washer	Borgmoer	
	90	92053883	1	Bolt	Ring mo	Unterlegscheibe
	91	92053668	1	Damper	Bout	
	92	92687474	1	Frame	Schokbreker	
	93	92680638	1	Lever	Frame	
	94	92055581	1	Bush	Heftboom	
	95	95064697	1	Washer	Bus	Hölse
	96	92022763	1	Nut	Ring mo	Unterlegscheibe
	97	92055623	1	Spring	Moer	Mutter
	98	92055631	1	Cable	Veer	Feder
					Kabel	

T1894

Revision 02
11/93

10.0.5

**RUNNING GEAR
FIXED HEIGHT**

**HAUTEUR FIXE
REMORQUE**

**GEREMD ONDERSTEL
VASTE HOOGTE**

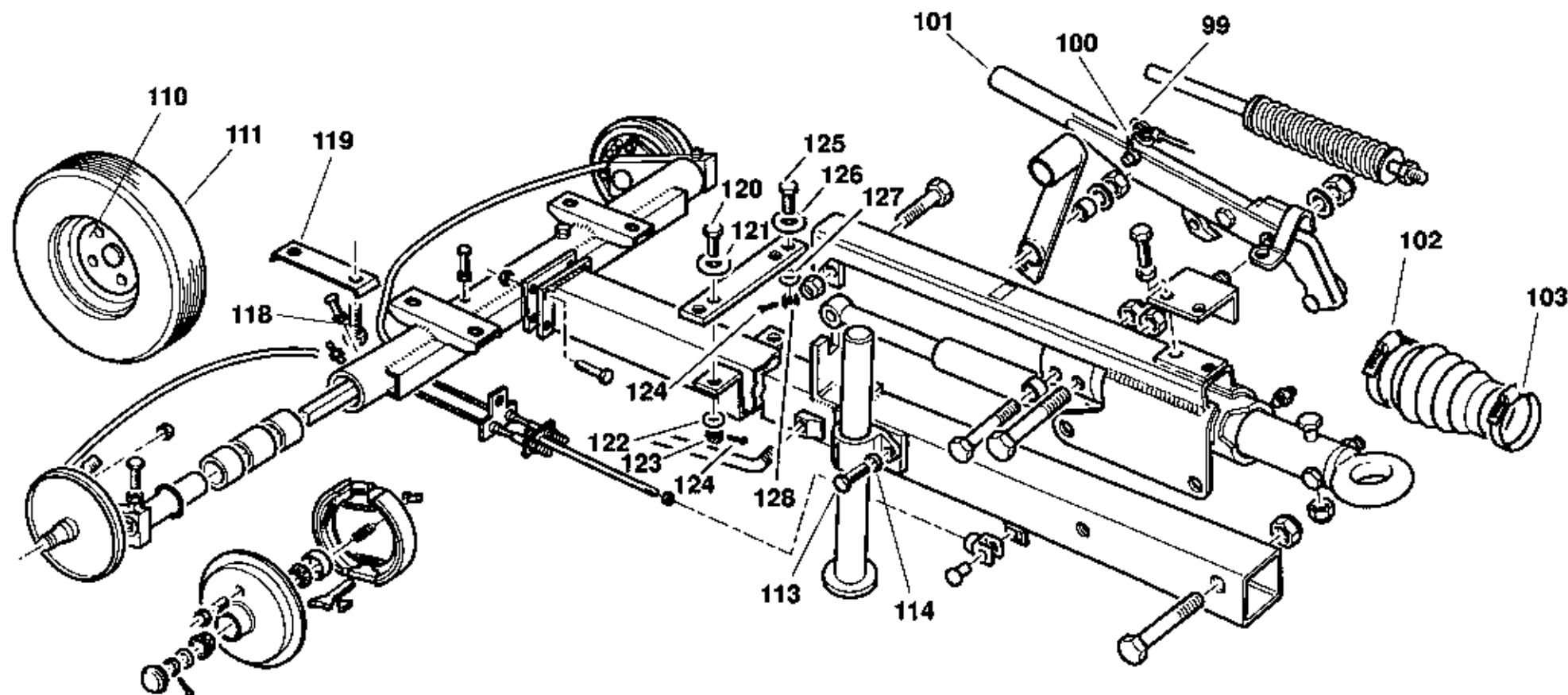
10.0.6

RUNNING GEAR
FIXED HEIGHT

HAUTEUR FIXE
REMORQUE

GEREMD ONDERSTEL
VASTE HOOGTE

P260D



T1894

Revision 02
11/93

Item	CPN	Qty	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHRIJVING	BESCHREIBUNG
P260D	99 92055649	1	Ring		Ring	
	100 92055656	1	Shackle			
	101 92680693	1	Lever, handbrake			
	102 92870807	1	Clip, retaining	Clip	Zekeringsbeugel	Befestigungsclip
	103 95220901	1	Clip, retaining	Clip	Zekeringsbeugel	Befestigungsclip
	104 92687466	1	Ferrule		Pijpring	
	105 -					
	106 -					
	107 -					
	108 -					
	109 -					
110-111	92107770	2	Wheel & tyre assembly			
	110 92107721	1	Wheel		Wiel	
	111 92107739	1	Tyre		Band	
	112 -					
	113 90103185	2	Set screw	Vis	Intelschroef	Sartschrause
	114 92304682	2	Washer	Rondelle	Ring mo	Unterlegscheibe
	115 -					
	116 -					
	117 -					
	118 90103185	4	Set screw	Vis	Intelschroef	Sartschrause
	119 92869866	2	Washer, tab	Rondelle de bloquage	Borgplaat	Sicherungsblech
	120 92955392	1	Bolt		Bout	
	121 92923432	1	Washer	Rondelle	Ring mo	Unterlegscheibe
	122 92061506	1	Washer	Rondelle	Ring mo	Unterlegscheibe
	123 92955350	1	Nut	Ecrou	Moer	Mutter
	124 92955368	2	Pin		Pen	
	125 93158590	1	Bolt		Bout	
	126 93156990	1	Washer	Rondelle	Ring mo	Unterlegscheibe
	127 92359371	1	Washer	Rondelle	Ring mo	Unterlegscheibe
	128 93158582	1	Nut	Ecrou	Moer	Mutter

T1894

Revision 02
11/93

10.0.7

**RUNNING GEAR
FIXED HEIGHT**

**HAUTEUR FIXE
REMORQUE**

**GEREMD ONDERSTEL
VASTE HOOGTE**

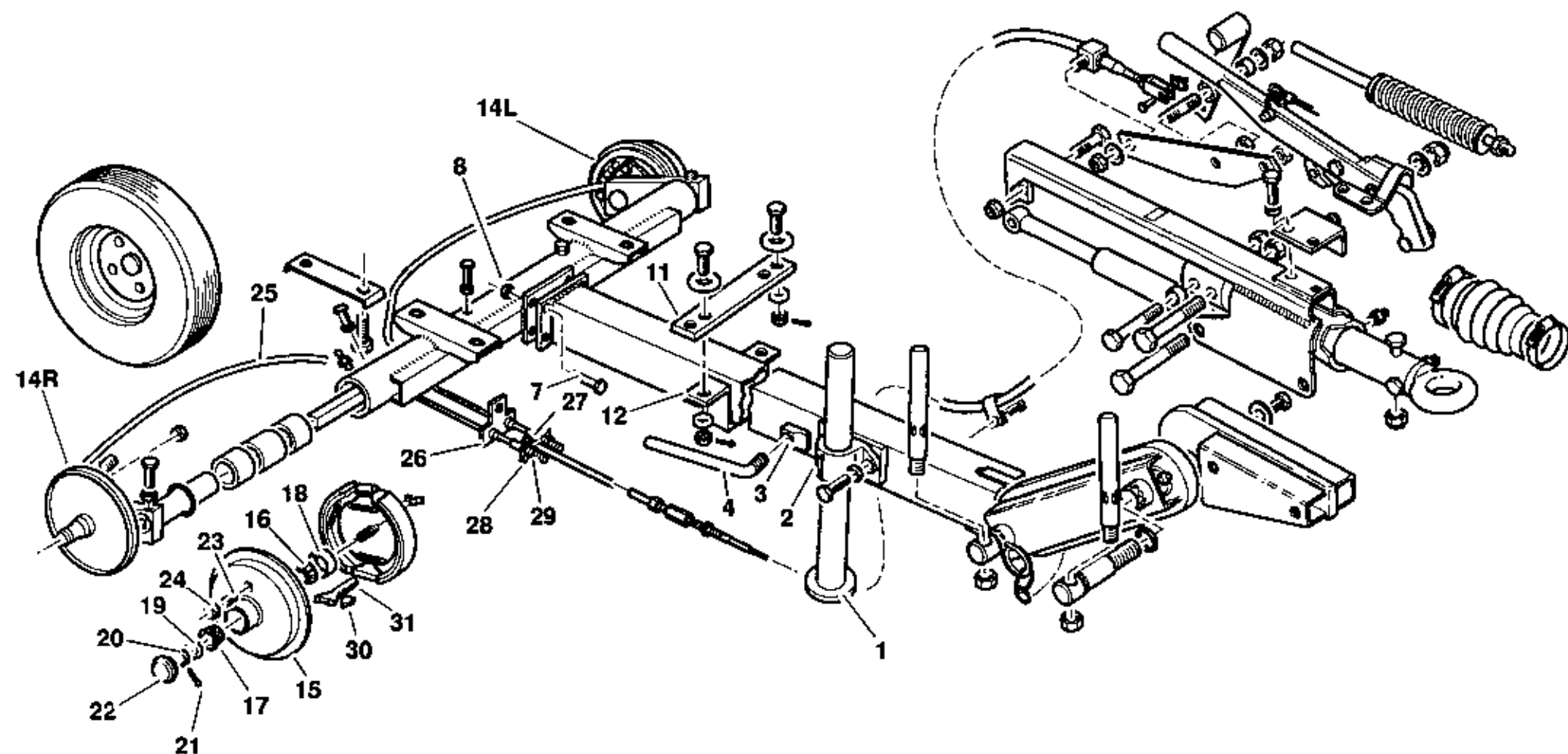
10.0.8

RUNNING GEAR
VARIABLE HEIGHT

HAUTEUR VARIABLE
REMORQUE

GEREMD ONDERSTEL
VARIABLE

P260D



T1896

Revision 02
11/93

Item	CPN	Qty	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHRIJVING	BESCHREIBUNG
P260D	1 92763002	1	Prop stand		Steunpoot	
	2 92762996	1	Bracket	Support	Steun	Stützblech
	3 92762970	1	Pad		Opvulling	
	4 92762988	1	Handle		Handel	
	5 -					
	E-129(F) 92865831	1	Running gear assembly		Onderstel	
	6-129(D) 92822345	1	Running gear assembly		Onderstel	
	6 -					
	7 95252524	4	Salscrew	Vis	Intelschroef	Sartschrause
	8 92022769	4	Nut	Erou	Moer	Mutter
	9 -					
	10 -					
	11 92083658	1	Pad		Opvulling	
	12 92083641	1	Clamp	Collier	Klem	Schelle
	13 -					
	14-60 92881978	1	Axle tube assembly		Trekboomcompleet	
	14R-45 92881986	1	Swinging arm assembly (RH)		Draagarm compleet r.z.	
	14L-45 92881994	1	Swinging arm assembly (LH)		Draagarm compleet l.z.	
	14R 92686823	1	Swinging arm (RH)		Scharnierarm rechts	
	14L 92686807	1	Swinging arm (LH)		Scharnierarm links	
	15 92052851	1	Hub		Naal	
	16 92102615	1	Bearing		Lager	
	17 92102540	1	Bearing		Lager	
	18 92102623	1	Seal		Keerring	
	19 92102581	1	Washer	Rondelle	Ring mo	Unterlegscheibe
	20 95391348	1	Nut	Erou	Moer	Mutter
	21 92334291	1	Pin		Pen	
	22 92102631	1	Cap		Kap	
	23 92102607	5	Stud	Vis de tour	Tapeind	Bolzen
	24 92102599	5	Nut	Erou	Moer	Mutter
	25 92687433	1	Cable		Kabel	
	26 92055441	1	Plate		Plaat	
	27 92304518	3	Nut	Erou	Moer	Mutter
	28 92055433	1	Plate		Plaat	
	29 92304518	4	Nut	Erou	Moer	Mutter
	30 92052760	2	Adjuster		Regelaar	
	31 92052752	1	Bolt		Bout	

T1895

Revision 02
11/93

10.0.9

**RUNNING GEAR
VARIABLE HEIGHT**

**HAUTEUR VARIABLE
REMORQUE**

**GEREMD ONDERSTEL
VARIABLE**

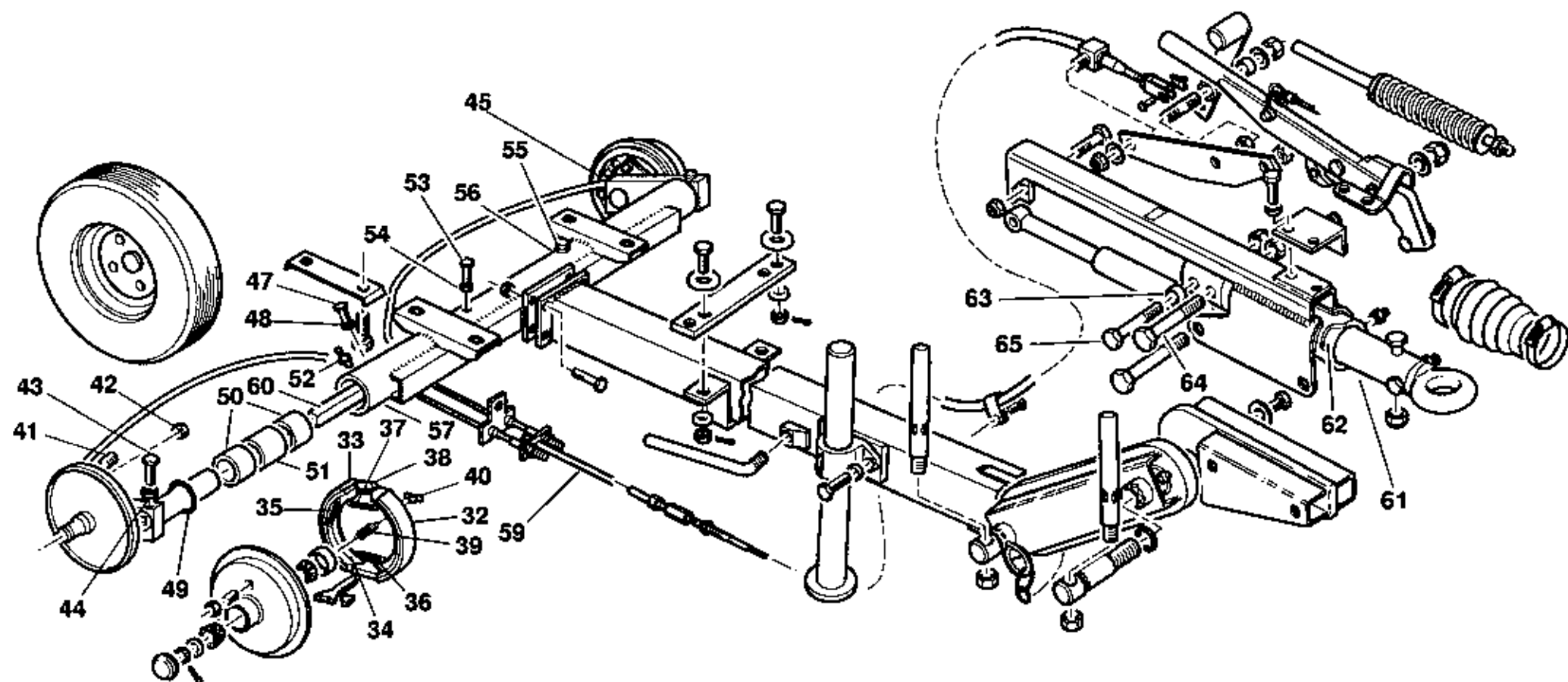
10.0.10

RUNNING GEAR
VARIABLE HEIGHT

HAUTEUR VARIABLE
REMORQUE

GEREMD ONDERSTEL
VARIABELE

P260D



T1895

Revision 02
11/93

Item	CPN	Qty	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHRIJVING	BESCHREIBUNG
P260D	32-33	92885854	1	Sel, shoe		
	32	92052794	1	Shoe	Schoen	
	33	92052802	1	Shoe	Schoen	
	34	-				
	35	92053828	2	Spring	Ressort	Veer
	36	92052836	1	Spring	Ressort	Veer
	37	92052828	1	Spring	Ressort	Veer
	38	92053768	1	Expander		Alstandhouder
	39	92052810	1	Spring	Ressort	Veer
	40	92053818	1	Saddle		Zadel
	41	92055680	1	Plug	Bouchon	Plug
	42	92052778	1	Nut	Ecrou	Moer
	43	92102508	2	Setscrew	Vis	Intelschroef
	44	95076790	2	Nut	Ecrou	Moer
	45	92754597	1	Holder, cable		
	46	-				
	47	-				
	48	-				
	49	-	2	'O' Ring	Joint torique	'O' Ring
	50	92102672	4	Bush	Palier	Bus
	51	92102664	2	Spacer		Vulking
	52	-	2	Nipple		Nippel
	53	92102508	1	Setscrew	Vis	Intelschroef
	54	95076790	1	Locknut	Ecrou	Borgmoer
	55	92102508	1	Setscrew	Vis	Intelschroef
	56	95076790	1	Locknut	Ecrou	Borgmoer
	57	92869882	1	Tube, axle		
	58	-				
	59	92870799	1	Rod		Stang
	60	92102680	2	Bar, torsion		Torsiestaa
	61-99(F)	92881960	1	Coupling assembly		Koppeling compleet
	61-99(D)	92885888	1	Coupling assembly		Koppeling compleet
	61	92687441	1	Shaft		
	62	92053628	1	Bush	Palier	Bus
	63	92687458	1	Collar		Manchet
	64	92870740	1	Bolt		Bout
	65	95466330	1	Bolt		Bout

T1895

Revision 02

11/93

10.0.11

RUNNING GEAR
VARIABLE HEIGHTHAUTEUR VARIABLE
REMORQUEGEREMD ONDERSTEL
VARIABLE

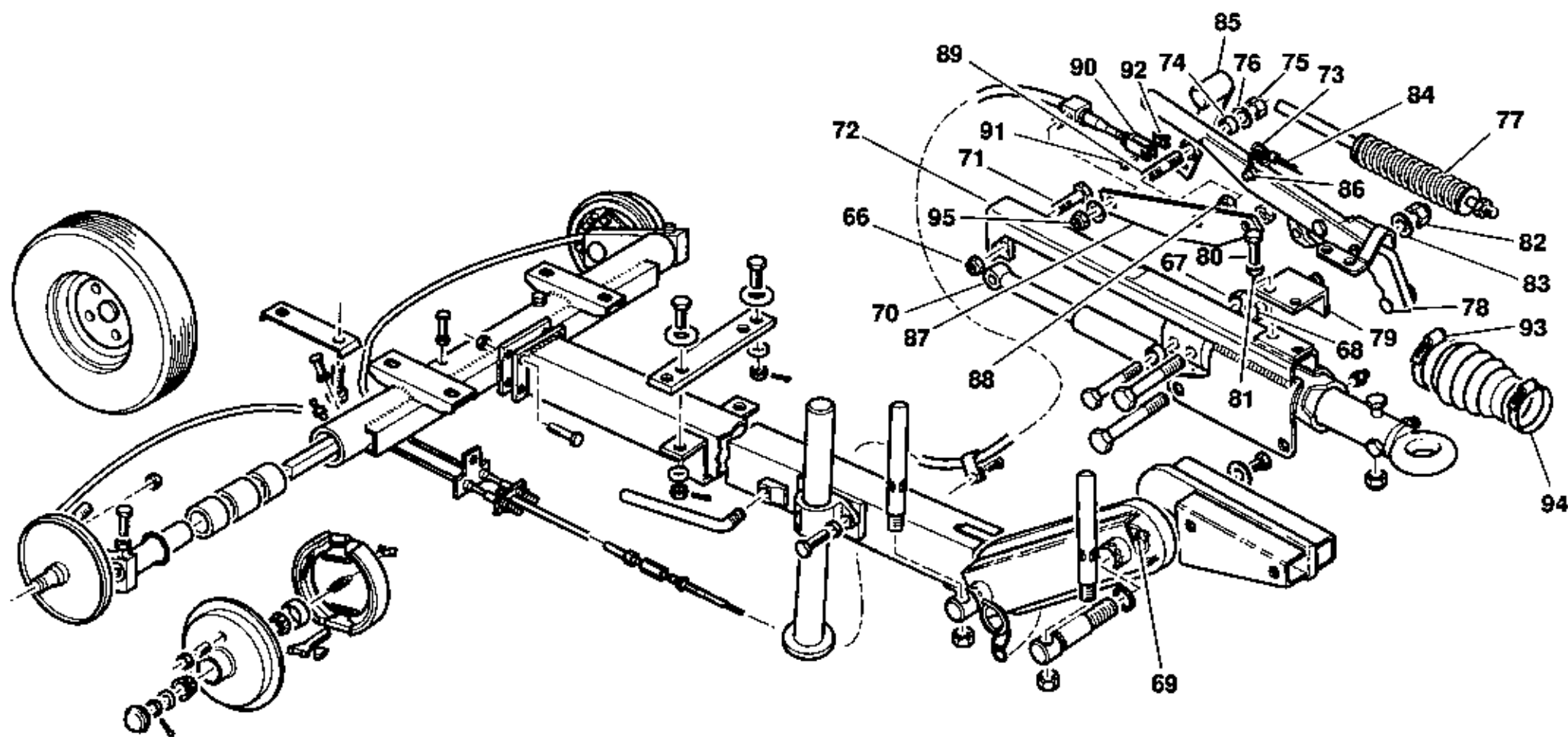
10.0.12

RUNNING GEAR
VARIABLE HEIGHT

HAUTEUR VARIABLE
REMORQUE

GEREMD ONDERSTEL
VARIABLE

P260D



T1895

Revision 02
11/93

Item	CPN	Qty	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHRIJVING	BESCHREIBUNG
P260D	66	92022540	1	Locknut	Ecrou	Borgmoer
	67	92022540	1	Locknut	Ecrou	Borgmoer
	68	92022763	1	Locknut	Ecrou	Borgmoer
	69	92302058	2	Nipple		Nippel
	70	92053669	1	Damper		Schokbreker
	71	92053883	1	Bolt		Bout
	72	92687474	1	Frame		Frame
	73	92680636	1	Lever		Heftboom
	74	92055581	1	Bush	Palier	Bus
	75	92022763	1	Locknut	Ecrou	Borgmoer
	76	95064897	2	Washer	Rondelle	Ring mo
	77	92055623	1	Spring	Ressort	Veer
	78	92680693	1	Lever, handbrake		
	79	92680701	1	Bracket	Support	Steun
	80	92272343	2	Screw	Vis	Schroef
	81	95081857	2	Washer	Rondelle	Ring mo
	82	95077442	1	Locknut	Ecrou	Borgmoer
	83	95094314	1	Washer	Rondelle	Ring mo
	84	92055631	1	Cable		Kabel
	85	92055649	1	Ring		Ring
	86	92055656	1	Shackle		
	87	92754563	1	Bracket	Support	Steun
	88	95076790	1	Nut	Ecrou	Moer
	89	92754589	1	Pin		Pen
	90	92754548	1	Clevis		Gaffel
	91	92102565	1	Pin		Pen
	92	92102557	1	Clip, retaining	Clip	Zekeringsbeugel
	93	92870807	1	Clip, retaining	Clip	Zekeringsbeugel
	94	95220901	1	Clip, retaining	Clip	Zekeringsbeugel
	95	92022763	1	Locknut	Ecrou	Borgmoer
	96	-				
	97	-				
	98	-				
	99	-				

T1895

Revision 02
11/93

10.0.13

RUNNING GEAR
VARIABLE HEIGHT

HAUTEUR VARIABLE
REMORQUE

GEREMD ONDERSTEL
VARIABLE

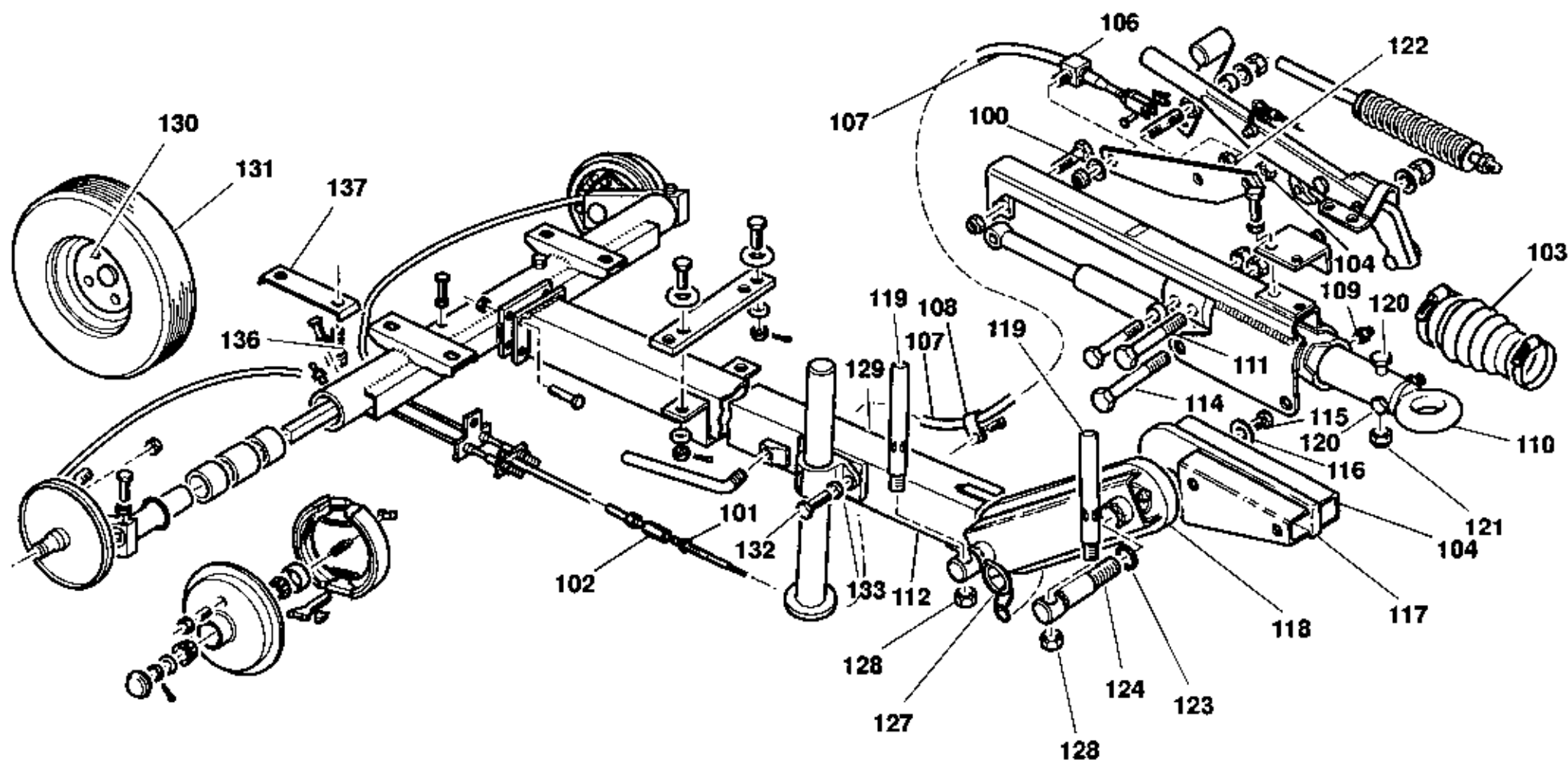
10.0.14

RUNNING GEAR
VARIABLE HEIGHT

HAUTEUR VARIABLE
REMORQUE

GEREMD ONDERSTEL
VARIABELE

P260D



T1895

Revision 02
11/93

	Item	CPN	Qty	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHRIJVING	BESCHREIBUNG
P260D	100	95064697	1	Washer	Rondelle	Ring mo	Unterlegscheibe
	101	92304518	1	Nut	Ecrou	Moer	Mutter
	102	92753789	1	Adaptor	Adapteur	Adapter	Anschlußnippel
	103	92055490	1	Cover		Deksel	
	104	92022763	1	Nut	Ecrou	Moer	Mutter
	105	92870641	1	Bolt		Bout	
	106	92754597	1	Stop		Plug	
	107	92881937	1	Cable		Kabel	
	108	92756675	1	Clip, retaining	Clip	Zekeringsbeugel	Befestigungsclip
	109	92302058	1	Nipple		Nippel	
	110(D)	92870781	1	Eye		Oog	
	110(F)	92531714	1	Eye		Oog	
	111	92870740	1	Bolt		Bout	
	112	92885870	1	Tube, towbar			
	113	-					
	114	92870658	1	Bolt		Bout	
	115	92312339	2	Screw	Vis	Schroef	Schraube
	116	92756865	2	Washer	Rondelle	Ring mo	Unterlegscheibe
	117	92870765	1	Mount		Monteren	
	118	92870690	1	Link		Verbinding	
	119	92881945	2	Handle		Hendel	
	120	92053867	2	Bolt		Bout	
	121	92022763	2	Nut	Ecrou	Moer	Mutter
	122	95076790	2	Nut	Ecrou	Moer	Mutter
	123	92870708	2	Collar		Manchet	
	124	92870698	2	Pin		Pen	
	125	-					
	126	-					
	127	92754821	1	Chain & pin		Schalm en pen	
	128	92881952	2	Nut	Ecrou	Moer	Mutter
	129	92870831	1	Chain & pin		Schalm en pen	
	130	92107770	2	Wheel & tyre assembly			
	130	92107721	1	Wheel		Wiel	
	131	92107739	1	Tyre		Band	
	132	90103185	2	Setscrew	Vis	Intelschroef	Saftschräuse
	133	92304682	2	Washer	Rondelle	Ring mo	Unterlegscheibe
	134	-					
	135	-					
	136	90103185	4	Screw	Vis	Schroef	Schraube
	137	92869866	2	Washer, tab	Rondelle de bloquage	Borgplaat	Sicherungblech

T1895

Revision 02
11/93**10.0.15****RUNNING GEAR
VARIABLE HEIGHT****HAUTEUR VARIABLE
REMORQUE****GEREMD ONDERSTEL
VARIABELE**

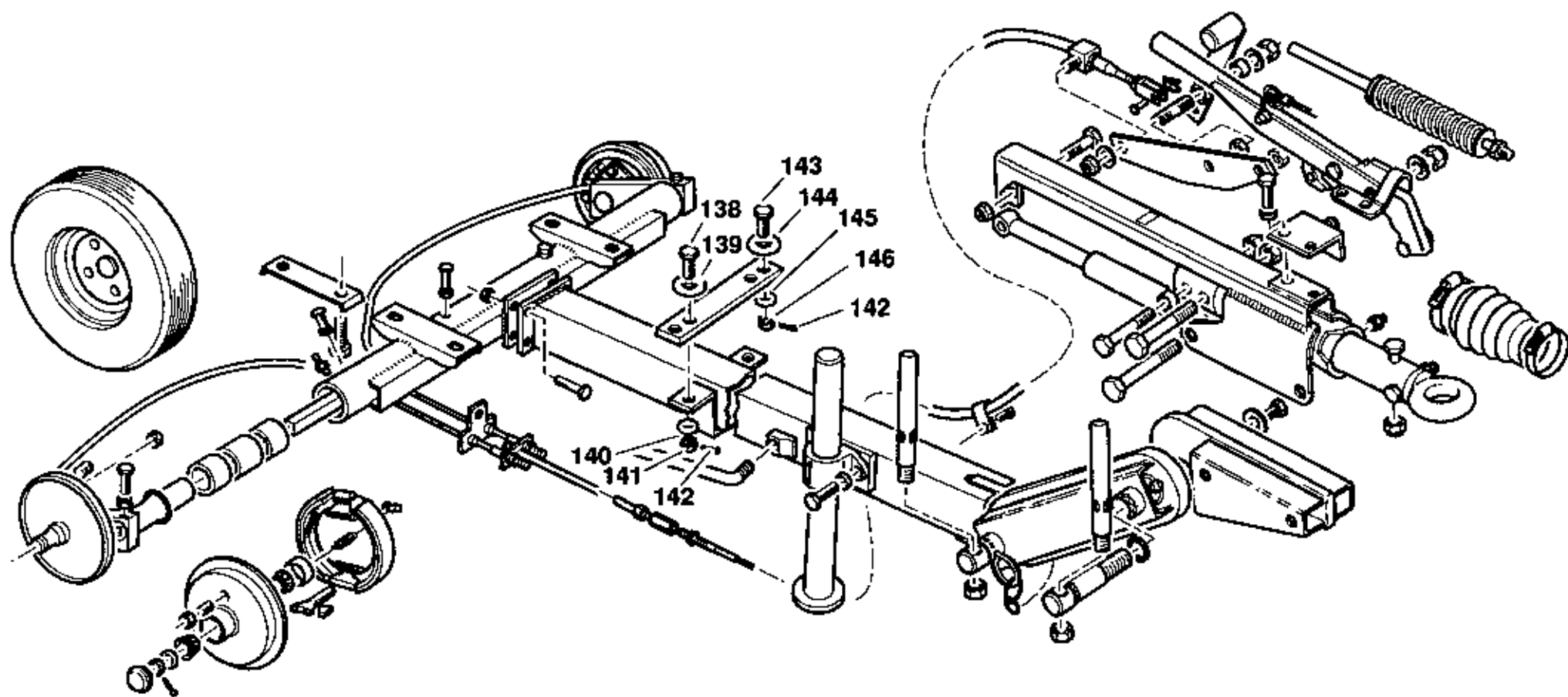
10.0.16

RUNNING GEAR
VARIABLE HEIGHT

HAUTEUR VARIABLE
REMORQUE

GEREMD ONDERSTEL
VARIABLE

P260D



T1895

Revision 02
11/93

	Item	CPN	Qty	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHRIJVING	BESCHREIBUNG
P260D	138	92955392	1	Bolt		Bout	
	139	92923432	1	Washer	Rondelle	Ring mo	Unterlegscheibe
	140	92061506	1	Washer	Rondelle	Ring mo	Unterlegscheibe
	141	92955350	1	Nut	Ecrou	Moer	Mutter
	142	92955368	2	Pin		Pen	
	143	93158590	1	Bolt		Bout	
	144	93156990	1	Washer	Rondelle	Ring mo	Unterlegscheibe
	145	92359371	1	Washer	Rondelle	Ring mo	Unterlegscheibe
	146	93158582	1	Nut	Ecrou	Moer	Mutter

Revision 00
11/93

10.0.17

**RUNNING GEAR
VARIABLE HEIGHT**

**HAUTEUR VARIABLE
REMORQUE**

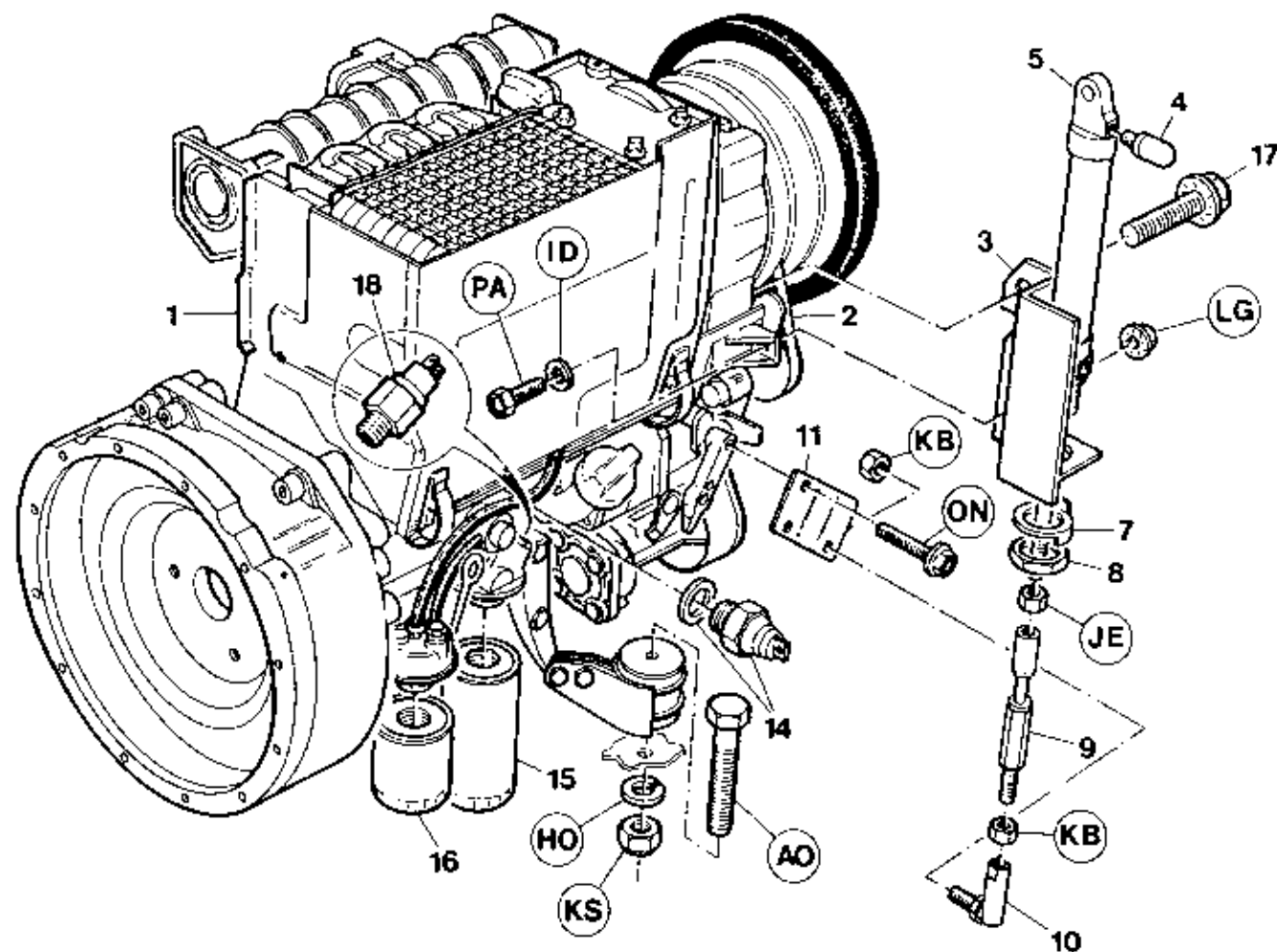
**GEREMD ONDERSTEL
VARIABLE**

10.1.0

ENGINE/AIR END
ASSEMBLY

ASSEMBLAGE MOTEUR/MOTOR/KOMPRESSOR
/COMPRESSEUR SAMENSTELLING

P260D



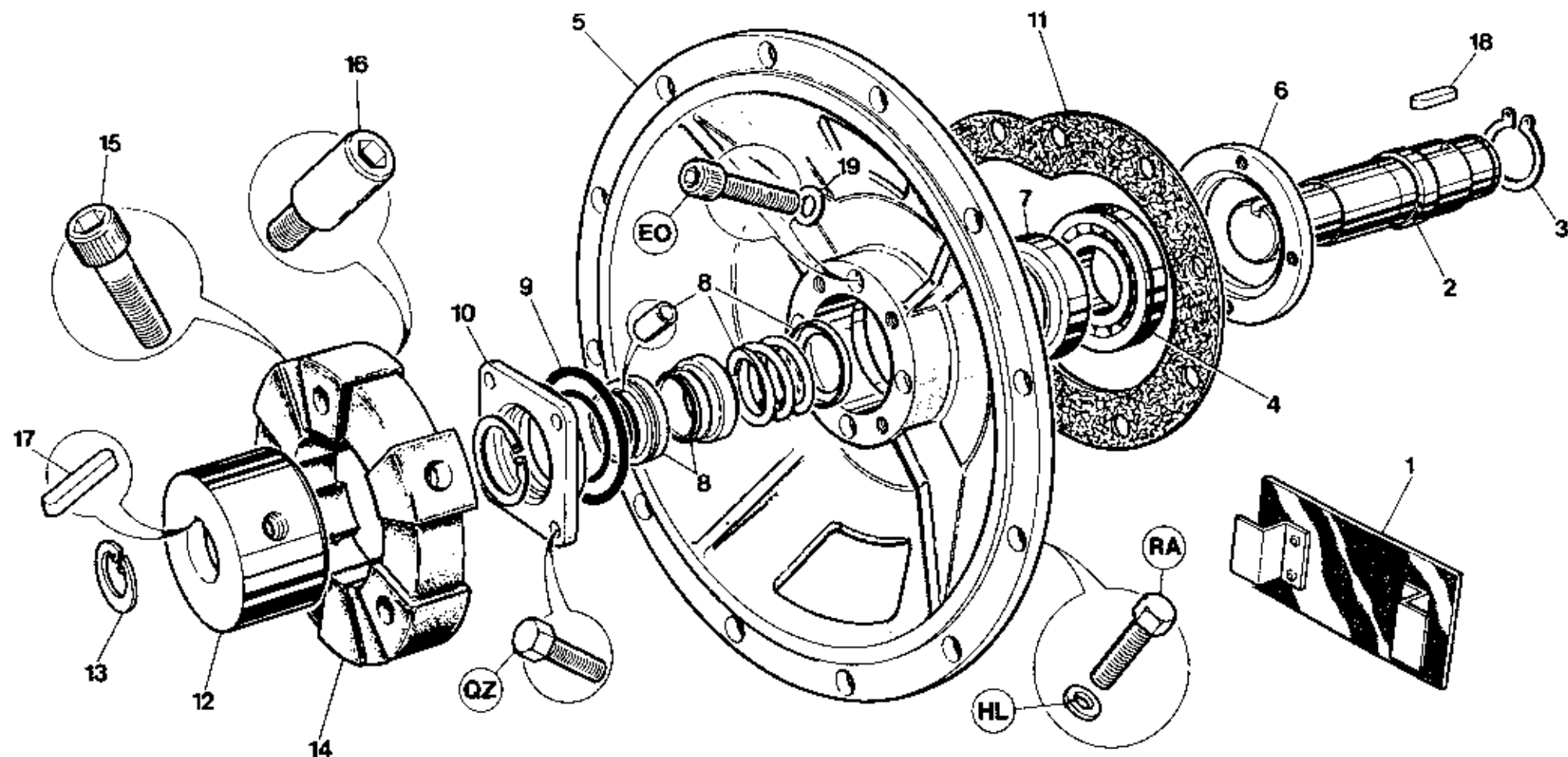
	Item	CPN	Qty	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHRIJVING	BESCHREIBUNG
P260D	1	93151827	1	Engine		Motor	
	2	92793785	1	Belt, drive	Courroie de transmission	Snaar	Antriebsriemen
	3	92866078	1	Bracket	Support	Steun	Stützblech
	4	92549278	1	Silencer		Damper	
	5	92071299	1	Cylinder, pneumatic		Luchtcilinder	
	*6	92651827	1	Kil - Cylinder Repair			
	7	92790740	1	Washer, lab	Rondelle de bloquage	Borgplaat	Sicherungsblech
	8	92790757	1	Nut	Ecrou	Moer	Mutter
	9	92702760	1	Link		Verbinding	
	10	92090786	1	Ball-joint		Stangkop	
	11	92866086	1	Bracket	Support	Steun	Stützblech
	12	-					
	13	-					
	14	92847904	1	Switch, pressure	Pressostat	Drukschakelaar	Druckschalter
	15	92118660	1	Element, oil filter		Oliefilter element	
	16	92100981	1	Element, fuel filter		Brandstoffilter element	
	17	+++++++	1	Bolt		Bout	
	18	92880822	1	Switch, temperature		Temperatuurschakelaar	
				* Not illustrated	* Non illustré	* Niet getillustreerd	* Nicht abgebildet
	+++++++			Items supplied by engine manufacturer			
T1884 Revision 02 11/93							
10.1.1		ENGINE/AIREND ASSEMBLY		ASSEMBLAGE MOTEUR MOTOR/KOMPRESSOR /COMPRESSEUR		SAMENSTELLING	

10.1.2

ENGINE/AIREND
ASSEMBLY

ASSEMBLAGE MOTEUR MOTOR/KOMPRESSOR
/COMPRESSEUR SAMENSTELLING

P260D



T1880
Revision 01
01/93

Item	CPN	Qty	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHRIJVING	BESCHREIBUNG
P260D	1 92117480	2	Cover		Deksel	
	2 35843275	1	Shaft			
	3 95223772	1	Ring, retaining		Ring, borg	
	4 35286004	1	Bearing		Lager	
	5 36726644	1	Gearcase			
	6 35592799	1	Plate		Plaat	
	7 35287598	1	Spacer		Vulring	
	8 35593490	1	Seal		Keerring	
	9 95358024	1	'O' Ring	Joint torique	'O' Ring	'O' Ring
	10 92763960	1	Cover		Deksel	
	11 35849066	1	Gasket	Joint	Pakking	Dichtung
(12-16)	92089317	1	Coupling assembly		Koppeling compleet	
(12-13)	92073626	1	Hub assembly		Bus	
	12 92089325	1	Hub		Naal	
	13 92089358	1	Circlip		Borgveer	
(14-16)	92073634	1	Element assembly			
	14 92089333	1	Element	Elément	Element	Element
	15 92089507	1	Setscrew	Vis	Intelschroet	Sartschrause
	16 92089341	1	Bolt		Bout	
	17 35321421	1	Key	Clel	Spie	Schlüssel
	18 35317361	1	Key	Clel	Spie	Schlüssel
	19 30346662	4	Washer	Rondelle	Ring mo	Unterlegscheibe

T1880
Revision 02
12/93

10.1.3

ENGINE/AIREND
ASSEMBLY

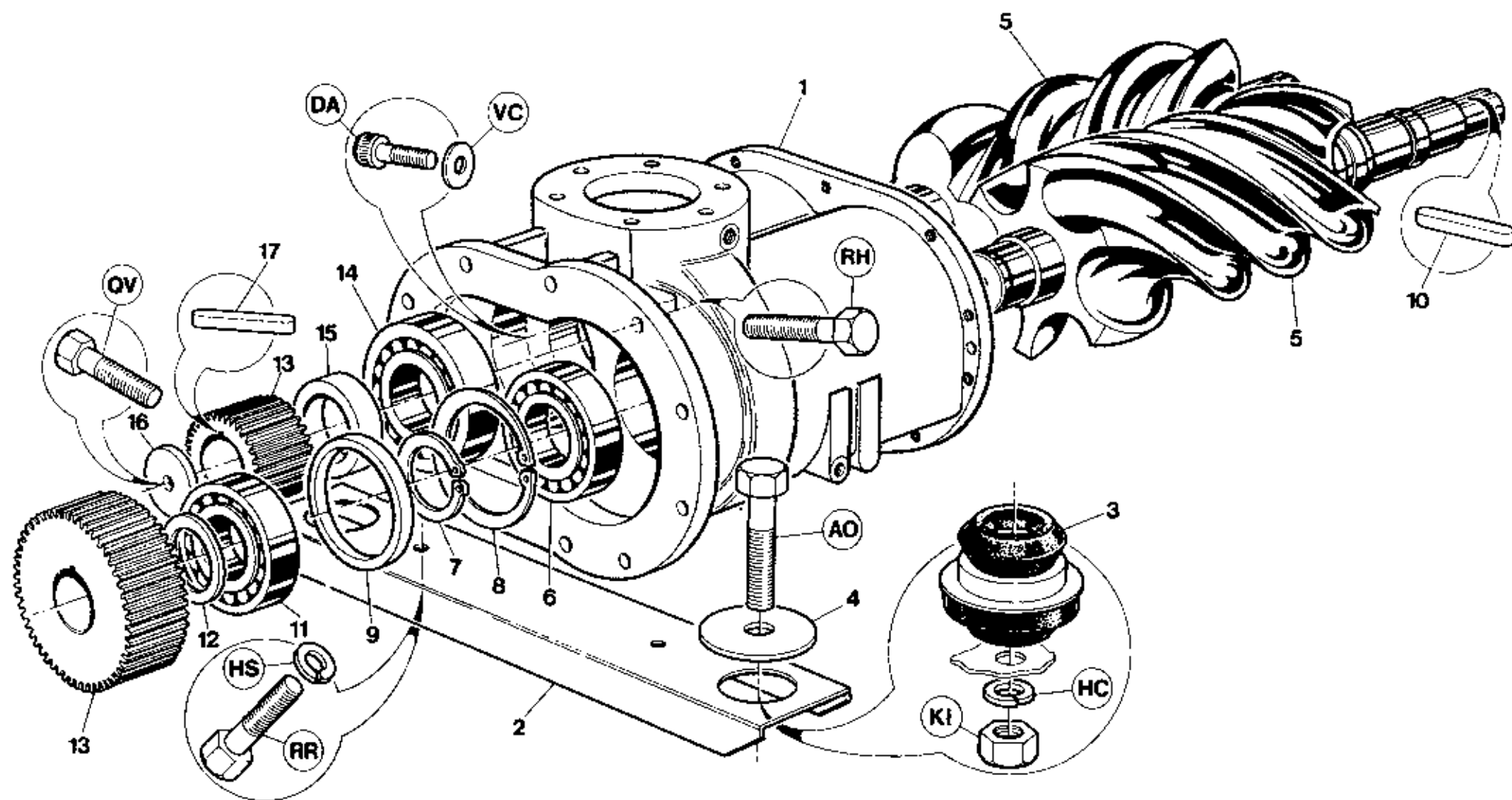
ASSEMBLAGE MOTEUR/MOTOR/KOMPRESSOR
/COMPRESSEUR SAMENSTELLING

10.1.4

ENGINE/AIREND
ASSEMBLY

ASSEMBLAGE MOTEUR/MOTOR/KOMPRESSOR
/COMPRESSEUR SAMENSTELLING

P260D



Item	CPN	Qty	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHRIJVING	BESCHREIBUNG
P260D	1 92919661	1	Housing	Carter	huis	Gehäusew
	2 92816628	1	Bracket	Support	Steun	Sitzblech
	3 35272483	2	Mount		Monteren	
	4 35273937	2	Washer	Rondelle	Ring mo	Unterlegscheibe
	5 36004612	1	Rotor set		Rotorset	
	6 35313527	1	Bearing		Lager	
	7 95223772	1	Ring, retaining		Ring, borg	
	8 95223087	1	Circlip		Borgveer	
	9 35316819	1	Spacer		Vulring	
	10 35325679	1	Key	Clef	Spie	Schlüssel
	11 35289180	1	Bearing		Lager	
	12 35287614	1	Spacer		Vulring	
	13 92861475	1	Gear-set		Tandwielset	
	14 35317395	1	Bearing		Lager	
	15 35316801	1	Spacer		Vulring	
	16 35317155	1	Plate		Plaat	
	17 35317379	1	Key	Clef	Spie	Schlüssel

T1881

Revision 01

01/93

10.1.5

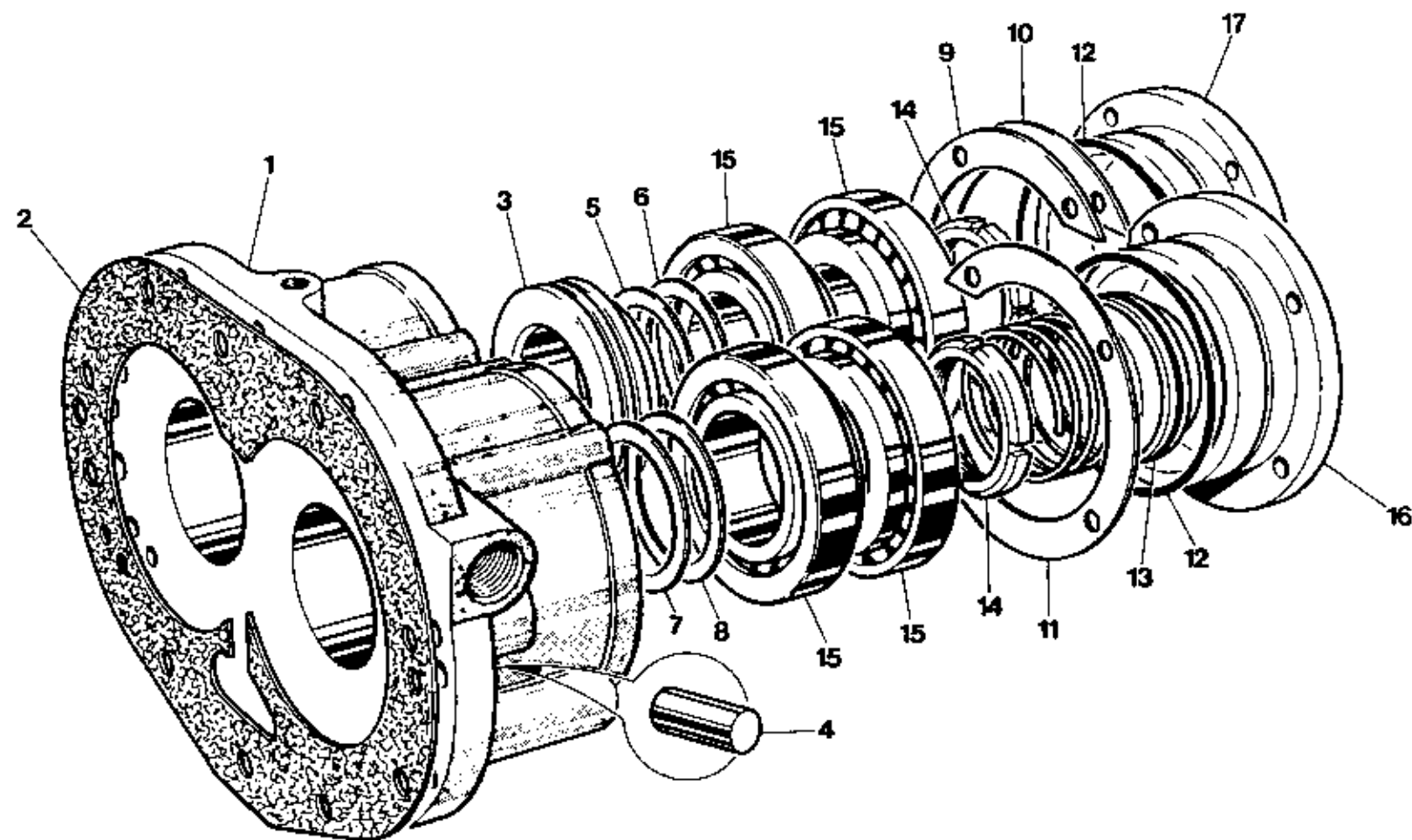
ENGINE/AIREND
ASSEMBLYASSEMBLAGE MOTEUR MOTOR/KOMPRESSOR
/COMPRESSEUR SAMENSTELLING

10.1.6

ENGINE/AIREND
ASSEMBLY

ASSEMBLAGE MOTEUR MOTOR/KOMPRESSOR
/COMPRESSEUR SAMENSTELLING

P260D



Item	CPN	Qty	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHRIJVING	BESCHREIBUNG
P260D	1 36717890	1	Housing	Carter	huis	Gehäuse
	2 35849058	1	Gasket	Joint	Pakking	Dichtung
	3 35588185	1	Piston	Piston	Zuiger	Kolben
	4 35323617	2	Pin		Pen	
	5 35317353	1	Shim			
	6 92068212	1	Shim			
	7 35323708	3	Shim			
	8 92068204	1	Shim			
	9 92068196	1	Shim			
	10 92900505	3	Shim			
	11 92900497	6	Shim			
	12 95358032	2	'O' Ring	Joint torique	'O' Ring	'O' Ring
	13 35593482	1	Seal		Keerring	
	14 35323112	2	Locknut	Ecrou	Borgmoer	
	15 39124391	4	Bearing		Lager	
	16 92766591	1	Cover		Deksel	
	17 92766583	1	Cover		Deksel	

T1388

Revision 01

01/93

10.1.7

**ENGINE/AIREND
ASSEMBLY**

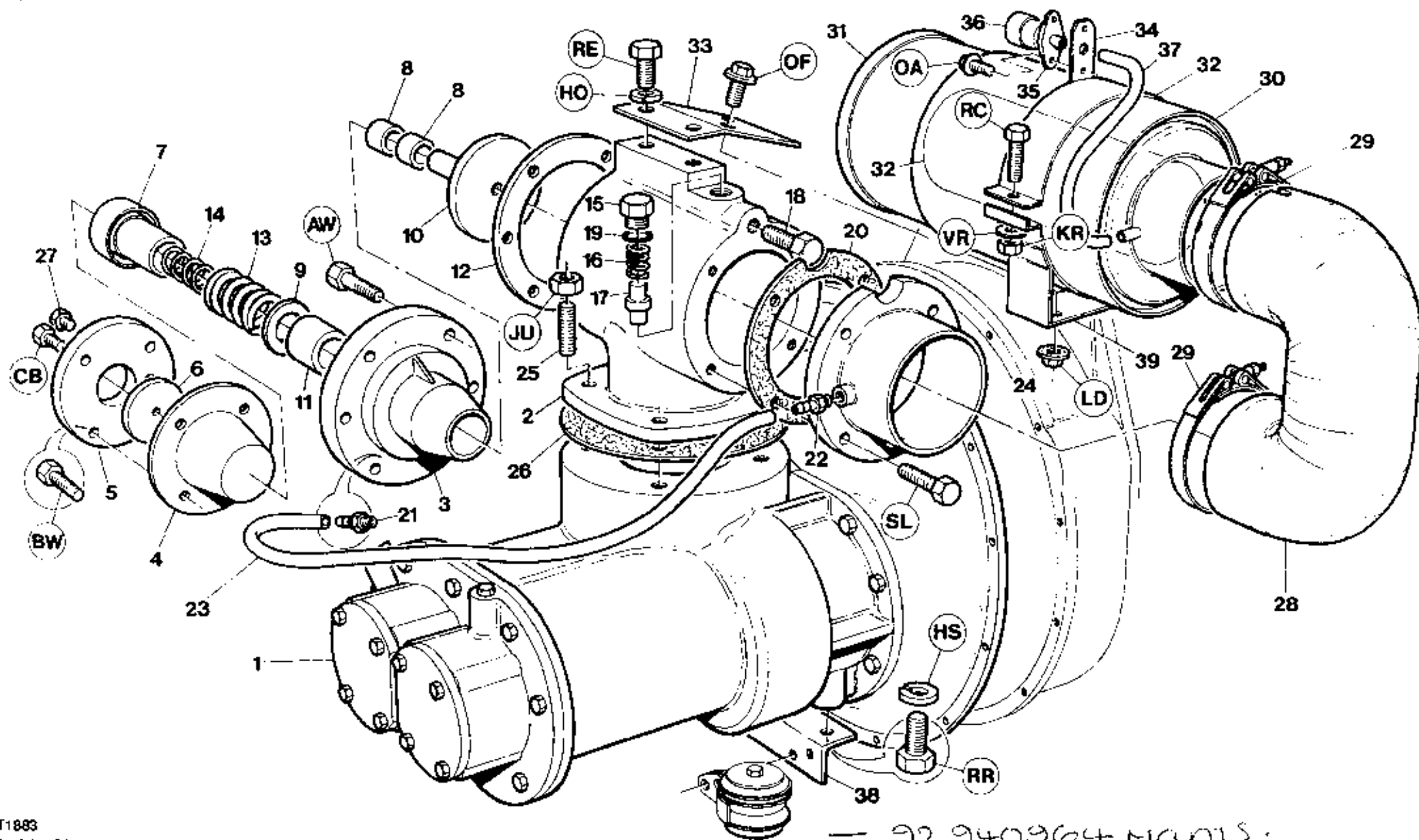
**ASSEMBLAGE MOTEUR MOTOR/KOMPRESSOR
/COMPRESSEUR SAMENSTELLING**

10.1.8

ENGINE/AIREND
ASSEMBLY

ASSEMBLAGE MOTEUR MOTOR/KOMPRESSOR
/COMPRESSEUR SAMENSTELLING

P260D



T1883
Revision 01
11/93

— 92.940964 MOUNTS.

	Item	CPN	Qty	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHRIJVING	BESCHREIBUNG
P260D	1	92862069	1	Airend	Airend	Schroefgedeelte	Verdichter
	2-19	35060631	1	Valve, unloader	Vanne d'aspiration	Inlaatklep	Entlader
	2	36718427	1	Body		Omkastling	
	3	35833227	1	Housing	Carter	huis	Gehäusew
	4	35317197	1	Diaphragm		Membraan	
	5	35836949	1	Cover		Deksel	
	6	35317239	1	Washer	Rondelle	Ring mo	Unterlegscheibe
	7	35588193	1	Piston	Piston	Zuiger	Kolben
	8	35318005	2	Bush	Palier	Bus	Hölse
	9	35317205	1	Washer	Rondelle	Ring mo	Unterlegscheibe
	10	35591122	1	Plate		Plaat	
	11	35318013	1	Bush	Palier	Bus	Hölse
	12	35588300	1	Gasket	Joint	Pakking	Dichtung
	13	35322767	1	Spring	Ressort	Veer	Feder
	14	35321603	1	Spring	Ressort	Veer	Feder
	15	35278555	1	Plug	Bouchon	Plug	Stopfen
	16	35318914	1	Spring	Ressort	Veer	Feder
	17	35317213	1	Pin		Pen	
	18	92497700	1	Plug	Bouchon	Plug	Stopfen
	19	35278589	1	O' Ring	Joint torique	O'Ring	O'Ring
	20	35588318	1	Gasket	Joint	Pakking	Dichtung

T1883

Revision 01

01/93

10.1.9

ENGINE/AIREND
ASSEMBLY

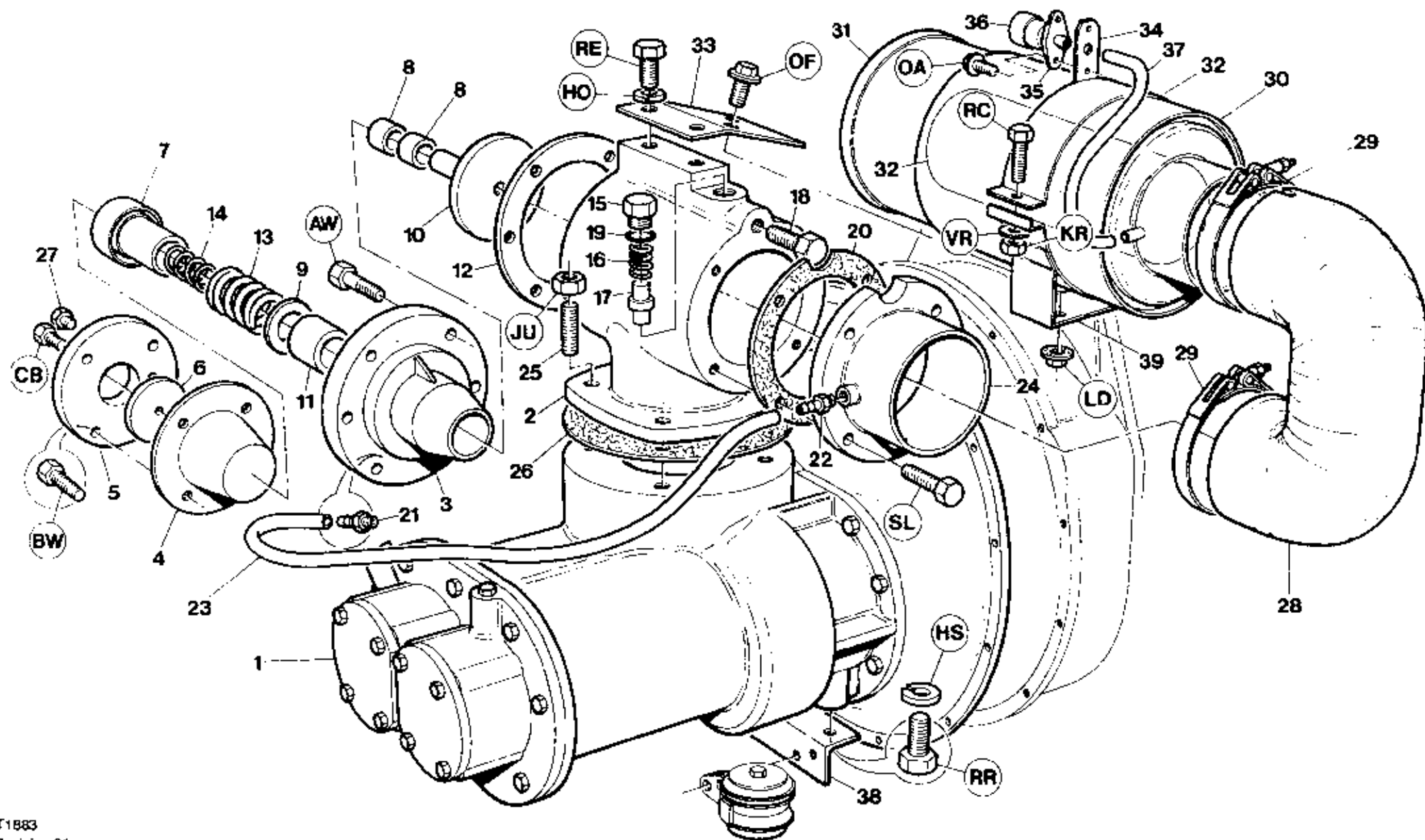
ASSEMBLAGE MOTEUR MOTOR/KOMPRESSOR
/COMPRESSEUR SAMENSTELLING

10.1.10

ENGINE/AIRED ASSEMBLY

ASSEMBLAGE MOTEUR MOTOR/KOMPRESSOR /COMPRESSEUR SAMENSTELLING

P260D



	Item	CPN	Qty	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHRIJVING	BESCHREIBUNG
P260D	21	35323542	1	Connector	Connecteur	Koppelstuk	Doppelnippel
	22	35316587	1	Connector	Connecteur	Koppelstuk	Doppelnippel
	23	35282292	1m	Tube		Leiding	
	24	93151959	1	Flange		Flens	
	25	92040294	4	Stud	Vis de tour	Tapeind	Bolzen
	26	35589589	1	Gasket	Joint	Pakking	Dichtung
	27	39483888	1	Plug	Bouchon	Plug	Stopfen
	28	93151967	1	Hose	Flexible	Slang	Schlauch
	29	92172600	1	Clamp	Collier	Klem	Schelle
	30-31	93151710	1	Filter assembly		Filter complet	
	30	93158624	1	Element	Elément	Element	Element
	31	93158632	1	Element, safety		Nafilter, secundair filter	
	32	92822436	1	Clamp	Collier	Klem	Schelle
	33	92879154	1	Bracket	Support	Steun	Stützblech
	34	92123009	1	Bracket	Support	Steun	Stützblech
	35	92113513	1	Bracket	Support	Steun	Stützblech
	36	35314939	1	Indicator, air restriction		Indicateur luchtweerstand	
	37	92111335	1	Tube		Leiding	
	38	92816628	1	Bracket	Support	Steun	Stützblech
	39	92822428	1	Clamp	Collier	Klem	Schelle
	*40	92147511	1	Valve	Clapel	Klep	Ventil
				* Not illustrated	* Non illustré	* Niet getillustreerd	* Nicht abgebildet

T1883

Revision 01

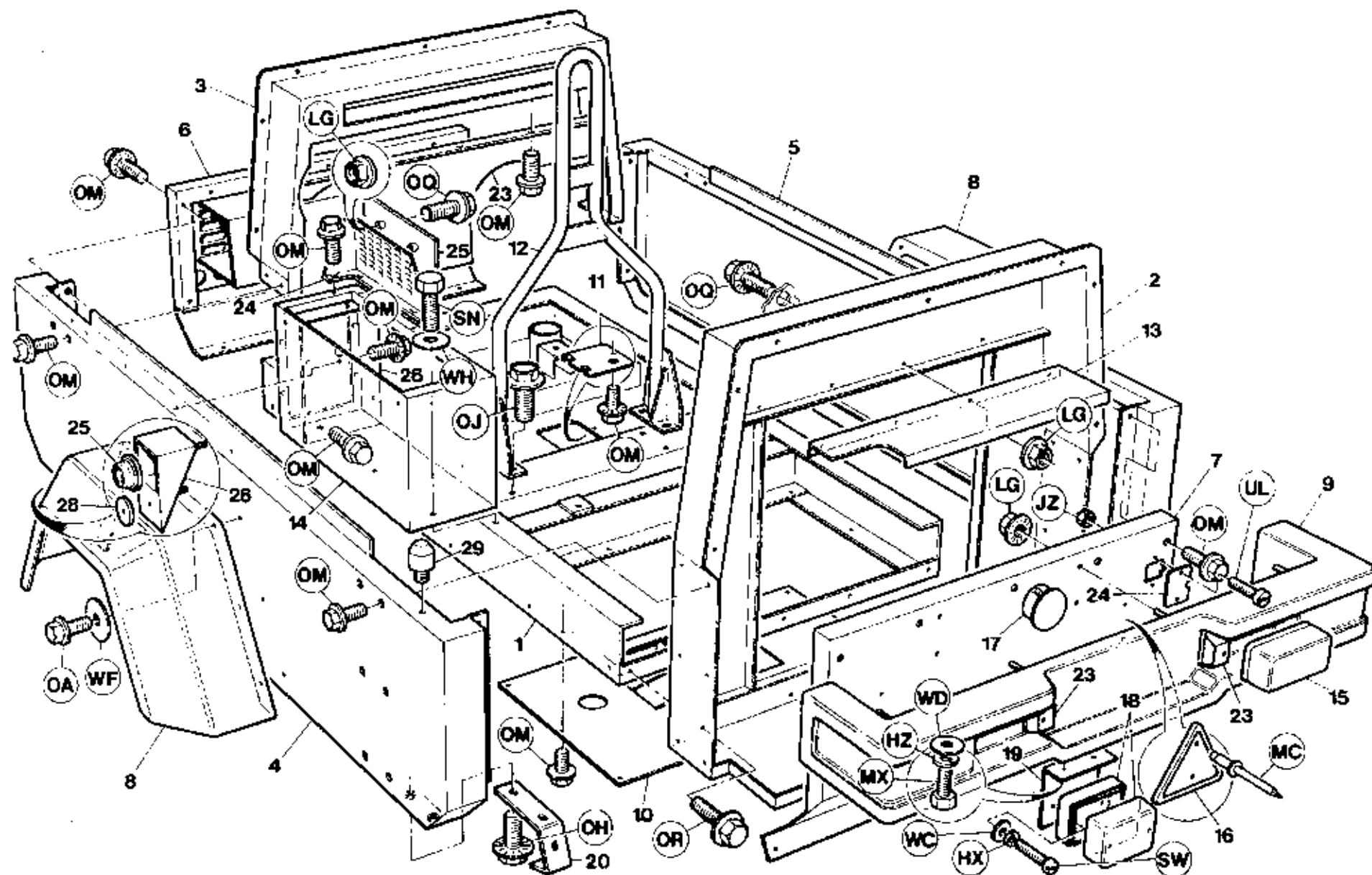
11/93

10.1.11

ENGINE/AIREND
ASSEMBLY

ASSEMBLAGE MOTEUR MOTOR/KOMPRESSOR
/COMPRESSEUR SAMENSTELLING

P260D



	Item	CPN	Qty	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHRIJVING	BESCHREIBUNG
P260D	1	92816537	1	Frame		Frame	
	2	92816578	1	Support	Support	Steun	
	3	93151736	1	Support	Support	Steun	
	4	92816594	1	Panel	Panneau	Paneel	Verkleidung
	5	92816586	1	Panel	Panneau	Paneel	Verkleidung
	6	92866201	1	Panel	Panneau	Paneel	Verkleidung
	7	92866250	1	Panel	Panneau	Paneel	Verkleidung
	8	92816974	2	Mudguard		Spalbord	
	9	92816982	1	Bar, bumper		Bumper	
	10	92866219	1	Duct		Kanaal	
	11	92822477	1	Plate, cover	Couvercle	Afsluitplaatje	Abdeckplatte
	12	92817048	1	Bail, lifting		Hijsbeugel	
	13	92866169	1	Plate		Plaat	
	14	92961705	1	Toolbox			
	15	92901222	2	Light		Licht	
	16	92721331	2	Reflector (red)		Reflector (rood)	
	17	92783281	1	Plug	Bouchon	Plug	Stopfen
	18	92803840	1	Fog light assembly		Mist achterlicht	
	19	92803741	1	Bracket	Support	Steun	Stützblech
	20	92807585	2	Protector		Bescherming	
	21	92121243	4	Reflector (amber)		Reflector (grijs)	
	22	92898758	2	Plug	Bouchon	Plug	Stopfen
	23	93151860	1	Baffle		Smoren	
	24	92961671	1	Heatshield			
	25	93151850	1	Plate, deflector			
	26	92975051	1	Door		Deur	
				* Not illustrated	* Non illustré	* Niet getillustreerd	* Nicht abgebildet

T1885
Revision 01
11/93

10.2.1

ENCLOSURE

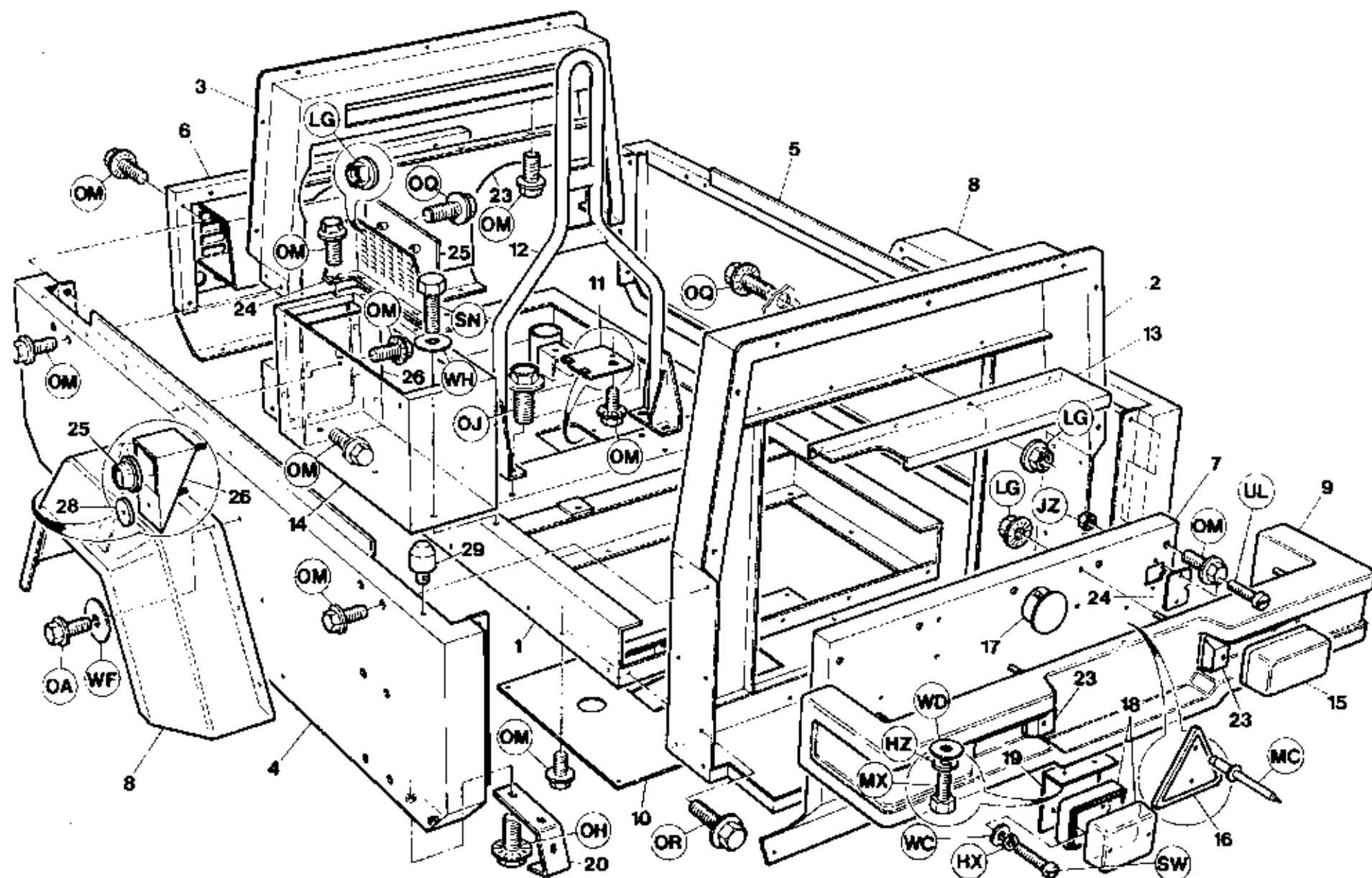
OMKASTING

10.2.2

ENCLOSURE

OMKASTING

P260D



	Item	CPN	Qty	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHRIJVING	BESCHREIBUNG
P260D	27	92901230	2	Light, number plate			
	28	92822378	1	Plate, cover	Couvercle	Afsluitplaatje	Abdeckplatte
	29	92961150	2	Light, side		Licht, zijde	
	30	92961788	2	Bracket	Support	Steun	Stützblech
	31	92808690	2	Bulb, light		Lampje	
	32	92085729	2	Reflector (white)		Reflector (wit)	
	33	92035187	4	Pin, locating	Pied de centrage	Positioneringspen	Führungsstift
				* Not illustrated	* Non illustré	* Niet getillustreerd	* Nicht abgebildet

T1885

Revision 01

01/93

10.2.3

ENCLOSURE

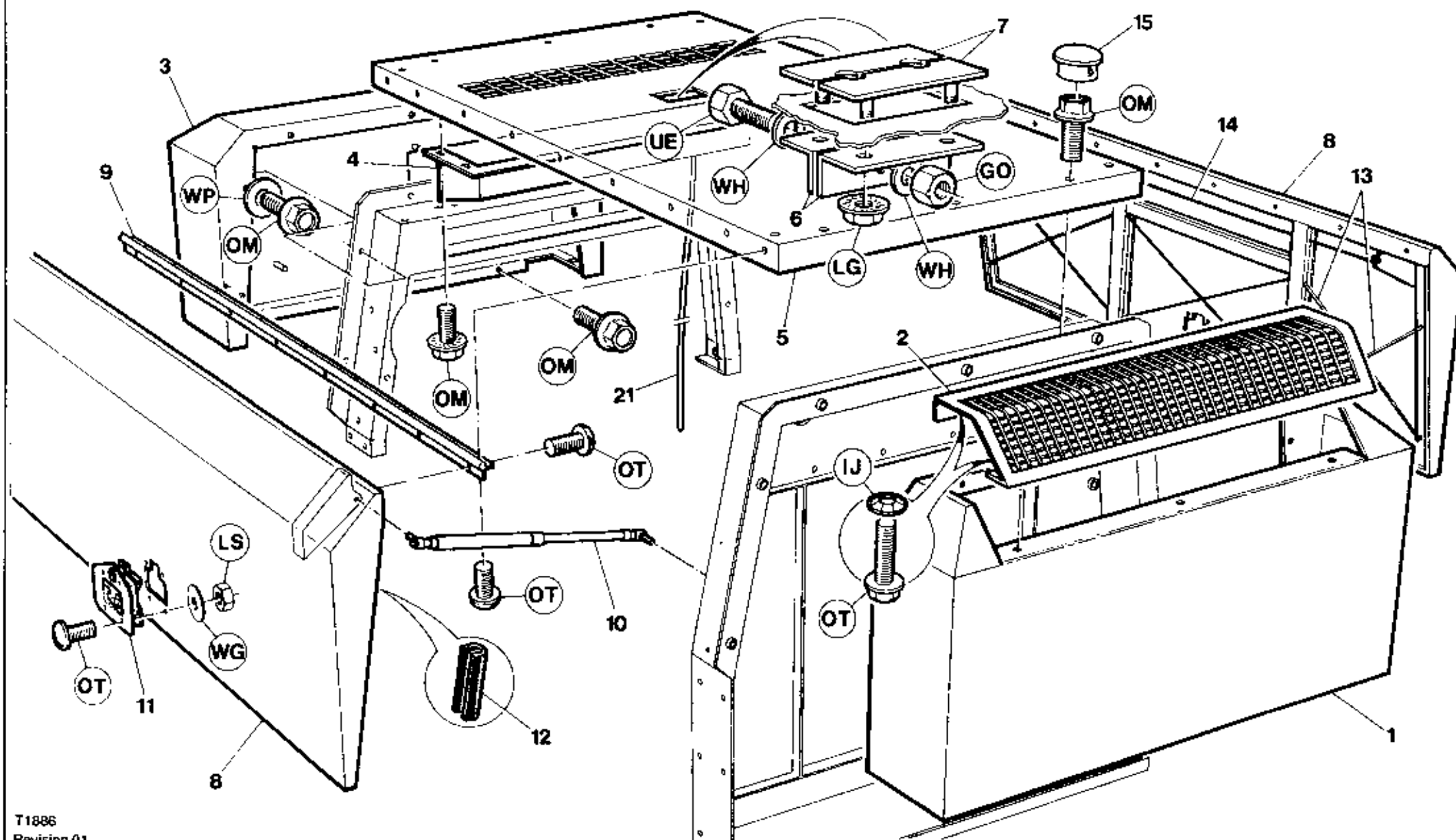
OMKASTING

10.2.4

ENCLOSURE

OMKASTING

P260D



	Item	CPN	Qty	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHRIJVING	BESCHREIBUNG
P2600	1	92816552	1	Enclosure, fixed		Afsluitrand	
	2	92865203	1	Grille		Rooster	
	3	92816545	1	Enclosure, fixed		Afsluitrand	
	4	92816826	1	Duct		Kanaal	
	5	92816792	1	Panel	Panneau	Paneel	Verkleidung
	6	92816842	2	Support	Support	Steun	
	7	92816834	2	Plate, cover	Couvercle	Afsluitplaatje	Abdeckplatte
	8	92816690	2	Door		Deur	
	9	92816743	2	Hinge		Scharnier	
	10	35584038	4	Spring, gas		Gasveer	
	11	92816859	2	Latch	Verrou	Sluiting	Klinke
	12	92119957	2	Seal		Keerring	
	13	92816727	4	Wire			
	14	92865930	2	Wire			
	15	92783281	10	Plug	Bouchon	Plug	Stopfen
	*16	92816818	2	Strap		Riem	
	*17	92816958	1	Strap		Riem	
	*18	92816925	1	Strap		Riem	
	*19	92865872	2	Strap		Riem	
	*20	92789528	10	Fastener		Bevestigingsmiddel	
	21	92031657	1m	Tube		Leiding	
				* Not illustrated	* Non illustré	* Niet geïllustreerd	* Nicht abgebildet

T1886
Revision 01
11/93

10.2.5

ENCLOSURE

OMKASTING

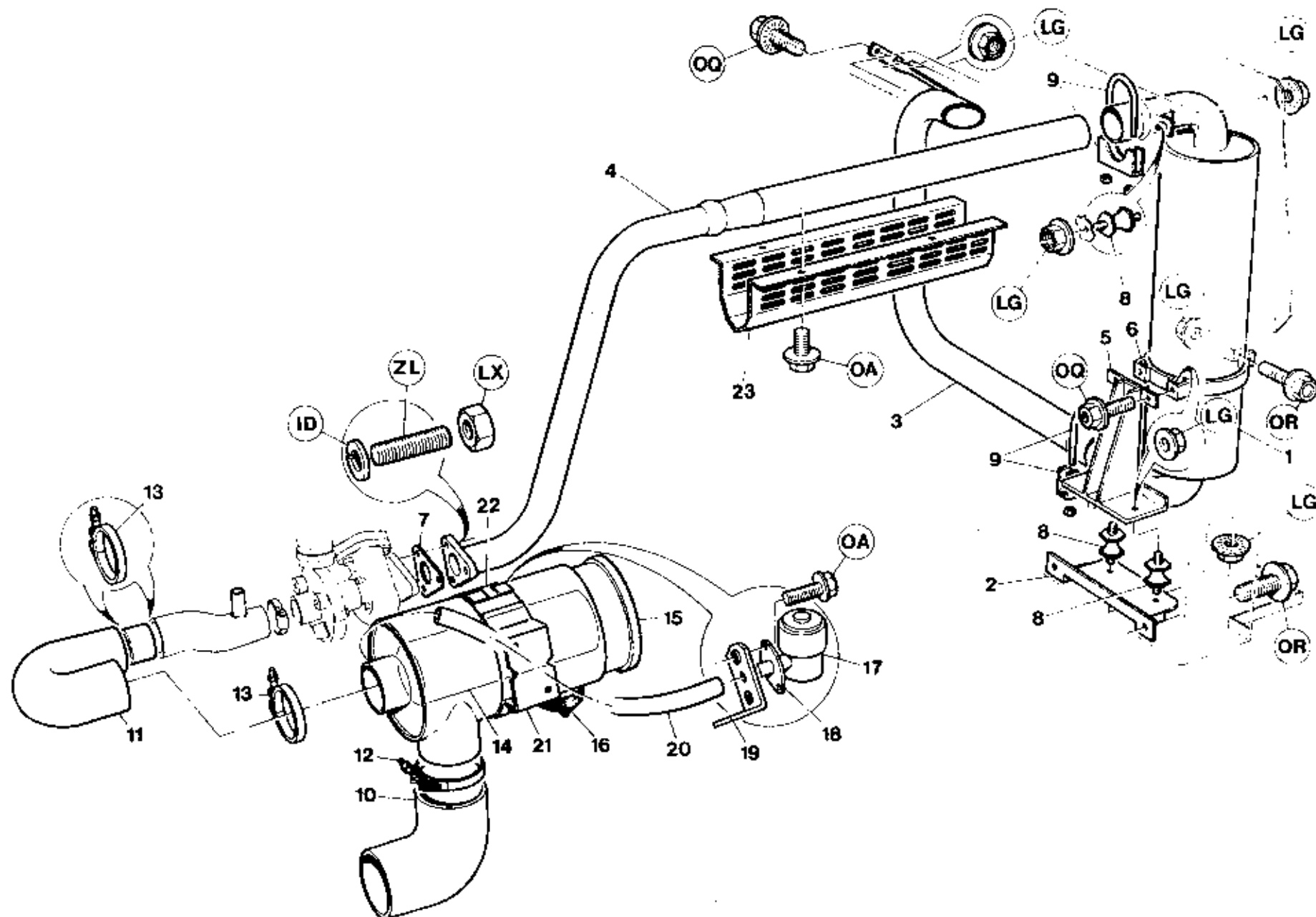
10.3.0

AIR INTAKE/ENGINE
EXHAUST SYSTEM

ASPIRATION D'AIR/
ECHAPPEMENT

LUCHT INLAAT/
UITLAATSYSTEEM

P2600



Item	CPN	Qty	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHRIJVING	BESCHREIBUNG	
P260D	1	93151793	1	Silencer	Demper		
	2	92816867	1	Bracket	Support	Steun	Stützblech
	3	92866151	1	Pipe		Pijp	
	4	93151785	1	Pipe		Pijp	
	5	93151801	1	Bracket	Support	Steun	Stützblech
	6	92789346	1	Clamp	Collier	Klem	Schelle
	7	92865187	1	Gasket	Joint	Pakking	Dichtung
	8	92276096	3	Mount		Monteren	
	9	92253079	2	Clamp	Collier	Klem	Schelle
	10	93151686	1	Hose	Flexible	Slang	Schlauch
	11	93151678	1	Hose	Flexible	Slang	Schlauch
	12	92042514	1	Clamp	Collier	Klem	Schelle
	13	93151884	3	Clamp	Collier	Klem	Schelle
	14-15	93151710	1	Filter assembly		Filter complet	
	14	93158632	1	Element, safety		Natfilter, secundair filter	
	15	93158624	1	Element	Elément	Element	Element
	16	92147511	1	Valve	Clapet	Klep	Ventil
	17	35314939	1	Indicator, air restriction		Indicateur luchtweerstand	
	18	92113513	1	Bracket	Support	Steun	Stützblech
	19	92123009	1	Bracket	Support	Steun	Stützblech
	20	92111335	1	Tube		Leiding	
	21	92822428	1	Clamp	Collier	Klem	Schelle
	22	92822436	1	Clamp	Collier	Klem	Schelle
	23	92816909	1	Guard	Protection	Beschermkap	Schutzblech
	*24	92816495	AR	Paste, sealing			
				* Not illustrated	* Non illustré	* Niet getillustreerd	* Nicht abgebildet

T1887

Revision 02
11/93

10.3.1

AIR INTAKE/ENGINE
EXHAUST SYSTEM

ASPIRATION D'AIR/
ECHAPPEMENT

LUCHT INLAAT/
UITLAATSYSTEEM

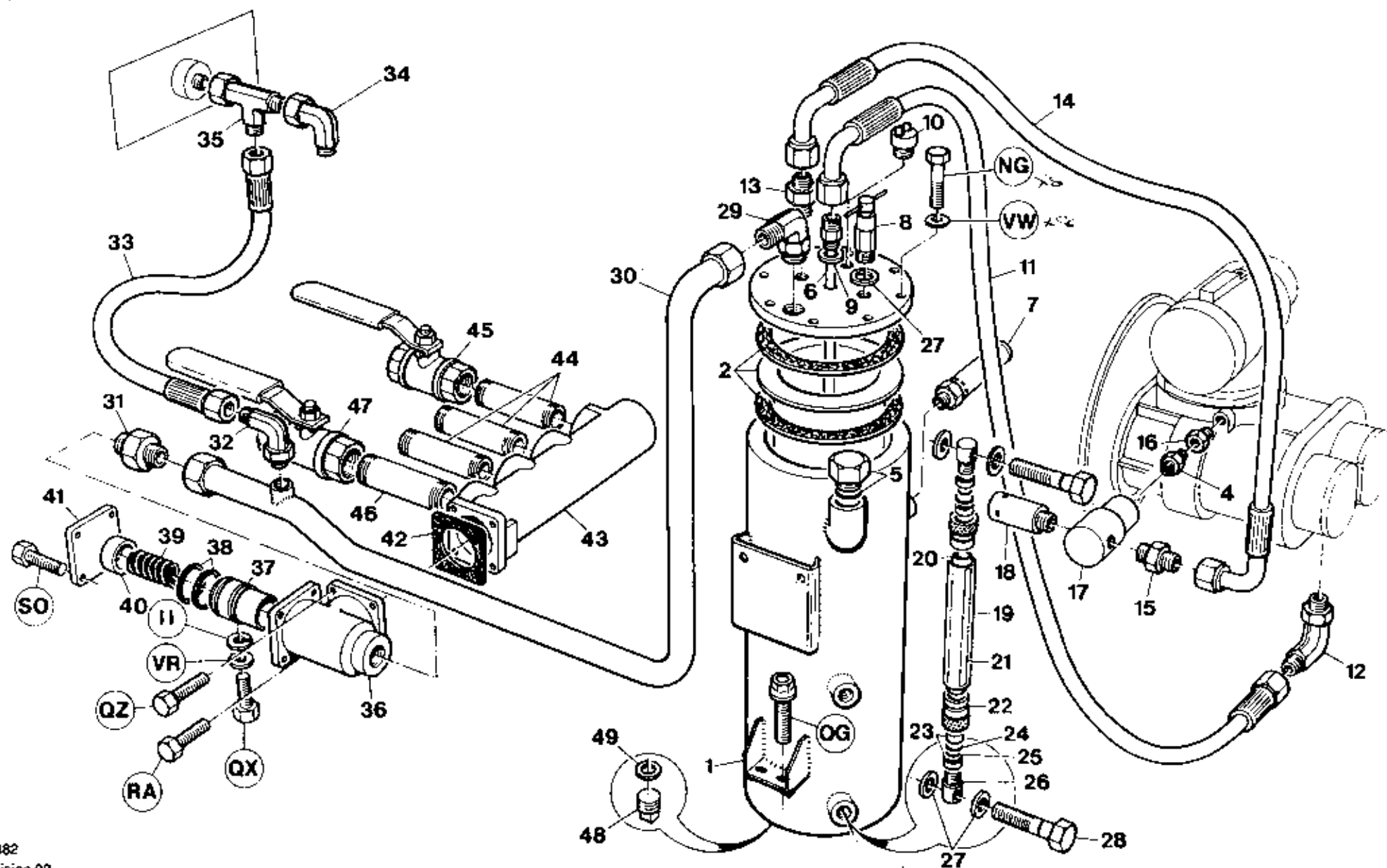
10.4.0

OIL/AIR
PIPING

CIRCUIT
D'AIR/D'HUILE

OLIE /
LUCHTLEIDING

P260D



Item	CPN	Qty	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHRIJVING	BESCHREIBUNG
P260D	1 92973767	1	Tank, separator Euronorm	Réservoir séparateur	Afscheidertank	Abscheider-behälter
	92973759	1	Tank, separator Composite	Réservoir séparateur	Afscheidertank	Abscheider-behälter
	2 92866508	1	Element	Élément	Element	Element
	3 -					
	4 92098235	1	Adaptor	Adapteur	Adapter	Anschlußnippel
	5 35579630	1	Plug	Bouchon	Plug	Stopfen
	6 92870401	1	Drop-lube	Tube de recyclage	Alzuigleiding	Spälschlauch
	7 92078054	1	Valve, safety	Soupape de sécurité	Veiligheidsklep	Sicherheitsventil
	8 92043017	1	Valve, relief			
	9 92338946	1	Seal		Keerring	
	10 92762758	1	Switch, temperature		Temperatuurschakelaar	
	11 92094416	1	Hose assembly	Flexible	Slang	Schlauchsystem
	12 35318872	1	Elbow	Coude	Bochtstuk	Krümmer
	13 92104132	1	Connector	Connecteur	Koppelstuk	Doppelnippel
	14 92076207	1	Hose assembly	Flexible	Slang	Schlauchsystem
	15 35283472	1	Connector	Connecteur	Koppelstuk	Doppelnippel
	16 35283076	1	Adaptor	Adapteur	Adapter	Anschlußnippel
	17 35322379	1	Valve, blowdown		Afblaasklep	
	18 92549369	1	Orifice, silencer		Sproeier, demper	

T1882

Revision 02
11/93

10.4.1

OIL/AIR
PIPING

CIRCUIT
D'AIR/D'HUILE

OLIE /
LUCHTLEIDING

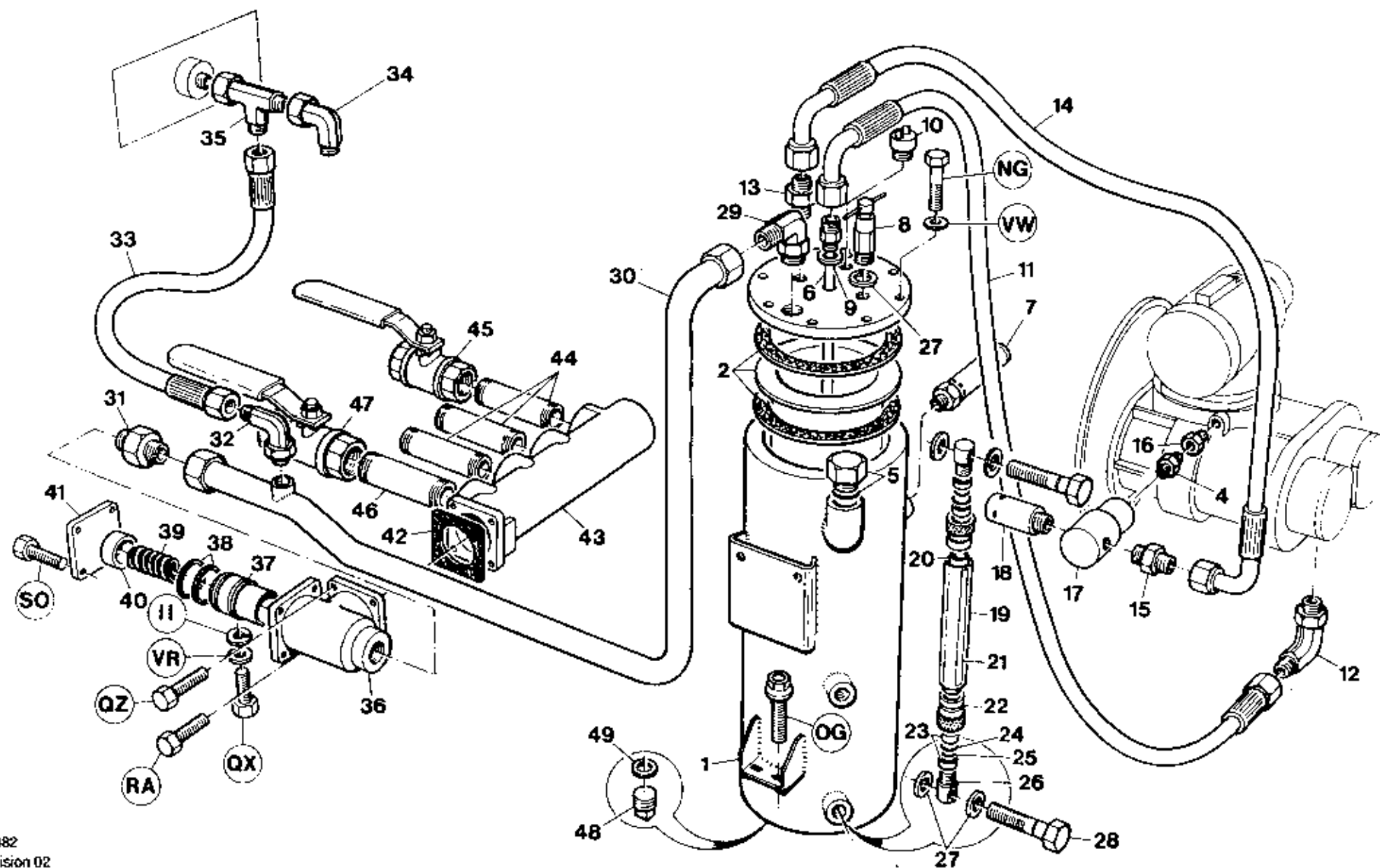
10.4.2

OIL/AIR
PIPING

CIRCUIT
D'AIR/D'HUILE

OLIE /
LUCHTLEIDING

P260D



Item	CPN	Qty	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHRIJVING	BESCHREIBUNG
P260D	[19-20] 92095363	1	Gauge assembly		Zender compleet	
	19 92095389	1	Guard	Protection	Beschermkap	Schutzblech
	20 92095371	1	Sight-glass	Niveau d'huile	Peilglas	Transparantes schlauchstock
	21 92094994	1	Indicator		Indicateur	
	22 92095397	2	Nut, gland			
	23 92095405	4	Ferrule		Pijpning	
	24 92095421	2	'O' Ring	Joint torique	'O'Ring	'O'Ring
	25 92095413	2	'O' Ring	Joint torique	'O'Ring	'O'Ring
	26 92095439	2	Collar		Mancheel	
	27 92293661	4	Seal		Keerring	
	28 92095447	2	Nipple		Nippel	
	29 92123231	1	Elbow	Coude	Bochtstuk	Krümmer
	30 92816685	1	Tube assembly	Tube	Leiding	Schlauch
	31 35279785	1	Adaptor	Adapteur	Adapter	Anschlußnippel
	32 92395458	1	Elbow	Coude	Bochtstuk	Krümmer
	33 92713361	1	Hose assembly	Flexible	Slang	Schlauchsystem
	34 92441070	1	Elbow	Coude	Bochtstuk	Krümmer
	35 92100957	1	Tee	Te	T-stuk	T-Stock

T1682
Revision 02
11/93

10.4.3

OIL/AIR
PIPING

CIRCUIT
D'AIR/D'HUILE

OLIE /
LUCHTLEIDING

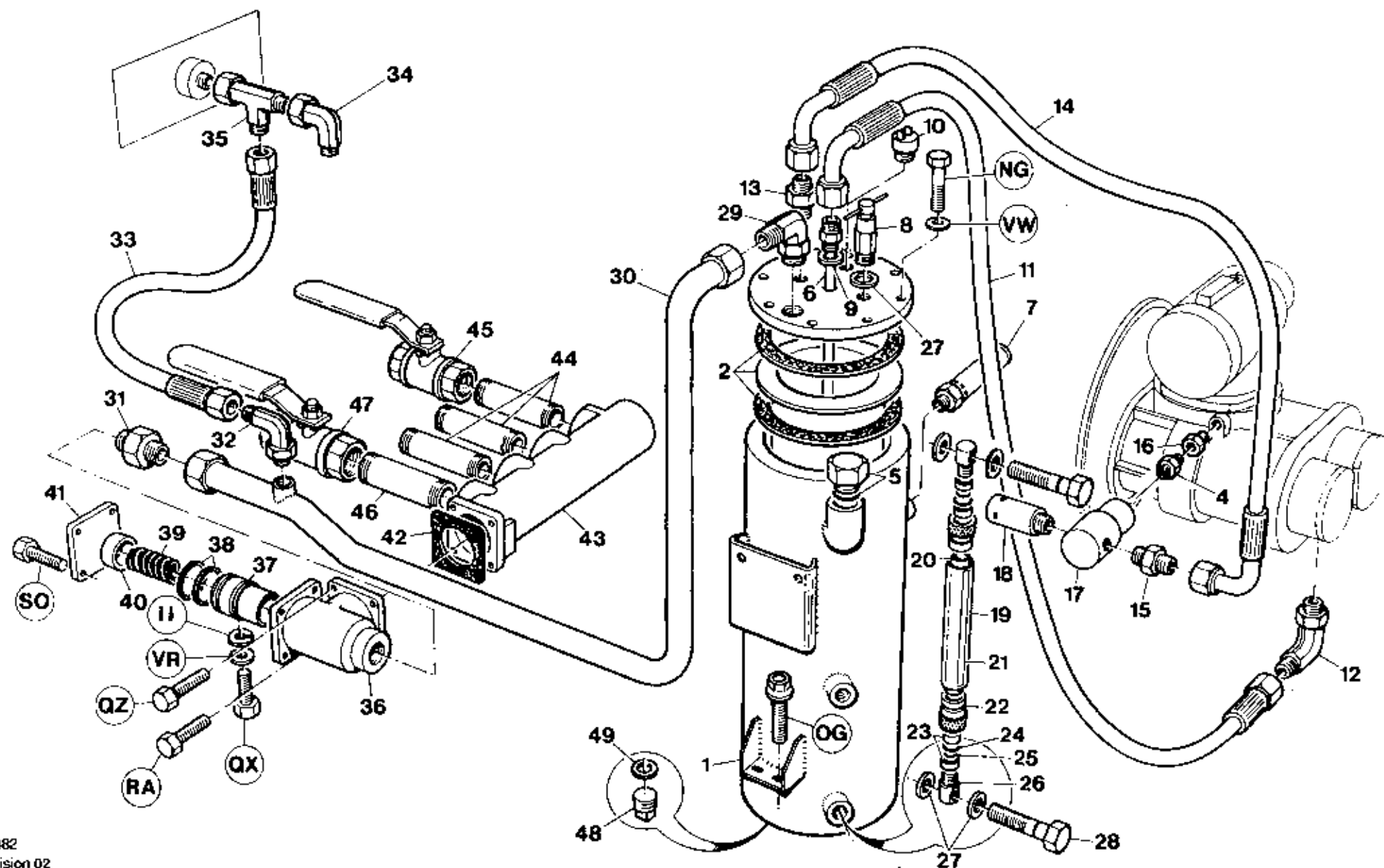
10.4.4

OIL/AIR
PIPING

CIRCUIT
D'AIR/D'HUILE

OLIE /
LUCHTLEIDING

P260D



Item	CPN	Qty	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHRIJVING	BESCHREIBUNG	
P260D	(36-41)	35588847	1	Valve, minimum pressure	Vanne pression minimum	Minimumdrukklep	Druckhalte-ventil
	36	35811843	1	Body		Omkasting	
	37	35579762	2	Piston	Piston	Zuiger	Kolben
	38	95088559	1	'O' Ring	Joint torique	'O' Ring	'O' Ring
	39	35318161	1	Spring	Ressort	Veer	Feder
	40	35299759	1	Spacer		Vulring	
	41	35288729	1	Cover		Deksel	
	42	35294628	1	Gasket	Joint	Pakking	Dichtung
	43	38710036	1	Manifold	Distributeur	Verdeelstuk	Verteilerblock
	44	92076447	3	Nipple		Nippel	
	45	92294461	3	Valve, service			
	46	92076454	1	Nipple		Nippel	
	47	92111228	1	Valve, service			
	48	92111400	1	Plug	Bouchon	Plug	Stopfen
	49	92111418	1	Washer	Rondelle	Ring mo	Unterlegscheibe

T1882
Revision 02
11/93

10.4.5

OIL/AIR
PIPING

CIRCUIT
D'AIR/D'HUILE

OLIE /
LUCHTLEIDING

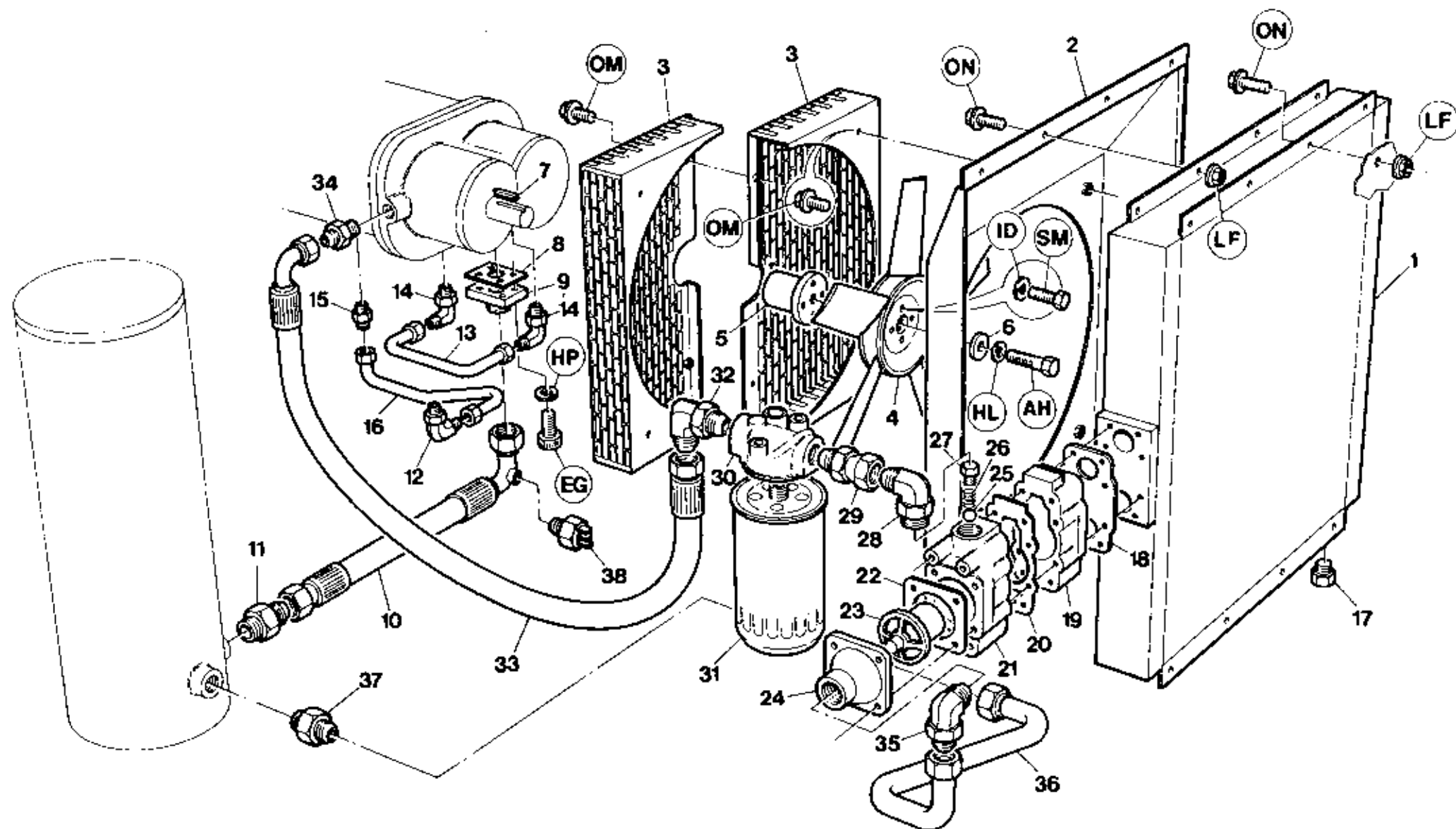
10.4.6

OIL/AIR
PIPING

CIRCUIT
D'AIR/D'HUILE

OLIE /
LUCHTLEIDING

P260D



T1888

Revision 01
01/93

Item	CPN	Qty	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHRIJVING	BESCHREIBUNG
P260D	1 92865823	1	Cooler	Réfrigérant	Koeler	Kühler
	2 92822360	1	Shroud		Tandverslijving	
	3 92816784	2	Guard	Protection	Beschermkap	Schutzblech
	4 93151835	1	Fan	Ventilateur	Ventilator	Lüfter
	5 92816750	1	Hub		Naaf	
	6 92816768	1	Washer	Rond	Ring mo	Unterlegscheibe
	7 35325679	1	Key	Clef	Spie	Schlüssel
	8 92114537	1	Gasket	Joint	Pakking	Dichtung
	9 92878982	1	Port, discharge			
	10 93151652	1	Hose assembly	Flexible	Slang	Schlauchsystem
	11 92322569	1	Adaptor	Adapteur	Adapter	Anschlußnippel
	12 35279876	1	Elbow	Coude	Bochtstuk	Krummer
	13 35589795	1	Tube assembly	Tube	Leiding	Schlauch
	14 95365094	2	Elbow	Coude	Bochtstuk	Krümmen
	15 35287903	1	Connector	Connecteur	Koppelstuk	Doppelnippel
	16 92772540	1	Tube assembly	Tube	Leiding	Schlauch
	17 92497700	1	Plug	Bouchon	Plug	Stopfen

T1888
Revision 01
11/93

10.4.7

OIL/AIR
PIPING

CIRCUIT
D'AIR/D'HUILE

OLIE /
LUCHTLEIDING

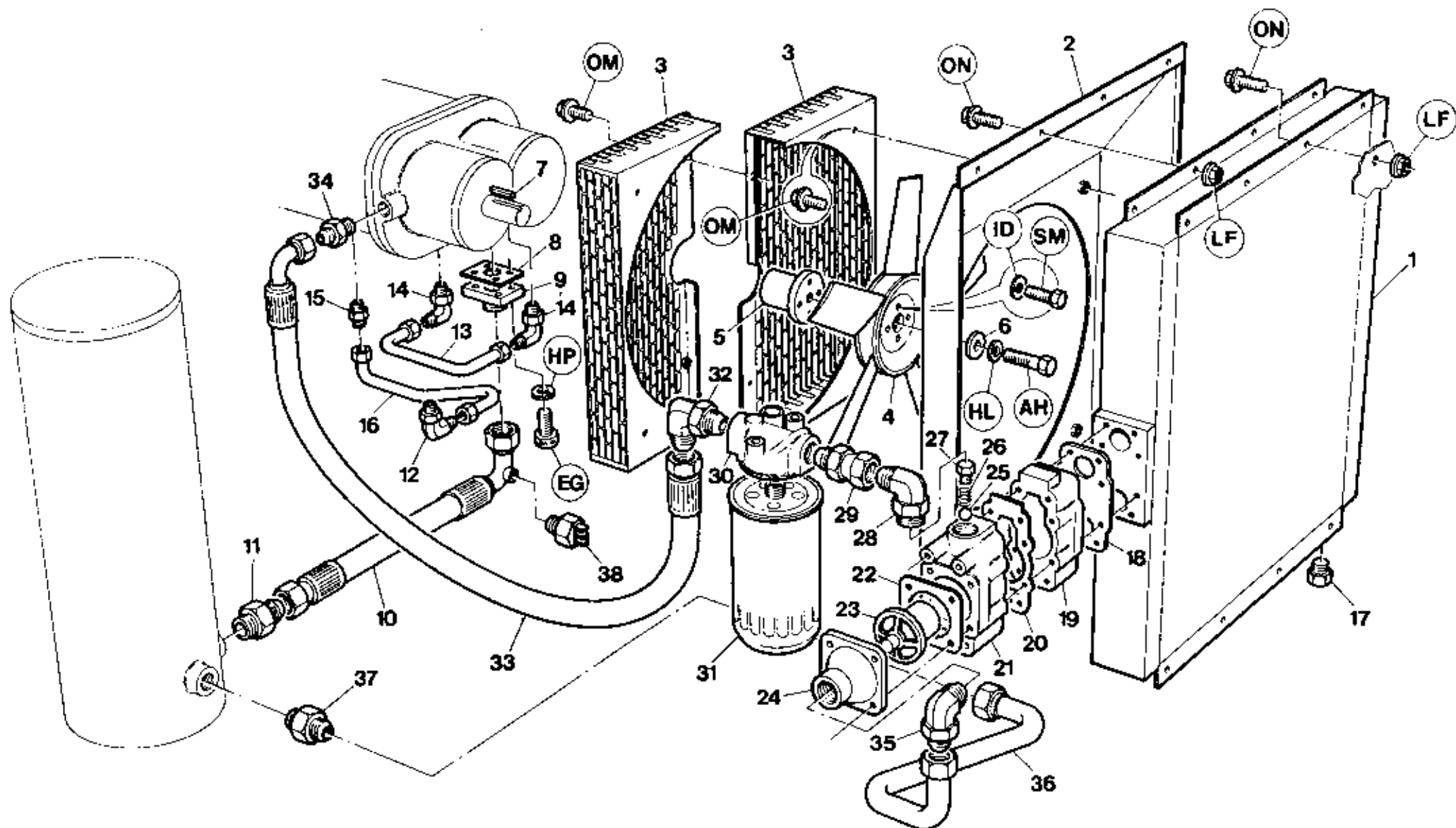
10.4.8

OIL/AIR PIPING

CIRCUIT D'AIR/D'HUILE

OLIE / LUCHTLEIDING

P260D



T1868
Revision 01
01/93

Item	CPN	Qty	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHRIJVING	BESCHREIBUNG
P260D	18 27 35811520	1	Valve, temperature bypass		Temperatuuroomloopklep	
	18 35579598	1	Gasket	Joint	Pakking	Dichtung
	19 35816826	1	Housing	Carter	huis	Gehäusew
	20 35584242	1	Gasket	Joint	Pakking	Dichtung
	21 35816834	1	Housing	Carter	huis	Gehäusew
	22 35288414	1	Gasket	Joint	Pakking	Dichtung
	23 35318708	1	Element, thermostatic valve	Element thermostatique	Thermostaat	Thermostat-Element
	24 35583863	1	Cover		Deksel	
	25 35288448	1	Ball		Kogel	
	26 35289040	1	Spring	Ressort	Veer	Feder
	27 92497700	1	Plug	Bouchon	Plug	Stopfen
	28 35294750	1	Elbow	Coude	Bochtstuk	Krümmer
	29 92079326	1	Adaptor	Adapteur	Adapter	Anschlußnippel
	30-31 92079755	1	Filter assembly		Filter compleet	
	30 92077577	1	Filter, oil		Oliefilter	
	31 92118678	1	Element	Elément	Element	Element
	32 92395508	1	Elbow	Coude	Bochtstuk	Krümmer
	33 92790054	1	Hose assembly	Flexible	Slang	Schlauchsystem
	34 95303392	1	Adaptor	Adapteur	Adapter	Anschlußnippel
	35 35294750	1	Elbow	Coude	Bochtstuk	Krümmer
	36 92822485	1	Tube assembly	Tube	Leiding	Schlauch
	37 92123215	1	Connector	Connecteur	Koppelstuk	Doppelnippel
	38 92762756	1	Switch, temperature		Temperatuurschakelaar	

T1888

Revision 01
01/93

10.4.9

**OIL/AIR
PIPING**

**CIRCUIT
D'AIR/D'HUILE**

**OLIE /
LUCHTLEIDING**

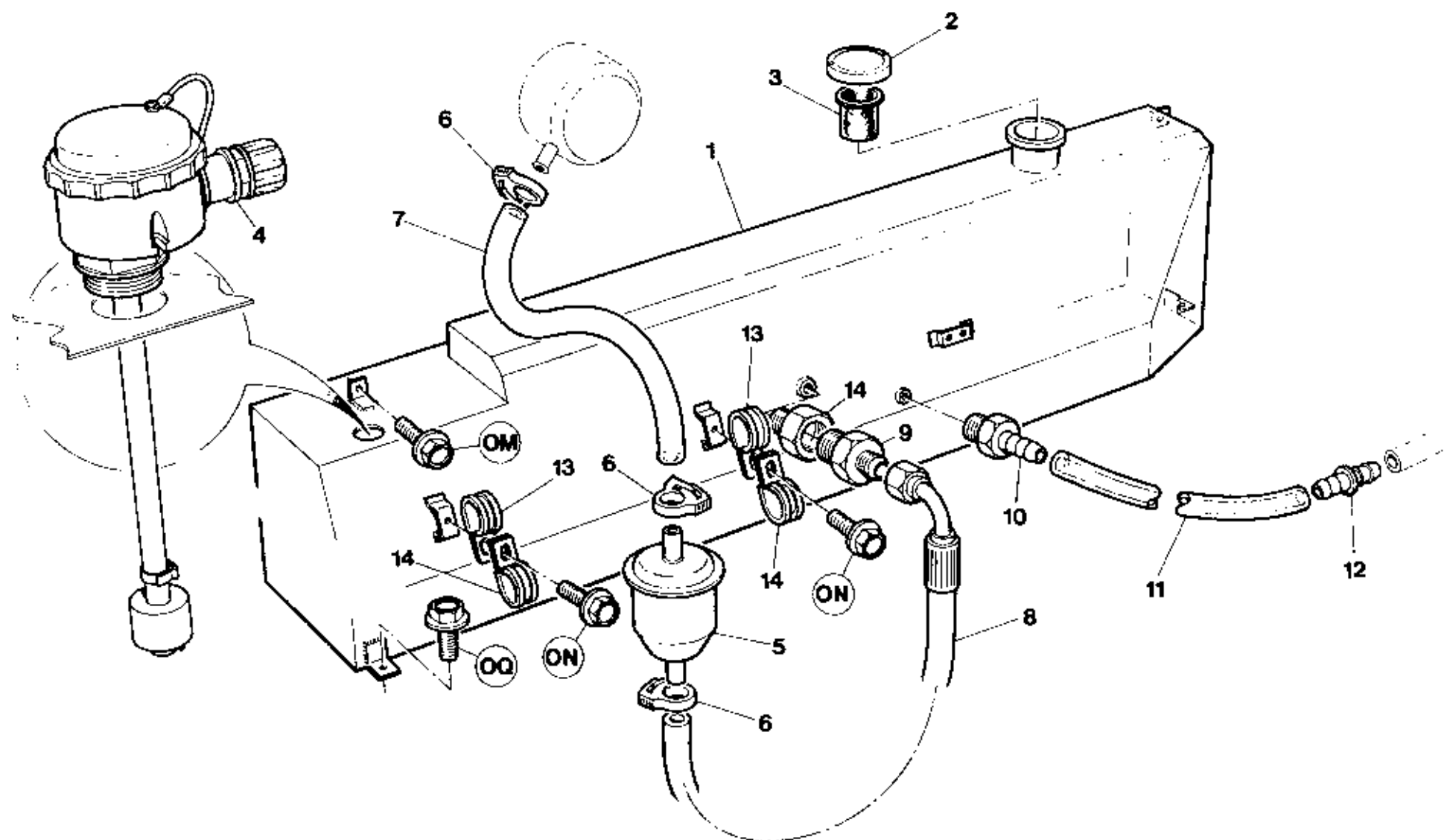
10.5.0

FUEL SYSTEM

SCHEMA CARBURANT

BRANDSTOFFSYSTEM

P260D



	Item	CPN	Qty	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHRIJVING	BESCHREIBUNG
P260D	1	93151975	1	Tank, fuel		Brandstoftank	
	2	92120013	1	Cap		Kap	
	3	92043058	1	Filter	Filtre	Filter	Filter
	4	93151843	1	Sensor		Zender	
	5	92878990	1	Filter	Filtre	Filter	Filter
	6	92799485	3	Clip, retaining	Clip	Zekeringsbeugel	Bevestigingsclip
	7	92882000	1	Tube		Leiding	
	8	92882018	1	Hose assembly	Flexible	Slang	Schlauchsystem
	9	92118785	1	Adaptor	Adapteur	Adapter	Anschlußnippel
	10	92869726	1	Connector	Connecteur	Koppelstuk	Doppelnippel
	11	35282292	0.33m	Tube (Nylon)	Tube	Leiding (nylon)	Schlauch
	12	92792969	1	Connector	Connecteur	Koppelstuk	Doppelnippel
	13	92253202	2	Clip, retaining	Clip	Zekeringsbeugel	Bevestigingsclip
	14	92487743	2	Clip, retaining	Clip	Zekeringsbeugel	Bevestigingsclip
	15	92252725	1	Bush	Palier	Bus	Hülse

T1889

Revision 01
11/93

10.5.1

FUEL
SYSTEM

SCHEMA
CARBURANT

BRANDSTOFSYSTEEM

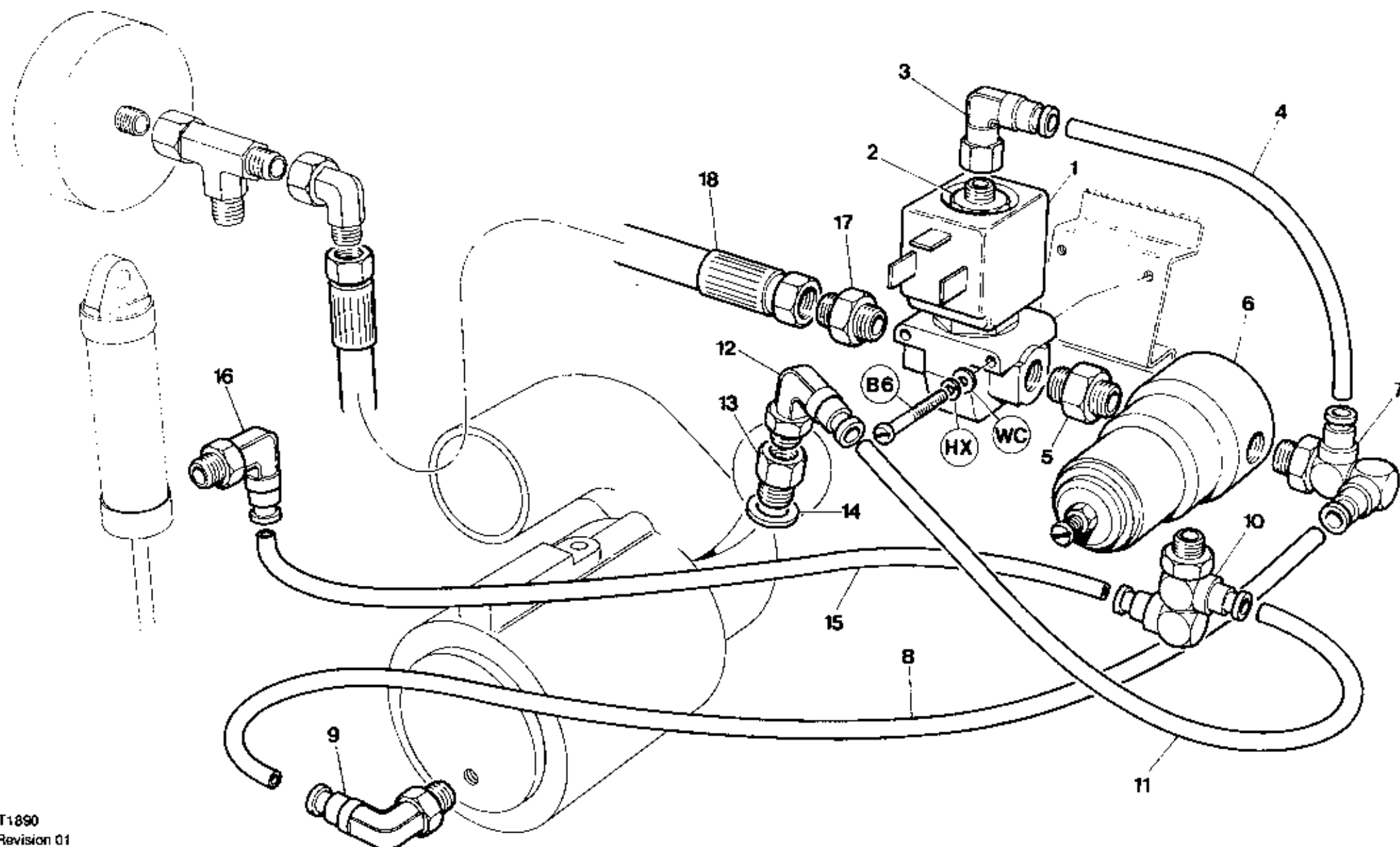
10.6.0

REGULATION SYSTEM

SCHEMA RÉGULATION

REGULATIE SYSTEEM

P260D



	Item	CPN	Qty	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHRIJVING	BESCHREIBUNG
P260D	1	92793124	1	Valve, solenoid	Electro vanne	Solenoidklep	Magnetventil
	2	92354364	1	Bush, reducing		Verloopbus	
	3	92799444	1	Elbow	Coude	Bochtstuk	Krümmer
	4	92799378	0.15m	Tube (Nylon)	Tube	Leiding (nylon)	Schlauch
	5	92005701	1	Nipple		Nippel	
	6	35355106	1	Regulator		Regulateur	
	7	92799436	1	Elbow	Coude	Bochtstuk	Krümmer
	8	92799378	0.55m	Tube (Nylon)	Tube	Leiding (nylon)	Schlauch
	9	92799386	1	Elbow	Coude	Bochtstuk	Krümmer
	10	92794262	1	Elbow	Coude	Bochtstuk	Krümmer
	11	92490358	0.45m	Tube (Nylon)	Tube	Leiding (nylon)	Schlauch
	12	92715069	1	Elbow	Coude	Bochtstuk	Krümmer
	13	92863810	1	Adaptor	Adapteur	Adapter	Anschlußnippel
	14	92293661	1	Seal		Keerring	
	15	92490358	0.99m	Tube (Nylon)	Tube	Leiding (nylon)	Schlauch
	16	92715069	1	Elbow	Coude	Bochtstuk	Krümmer
	17	92478569	1	Connector	Connecteur	Koppelstuk	Doppelnippel
	18	92713361	1	Hose assembly	Flexible	Slang	Schlauchsystem

T1890

Revision 00
08/91

10.6.1

REGULATION
SYSTEM

SCHEMA
RÉGULATION

REGULATIE
SISTEEM

10.7.0

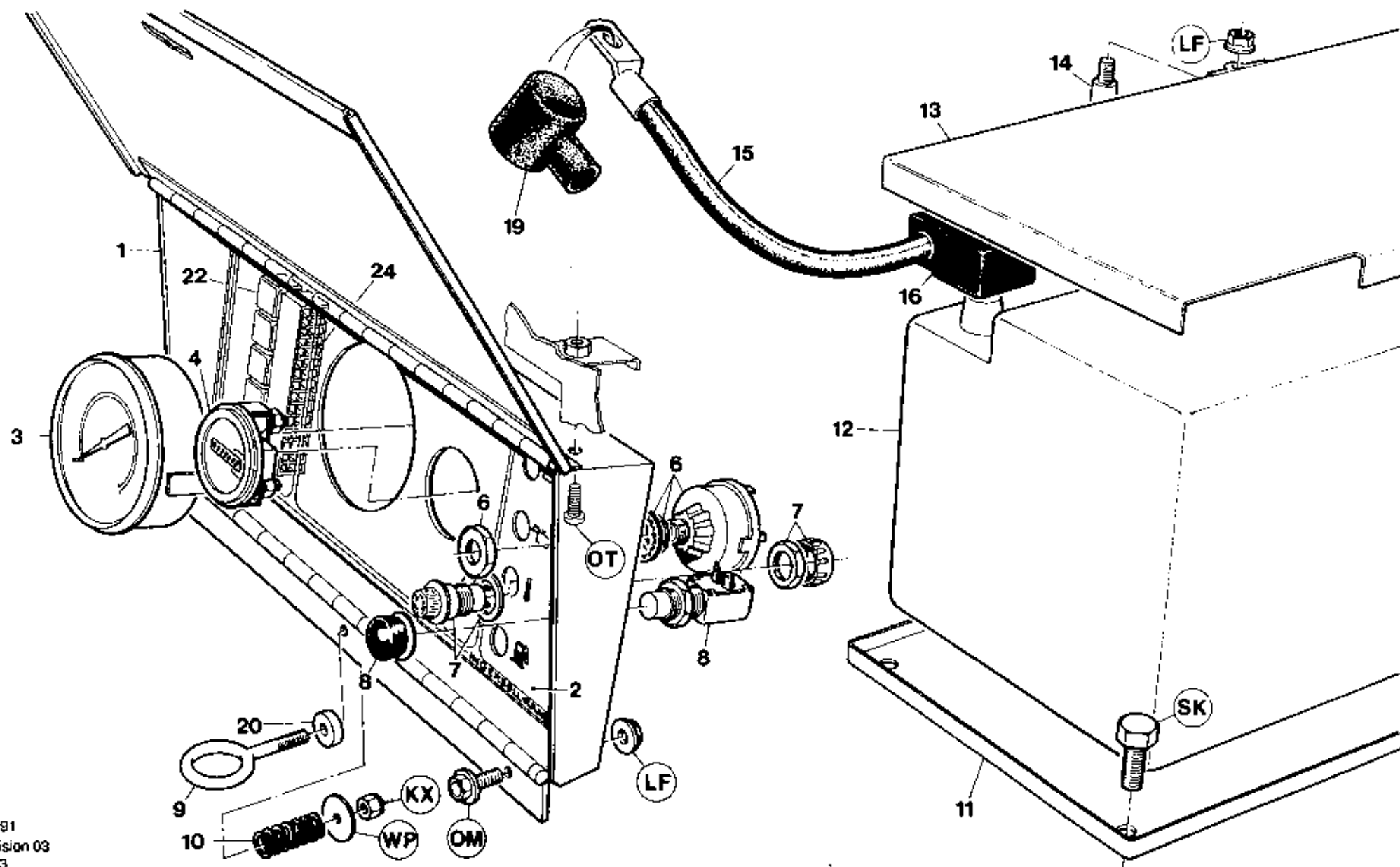
INSTRUMENTATION/
ELECTRICAL SYSTEM

SCHEMA D'INSTRUMENT/
D'ÉLECTRIQUE

INSTRUMENTEN/
ELEKTRISCH SYSTEEM

INSTRUMENTE,
ELEKTRISCHES SYSTEM

P280D



T1891
Revision 03
11/93

Item	CPN	Qty	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHRIJVING	BESCHREIBUNG
P260D	1-8 93151744	1	Controls assembly			
	1 93151751	1	Panel, instrument	Panneau instruments	Kontrolepaneel	Armaturenbrett
	2 93151777	1	Decal	Décalque	Sticker	Dekor
	3 92698364	1	Gauge, pressure	Manomètre	Manometer	Manometer
	4 92667209	1	Hourmeter	Compteur horaire	Urenteller	Betriebsstunden-Zähler
	*5 93151769	1	Harness		Kabelboom	
	6 92086719	1	Key-switch		Spie-schakelaar	
	7 92790153	4	Indicator		Indicateur	
	8 35255553	1	Load, button			
	9 92790476	1	Bolt, eye		Oogbout	
	10 92799840	1	Spring	Ressort	Veer	Feder
	11 92816651	1	Support	Support	Steun	
	12 92052380	1	Battery		Accu	
	13 92869528	1	Cover		Deksel	
	14 92776749	2	Stud	Vis de tour	Tapeind	Bolzen
	15 92102979	1	Cable		Kabel	
	16 -	1	Cover		Deksel	
	*17 92102961	1	Cable		Kabel	
	18					
	19 92271139	1	Cover		Deksel	
	20 92799527	1	Spacer		Vulring	
	*21 92789734	1	Cable, earth	Cable de terre	Aardingskabel	Erdungskabel
	22 92076173	5	Relay, changeover		Relais, wissel	
	*23 92930544	1	Harness	8120394-0	Kabelboom	
	24 92961796	1	Base, Relay mounting			
			* Not illustrated	* Non illustré	* Niet getillustreerd	* Nicht abgebildet

T1891
Revision 03
11/93

10.7.1

INSTRUMENTATION/
ELECTRICAL SYSTEM

SCHEMA D'INSTRUMENT/
D'ÉLECTRIQUE

INSTRUMENTEN/
ELEKTRISCH SYSTEEM

INSTRUMENTE,
ELEKTRISCHES SYSTEM

10.7.2

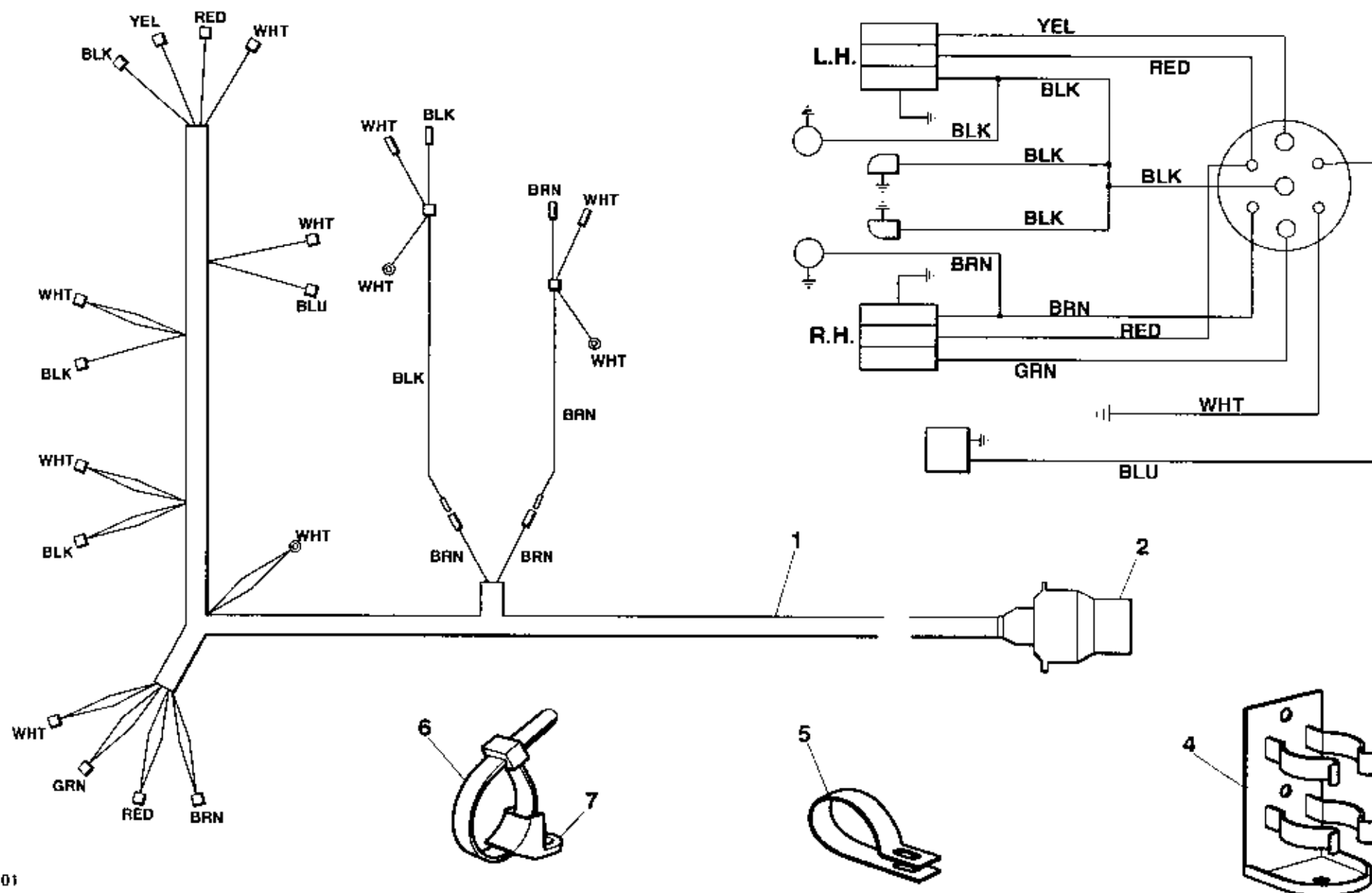
ELECTRICAL SYSTEM

SYSTÈME ÉLECTRIQUE

ELEKTRISCH SYSTEM

ELEKTRISCHES SYSTEM

P260D



T1403
Revision 01
01/93

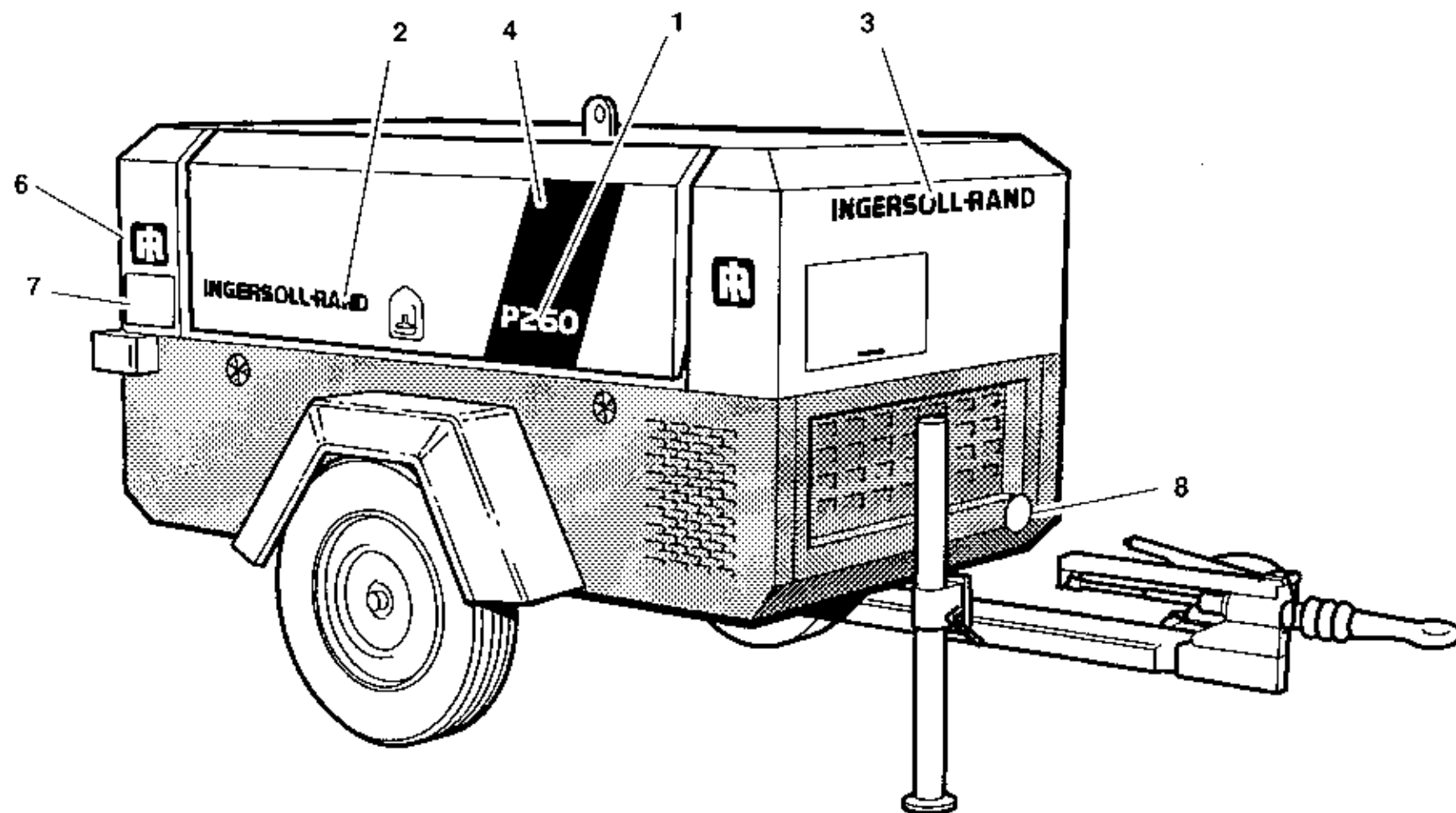
10.8.0

DECALS

ETIQUETTES

STICKERS

P260D



10.9.0

LITERATURE

DOCUMENTATION

BOEKWERKEN

	Item	CPN	Qty	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHRIJVING	BESCHREIBUNG
P260D	1	92868611 (F) (NL) (D)	1	Manual, Operation and Maintenance, with parts catalogue	Manual d'utilisation et d'entretien, avec catalogue de pièces détachées	Bedienings- en onderhoudshandboek, onderdelenkatalogus	Betriebs- und wartungs-handbuch, einschließlich Teile- Liste
		92963057 (I) (E) (P)	1	Manual, Operation and Maintenance, with parts catalogue	Manual d'utilisation et d'entretien, avec catalogue de pièces détachées	Bedienings- en onderhoudshandboek, onderdelenkatalogus	Betriebs- und wartungs-handbuch, einschließlich Teile- Liste
		92963123 (DK) (S) (N)	1	Manual, Operation and Maintenance, with parts catalogue	Manual d'utilisation et d'entretien, avec catalogue de pièces détachées	Bedienings- en onderhoudshandboek, onderdelenkatalogus	Betriebs- und wartungs-handbuch, einschließlich Teile- Liste
	2	92799329 (GB)	1	Manual, Engine	Manuel de le moteur	Handboek voor motor	
		92798875 (F)	1	Manual, Engine	Manuel de le moteur	Handboek voor motor	
		92798891 (D)	1	Manual, Engine	Manuel de le moteur	Handboek voor motor	
		92798883 (I)	1	Manual, Engine	Manuel de le moteur	Handboek voor motor	
		92799303 (E)	1	Manual, Engine	Manuel de le moteur	Handboek voor motor	
	3	92798909	1	Manual, Engine Parts			
	4	92812940	1	Holder, manual		Instructieboekhouder	



USE ONLY GENUINE INGERSOLL-RAND PARTS

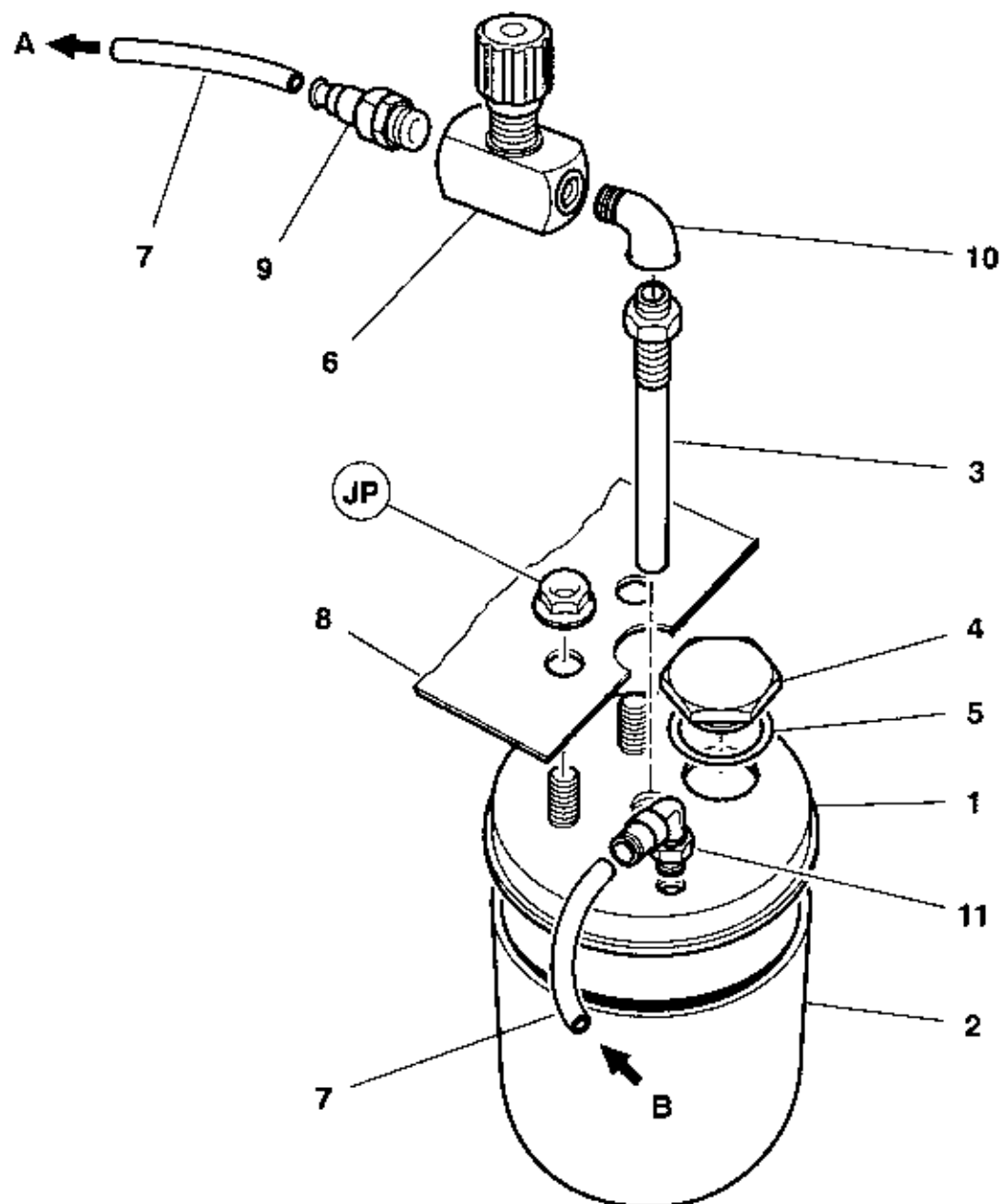
N'UTILISER QUE LES VERITABLES PIECES DETACHEES INGERSOLL-RAND

GEBRUIK ALLEEN ORIGINELE ONDERDELEN VAN INGERSOLL-RAND

NUR ORIGINAL-INGERSOLL-RAND-ERSATZTEILE VERWENDEN

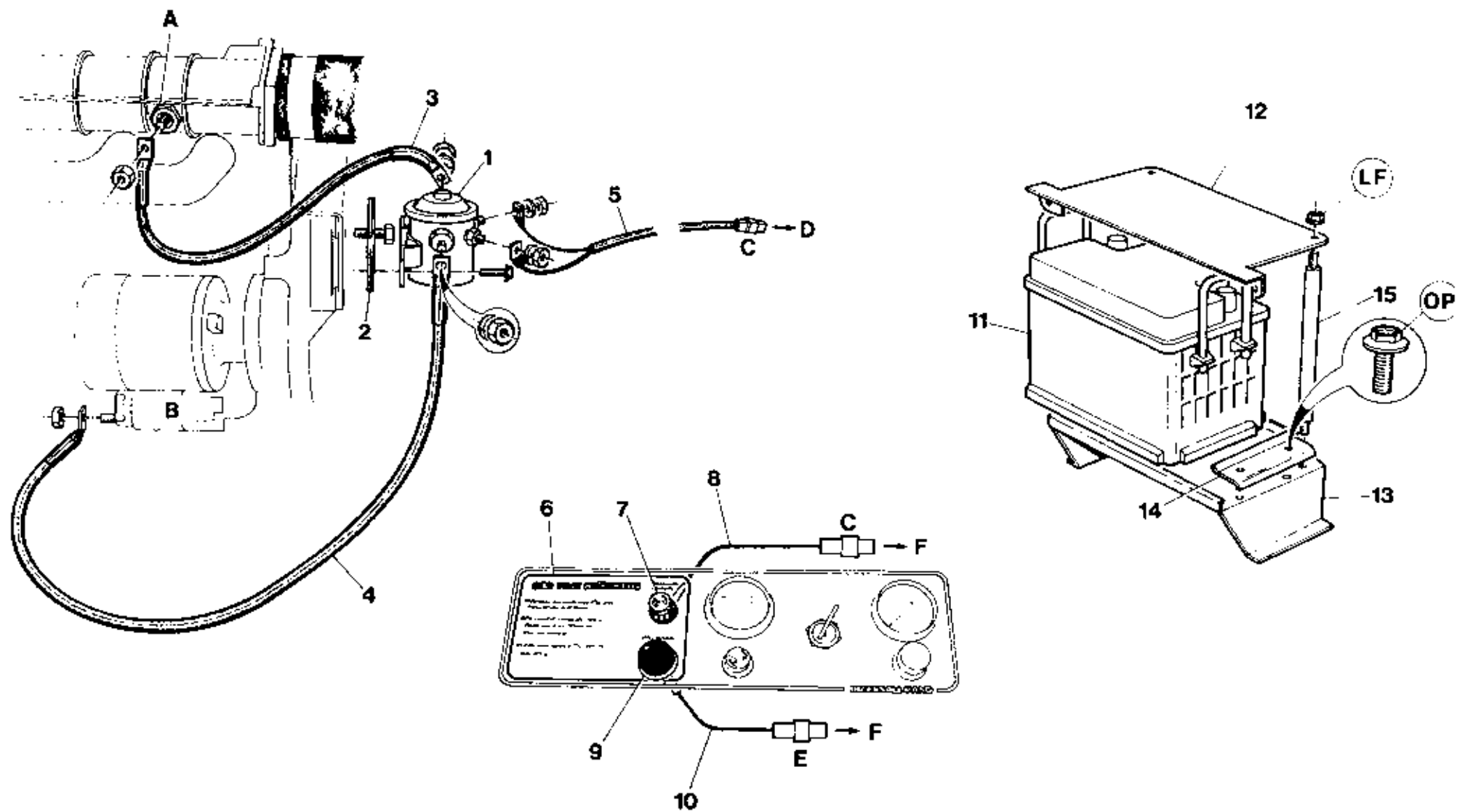
10.10.0 OPTIONS LUBRICATOR

P260D



10.10.2 OPTIONS - COLD START KIT (0°C → -10°C)

P260D



Item	CPN	Qty	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHRIJVING	BESCHREIBUNG
P260D	1 35577733	1	Relay	Relais	Relais	Relais
	2 92052919	1	Bracket	Support	Steun	Stützblech
	3 92809938	1	Cable (Red)			
	4 92809920	1	Cable (Brown)			
	5 92809912	1	Harness		Kabelboom	
	6 92809995	1	Decal	Décalque	Sticker	Dekor
	7 92775691	1	Light		Licht	
	8 92809896	1	Harness		Kabelboom	
	9 35255553	1	Pushbutton	Bouton poussoir	Drukknop	Taster
	10 92809904	1	Harness		Kabelboom	
	11 92656925	1	Battery		Accu	
	12 92810001	1	Cover		Deksel	
	13 92808179	1	Support	Support	Steun	
	14 92808161	2	Clamp	Collier	Klem	Schelle
	15 92809706	2	Stud	Vis de tour	Tapeind	Bolzen

KEY

LEXIQUE

LEGENDA

A	Coil, Heater
B	Motor, Starter
C	Plug, (White)
D	To harness adjacent to regulator
E	Plug, (Blue)
F	To instrument panel harness

T1141
Revision 00
01/93

10.10.3 OPTIONS – COLD START KIT (0°C → -10°C)

11.0

RECOMMENDED PARTS

PIECES RECOMMANDEES

AANBEVOLEN ONDERDELEN

	Item	CPN	Qty	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHRIJVING	BESCHREIBUNG
P260D	1-31	93159051	1	KIT - SERVICE		KIT - SERVICE	
	1	35317197	1	Diaphragm, Unloader valve			
	2	92062272	1	Belt, drive	Courroie de transmission	Snaar	Antiebsriemen
	3	92847904	1	Switch, pressure	Pressostat	Drukschakelaar	Druckschalter
	4	92793223	1	Element, oil filter (Engine)			
	5	92100981	1	Element, fuel filter		Brandstofffilter element	
	6	93158624	2	Element, air filter		Luchtfilter element	
	7	93158632	2	Element, safety		Nafilter, secundair filter	
	8	92095363	1	Gauge, oil level		Oliepeilglas	
	9	92078054	1	Valve, safety	Souape de sécurité	Veiligheidsklep	Sicherheitsventil
	10	92866508	1	Element, separator	Elément séparateur	Olie-afscheider	Abscheider-Element
	11	92118678	1	Element, oil filter (Aired)			
	12	35318161	1	Spring (Minimum Pressure Valve)	Ressort (Vanne pression minimum)	Veer (Minimumdrukkele)	Feder(Druckhalte-ventil)
	13	92294461	1	Valve, service			
	14	35318708	1	Valve, oil temperature		Olietemperatuurklep	
	15	92120013	1	Cap, fuel filler			
	16	35322379	1	Valve, blowdown		Afblaasklep	
	17	92549369	1	Orifice, sonic		Sproeier	
	18	92793124	1	Valve, solenoid	Electro vanne	Solenoïdeklep	Magnetventil
	19	35596436	1	Switch, temperature		Temperatuurschakelaar	
	20	92294016	1	Indicator		Indicateur	
	21	92826015	1	Relay, start inhibit		Volg relais	
	22	92880822	1	Switch, engine temperature		Schakelaar, motor temperatuur	

	Item	CPN	Qty	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHRIJVING	BESCHREIBUNG
P260D	23	35355106	1	Regulator		Regulateur	
	24	92698364	1	Gauge, pressure	Manomètre	Manometer	Manometer
	25	92867209	1	Hourmeter	Compteur horaire	Urenteller	Betriebsstunden-Zähler
	26	92086719	1	Key-switch		Spie-schakelaar	
	27	35255553	1	Pushbutton	Bouton poussoir	Drukknop	Taster
	28	92076173	1	Relay, changeover		Relais, wissel	
	29	92762756	1	Switch, temperature (Discharge)		Temperatuurschakelaar	
	30	92847615	1	Kit - Gasket/O' Ring		Kit - Pakking/O'Ring	
	31	35314939	1	Indicator, air restriction		Indicateur luchtweerstand	
	1-4	93159069	1	KIT - FILTER SERVICE		KIT - FILTER SERVICE	
	1	93158624	2	Element, air filter		Luchtfilter element	
	2	93158632	2	Element, safety		Natfilter, secundair filter	
	3	92118678	1	Element, oil filter (Airand)			
	4	92793223	1	Element, oil filter (Engine)			
	5	92100981	1	Element, fuel filter		Brandstoffilter element	
Revision 02 12/93							
11.1	RECOMMENDED PARTS			PIECES RECOMMANDEES		AANBEVOLEN ONDERDELEN	

11.2

RECOMMENDED PARTS

PIECES RECOMMANDEES

AANBEVOLEN ONDERDELEN

Item	CPN	Qty	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHRIJVING	BESCHREIBUNG
P2600	1-19	92847862	1	KIT - GASKET/'O' RING	KIT - PAKKING/'O' RING	
	1	95358024	1	'O' Ring, cover/gearcase	'O'Ring van deksel tandwielhuis	
	2	35849066	1	Gasket	Pakking	Dichtung
	3	35849058	1	Gasket	Pakking	Dichtung
	4	95358032	2	'O' Ring, rear bearing cover	'O'Ring achter lagerdeksel	
	5	35588300	1	Gasket	Pakking	Dichtung
	6	35278589	1	'O' Ring, unloader	'O'Ring afblaas	
	7	35588318	1	Gasket	Pakking	Dichtung
	8	35589589	1	Gasket	Pakking	Dichtung
	9	92885187	1	Gasket, exhaust manifold	Uvittaatpakking	
	10	92095413	2	'O' Ring	'O'Ring	'O'Ring
	11	92095421	2	'O' Ring	'O'Ring	'O'Ring
	12	92293661	4	Seal	Keerring	
	13	92338946	1	Seal	Keerring	
	14	92114537	1	Gasket	Pakking	Dichtung
	15	35294628	1	Gasket	Pakking	Dichtung
	16	95086559	2	'O' Ring	'O'Ring	'O'Ring
	17	35584242	1	Gasket, temp bpass valve		
	18	35288414	1	Gasket, temp bpass valve		
	19	35579598	1	Gasket, temp bpass valve		



USE ONLY GENUINE INGERSOLL-RAND PARTS

N'UTILISER QUE LES VERITABLES PIECES DETACHEES INGERSOLL-RAND

GEBRUIK ALLEEN ORIGINELE ONDERDELEN VAN INGERSOLL-RAND

NUR ORIGINAL-INGERSOLL-RAND-ERSATZTEILE VERWENDEN

12.0

FASTENERS
INDEXINDEX
RAPIDEBEVESTIGINGS
INDEX

	CODE	CPN	REFERENCE	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHRIJVING	BESCHREIBUNG
P260D	AH	35273945	T1888	Bolt M10 x 55		Bout	
	AO	92495805	T1881, T1884	Bolt M12 x 100		Bout	
	AW	92475987	T1883	Bolt M12 x 70		Bout	
	BW	92701622	T1883	Bolt M8 x 90		Bout	
	B6	92899558	T1890	Screw M4 x 40	Vis	Schroef	Schraube
	CB	95664314	T1883	Bolt 5/8 x 1"		Bout	
	DA	35317106	T1881	Capscrew M6 x 10		Imbusbout	
	EG	35285584	T1888	Capscrew M10 x 25		Imbusbout	
	EO	35317148	T1880	Capscrew M8 x 60		Imbusbout	
	GO	92304559	T1886	Nut M8	Erou	Moer	Mutter
	HC	95043162	T1881	Lockwasher 7/8"		Borgring	
	HL	92304674	T1880, T1888	Lockwasher M10		Borgring	
	HO	92304682	T1883, T1884	Lockwasher M12		Borgring	
	HP	92329325	T1888	Lockwasher M12		Borgring	
	HS	92359371	T1881, T1883	Lockwasher M16		Borgring	
	HX	92340447	T1885, T1890	Lockwasher M4		Borgring	
	HZ	92304641	T1885	Lockwasher M5		Borgring	
	ID	92304666	T1884, T1887, T1888	Lockwasher M8		Borgring	
	II	92304674	T1882	Lockwasher M10		Borgring	

	CODE	CPN	REFERENCE	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHRIJVING	BESCHREIBUNG
P280D	IJ	92899731	T1886	Washer M6	Ecrou	Moer	Mutter
	JE	92274828	T1884	Nut 1/4"UNF	Ecrou	Moer	Mutter
	JU	90103839	T1883	Nut M16	Ecrou	Moer	Mutter
	JZ	92340454	T1885	Nut M4	Ecrou	Moer	Mutter
	KB	92304500	T1884	Nut M6	Ecrou	Moer	Mutter
	KI	92271667	T1881	Nut 3/4"UNC	Ecrou	Moer	Mutter
	KR	92304567	T1883	Nut M10	Ecrou	Moer	Mutter
	KS	92304575	T1884	Nut M12	Ecrou	Moer	Mutter
	KX	92304559	T1891	Nut M8	Ecrou	Moer	Mutter
	LD	92473594	T1883	Nut M10	Ecrou	Moer	Mutter
	LF	92398106	T1141, T1888, T1891	Nut M6	Ecrou	Moer	Mutter
	LG	92398114	T1884, T1885, T1886, T1887	Nut M8	Ecrou	Moer	Mutter
	LS	92829316	T1886	Nut M6	Ecrou	Moer	Mutter
	LX	93151868	T1887	Nut M8 brass	Ecrou	Moer	Mutter
	MC	92271915	T1885	Rivet 3/16" x 1/2"	Rivet	Klinknagel	Niet
	MX	92340058	T1885	Screw M5	Vis	Schroef	Schraube
	NG	92304443	T1882	Screw M12 x 40	Vis	Schroef	Schraube
	OA	92368687	T1883, T1885, T1887	Screw M6 x 12 Tapfile	Vis	Schroef	Schraube

Revision 01
11/93

12.1

FASTENERS INDEX

INDEX RAPIDE

BEVESTIGINGS INDEX

12.2

FASTENERS INDEX

INDEX RAPIDE

BEVESTIGINGS INDEX

	CODE	CPN	REFERENCE	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHRIJVING	BESCHREIBUNG
P260D	OF	92472638	T1883	Screw M10 x 20	Vis	Schroef	Schraube
	OG	92473586	T1882	Screw M10 x 25	Vis	Schroef	Schraube
	OH	92182138	T1885	Screw M10 x 30	Vis	Schroef	Schraube
	OJ	92398627	T1885	Screw M12 x 30	Vis	Schroef	Schraube
	OM	92184811	T1885, T1886, T1888, T1889, T1891	Screw M6 x 12	Vis	Schroef	Schraube
	ON	92096015	T1884, T1888, T1889	Screw M6 x 16	Vis	Schroef	Schraube
	OQ	92398130	T1885, T1887, T1889	Screw M8 x 20	Vis	Schroef	Schraube
	OR	92101112	T1885, T1887	Screw M8 x 25	Vis	Schroef	Schraube
	OT	92722990	T1886, T1891	Screw M6 x 12	Vis	Schroef	Schraube
	PA	92304344	T1884	Bolt M8 x 20		Bout	
	QV	92329309	T1881	Selfscrew M10 x 35	Vis	Intelschroef	Sartschrause
	QX	92304393	T1882	Selfscrew M10 x 20	Vis	Intelschroef	Sartschrause
	QZ	92304401	T1880, T1882	Selfscrew M10 x 25	Vis	Intelschroef	Sartschrause
	RA	92280981	T1880, T1882	Selfscrew M10 x 30	Vis	Intelschroef	Sartschrause
	RC	92304427	T1883	Selfscrew M10 x 50	Vis	Intelschroef	Sartschrause
	RE	92304435	T1883	Selfscrew M12 x 25	Vis	Intelschroef	Sartschrause
	RH	92280973	T1881	Selfscrew M12 x 35	Vis	Intelschroef	Sartschrause
	RR	92081470	T1881, T1883	Selfscrew M16 x 30	Vis	Intelschroef	Sartschrause

	CODE	CPN	REFERENCE	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHRIJVING	BESCHREIBUNG
P260D	SK	92359751	T1891	Setscrew M5 x 12	Vis	Intelschroef	Sartschrause
	SL	92304338	T1883	Setscrew M8 x 16	Vis	Intelschroef	Sartschrause
	SM	92304344	T1888	Setscrew M20 x 20	Vis	Intelschroef	Sartschrause
	SN	90141078	T1885	Setscrew M8 x 25	Vis	Intelschroef	Sartschrause
	SO	92304351	T1882	Setscrew M8 x 30	Vis	Intelschroef	Sartschrause
	SW	92050376	T1885	Setscrew M4 x 16	Vis	Intelschroef	Sartschrause
	UE	92391440	T1886	Setscrew M8 x 45	Vis	Intelschroef	Sartschrause
	UL	92659432	T1885	Screw, cheese head M4 x 20	Vis	Schroef	Schraube
	VC	35317114	T1881	Washer 6.4 x 18 x 1.5	Rondelle	Ring mo	Unterlegscheibe
	VR	92329283	T1882, T1883	Washer M10	Rondelle	Ring mo	Unterlegscheibe
	VW	92329341	T1882	Washer M12	Rondelle	Ring mo	Unterlegscheibe
	WC	92340439	T1885, T1890	Washer M4	Rondelle	Ring mo	Unterlegscheibe
	WD	92304583	T1885	Washer M5	Rondelle	Ring mo	Unterlegscheibe
	WF	92304591	T1885	Washer M6	Rondelle	Ring mo	Unterlegscheibe
	WG	92341918	T1886	Washer M6	Rondelle	Ring mo	Unterlegscheibe
	WH	92061480	T1885, T1886	Washer M8	Rondelle	Ring mo	Unterlegscheibe
	WP	92042241	T1886, T1891	Washer M6	Rondelle	Ring mo	Unterlegscheibe
	ZL	90151876	T1887	Stud M8 x 35	Vis de tour	Tapeind	Bolzen

Revision 01
11/93

12.3

FASTENERS INDEX

INDEX RAPIDE

BEVESTIGINGS INDEX

13.0

TUBE FITTINGS INDEX

INDEX DE RACCORDS

LEIDING HULPSTUKKEN INDEX

	CODE	CPN	REFERENCE	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHRIJVING	BESCHREIBUNG
P260D	DX	92793173	T2020	Connector	Connecteur	Koppelstuk	Doppelnippel
	GG	92794270	T2020	Elbow	Coude	Bochtstuk	Krümmer
	IE	92919869	T2020	Elbow	Coude	Bochtstuk	Krümmer



USE ONLY GENUINE INGERSOLL-RAND PARTS

N'UTILISER QUE LES VERITABLES PIECES DETACHEES INGERSOLL-RAND

GEBRUIK ALLEEN ORIGINELE ONDERDELEN VAN INGERSOLL-RAND

NUR ORIGINAL-INGERSOLL-RAND-ERSATZTEILE VERWENDEN

14.0

PARTS INDEX

INDEX DES Nos DE ONDERDELENINDEX
PIÈCESAUFLISTUNG DER
TEILE

P260D	CPN	Page	CPN	Page	CPN	Page	CPN	Page	CPN	Page	CPN	Page	CPN	Page
	30346662, 10.1.3		35317379, 10.1.5		35811520, 10.4.9		92052919, 10.10.3		92089317, 10.1.3		92107721, 10.0.7, 10.0.15		92304682, 10.0.7, 10.0.15	
	35060631, 10.1.9		35317396, 10.1.5		35811643, 10.4.5		92053628, 10.0.5, 10.0.11		92089325, 10.1.3		92107739, 10.0.7, 10.0.15		92312339, 10.0.15	
	352287598, 10.1.3		35318005, 10.1.9		35816826, 10.4.9		92053669, 10.0.5, 10.0.13		92089333, 10.1.3		92107770, 10.0.7, 10.0.15		92322569, 10.4.7	
	35255553, 10.7.1, 10.10.3, 11.1		35318013, 10.1.9		35816834, 10.4.9		92053768, 10.0.3, 10.0.11		92089341, 10.1.3		92111228, 10.4.5		92334291, 10.0.1, 10.0.9	
			35318161, 10.4.5, 11.0		35833227, 10.1.9		92053818, 10.0.3, 10.0.11		92089358, 10.1.3		92111335, 10.1.11, 10.3.1		92338946, 11.2	
	35272483, 10.1.5		35318708, 10.4.9, 11.0		35836949, 10.1.9		92053826, 10.0.3, 10.0.11		92089507, 10.1.3		92111400, 10.4.5		92354364, 10.6.1	
	35273937, 10.1.5		35318872, 10.4.1		35843275, 10.1.3		92053867, 10.0.5, 10.0.15		92090786, 10.1.1		92111418, 10.4.5		92359371, 10.0.7, 10.0.17	
	35278555, 10.1.9		35318914, 10.1.9		35849058, 10.1.7, 11.2		92053883, 10.0.5, 10.0.13		92094416, 10.4.1		92113513, 10.1.11, 10.3.1		9238946, 10.4.1	
	35278589, 10.1.9, 11.2		35321421, 10.1.3		35849066, 10.1.3, 11.2		92055433, 10.0.1, 10.0.9		92094994, 10.4.3		92114537, 10.4.7, 11.2		92395458, 10.4.3	
	35279785, 10.4.3		35321603, 10.1.9		36004612, 10.1.5		92055441, 10.0.1, 10.0.9		92095363, 10.4.3, 11.0		92117480, 10.1.3		92395508, 10.4.9	
	35279876, 10.4.7		35322379, 10.4.1, 11.0		36710036, 10.4.5		92055490, 10.0.5, 10.0.15		92095371, 10.4.3		92118660, 10.1.1		92441070, 10.4.3	
	35282292, 10.1.11, 10.5.1		35322767, 10.1.9		36717890, 10.1.7		92055581, 10.0.5, 10.0.13		92095389, 10.4.3		92118678, 10.4.9, 11.0, 11.1		92478569, 10.6.1	
	35283076, 10.4.1		35323112, 10.1.7		36718427, 10.1.9		92055623, 10.0.5, 10.0.13		92095397, 10.4.3		92118785, 10.5.1		92487743, 10.5.1	
	35283472, 10.4.1		35323542, 10.1.11		36726644, 10.1.3		92055631, 10.0.5, 10.0.13		92095405, 10.4.3		92119957, 10.2.5		92490358, 10.6.1, 10.10.1	
	35286004, 10.1.3		35323617, 10.1.7		39124391, 10.1.7		92055649, 10.0.7, 10.0.13		92095413, 10.4.3, 11.2		92120013, 10.5.1, 11.0		92497700, 10.1.9, 10.4.7, 10.4.9	
	35287614, 10.1.5		35323708, 10.1.7		39483888, 10.1.11		92055856, 10.0.7, 10.0.13		92095421, 10.4.3, 11.2		92121243, 10.2.1			
	35287903, 10.4.7		35325679, 10.1.5, 10.4.7		90103185, 10.0.7, 10.0.15		92055880, 10.0.3, 10.0.11		92095439, 10.4.3		92123009, 10.1.11, 10.3.1		92512557, 10.8.1	
	35288414, 10.4.9, 11.2		35328475, 10.1.3		92005701, 10.6.1		92055706, 10.0.9		92095447, 10.4.3		92123215, 10.4.9		92531714, 10.0.15	
	35288448, 10.4.9		35355106, 10.6.1, 11.1		92022540, 10.0.5, 10.0.13		92061506, 10.0.7, 10.0.17		92098235, 10.4.1		92123231, 10.4.3		92549278, 10.1.1	
	35288729, 10.4.5		35577733, 10.10.3		92022763, 10.0.1, 10.0.5, 10.0.9, 10.0.13, 10.0.15		92062272, 11.0		92100957, 10.4.3		92147511, 10.1.11, 10.3.1		92549369, 10.4.1, 11.0	
	35289040, 10.4.9		35579598, 10.4.9, 11.2				92068196, 10.1.7		92100981, 10.1.1, 11.0, 11.1		92172600, 10.1.11		92651827, 10.1.1	
	35289180, 10.1.5		35579630, 10.4.1		92031657, 10.2.5		92068204, 10.1.7		92102508, 10.0.3, 10.0.11		92252725, 10.5.1		92656825, 10.10.3	
	35294628, 10.4.5, 11.2		35579762, 10.4.5		92035187, 10.2.3		92068212, 10.1.7		92102540, 10.0.1, 10.0.9		92253079, 10.3.1		92680636, 10.0.5, 10.0.13	
	35294750, 10.4.9		35583863, 10.4.9		92040294, 10.1.11		92071299, 10.1.1		92102557, 10.0.3, 10.0.13		92253194, 10.7.3		92680693, 10.0.7, 10.0.13	
	35299759, 10.4.5		35584036, 10.2.5		92042514, 10.3.1		92073626, 10.1.3		92102565, 10.0.3, 10.0.13		92253202, 10.5.1		92680701, 10.0.5, 10.0.13	
	35313527, 10.1.5		35584242, 10.4.9, 11.2		92043017, 10.4.1		92073634, 10.1.3		92102573, 10.0.3		92271139, 10.7.1		92686765, 10.0.5	
	35314939, 10.1.11, 10.3.1, 11.1		35588185, 10.1.7		92043058, 10.5.1		92076173, 10.7.1, 11.1		92102581, 10.0.1, 10.0.9		92272343, 10.0.5, 10.0.13		92686807, 10.0.1, 10.0.9	
			35588193, 10.1.9		92044205, 10.0.5		92076207, 10.4.1		92102599, 10.0.1, 10.0.9		92276096, 10.3.1		92688823, 10.0.1, 10.0.9	
	35316587, 10.1.11		35588300, 10.1.9, 11.2		92052380, 10.7.1		92076447, 10.4.5		92102607, 10.0.1, 10.0.9		92280817, 10.7.3		92687433, 10.0.1, 10.0.9	
	35316801, 10.1.5		35588318, 10.1.9, 11.2		92052752, 10.0.1, 10.0.9		92076454, 10.4.5		92102615, 10.0.1, 10.0.9		92290162, 10.10.1		92687441, 10.0.5, 10.0.11	
	35316819, 10.1.5		35588847, 10.4.5		92052760, 10.0.1		92077577, 10.4.9		92102623, 10.0.1, 10.0.9		92293661, 10.4.3, 10.6.1, 11.2		92687458, 10.0.5, 10.0.11	
	35317155, 10.1.5		35589589, 10.1.11, 11.2		92052778, 10.0.3, 10.0.11		92078054, 10.4.1, 11.0		92102631, 10.0.1, 10.0.9				92687466, 10.0.7	
	35317197, 10.1.9, 11.0		35589795, 10.4.7		92052794, 10.0.3, 10.0.11		92079326, 10.4.9		92102664, 10.0.3, 10.0.11		92294016, 11.0		92687474, 10.0.5, 10.0.13	
	35317205, 10.1.9		35591122, 10.1.9		92052802, 10.0.11		92079755, 10.4.9		92102672, 10.0.3, 10.0.11		92294461, 10.4.5, 11.0		92698364, 10.7.1, 11.1	
	35317213, 10.1.9		35592799, 10.1.3		92052810, 10.0.3, 10.0.11		92083641, 10.0.9		92102680, 10.0.3, 10.0.11		92302058, 10.0.5, 10.0.13, 10.0.15		92702760, 10.1.1	
	35317239, 10.1.9		35593482, 10.1.7		92052828, 10.0.3, 10.0.11		92083658, 10.0.1, 10.0.9		92102961, 10.7.1				92713361, 10.4.3, 10.6.1	
	35317353, 10.1.7		35593490, 10.1.3		92052836, 10.0.3, 10.0.11		92085729, 10.2.3		92102979, 10.7.1		92304518, 10.0.1, 10.0.9, 10.0.15		92715069, 10.6.1	
	35317361, 10.1.3		35596436, 11.0		92052851, 10.0.1, 10.0.9		92086719, 10.7.1, 11.1		92104132, 10.4.1				92721331, 10.2.1	

CPN	Page	CPN	Page	CPN	Page	CPN	Page	CPN	Page	CPN	Page	CPN	Page
92753789, 10.0.15		92794270, 10.10.1		92818578, 10.2.1		92847854, 11.1		92870708, 10.0.15		92911288, 10.10.1		93151793, 10.3.1	
92754548, 10.0.13		92798875, 10.9.0		92818586, 10.2.1		92847862, 11.2		92870740, 10.0.5, 10.0.11, 10.0.15		92912351, 10.7.3		93151801, 10.3.1	
92754563, 10.0.13		92798883, 10.9.0		92818594, 10.2.1		92847870, 11.0				92919380, 10.10.1		93151827, 10.1.1	
92754589, 10.0.13		92798891, 10.9.0		92818628, 10.1.5, 10.1.11		92847904, 10.1.1, 11.0		92870765, 10.0.15		92919388, 10.10.1		93151843, 10.5.1	
92754597, 10.0.3, 10.0.11, 10.0.15		92798909, 10.9.0		92818651, 10.7.1		92861475, 10.1.5		92870781, 10.0.15		92919554, 10.10.1		93151850, 10.2.1	
92754621, 10.0.15		92799303, 10.9.0		92818685, 10.4.3		92862069, 10.1.9		92870799, 10.0.3, 10.0.11		92919661, 10.1.5		93151884, 10.3.1	
92756675, 10.0.15		92799329, 10.9.0		92818693, 10.2.5		92863810, 10.6.1		92870807, 10.0.7, 10.0.13		92919802, 10.10.1		93151959, 10.1.11	
92756865, 10.0.15		92799378, 10.6.1		92818727, 10.2.5		92865187, 10.3.1, 11.2		92870831, 10.0.15		92919810, 10.10.1		93151967, 10.1.11	
92762756, 10.4.1, 10.4.9, 11.1		92799388, 10.6.1		92818743, 10.2.5		92865203, 10.2.5		92878982, 10.4.7		92919869, 10.10.1		93151975, 10.5.1	
92762970, 10.0.1, 10.0.9		92799436, 10.6.1		92818750, 10.4.7		92865823, 10.4.7		92878990, 10.5.1		92923432, 10.0.7, 10.0.17		93156990, 10.0.7, 10.0.17	
92762988, 10.0.1, 10.0.9		92799444, 10.6.1		92818768, 10.4.7		92885831, 10.0.9		92879154, 10.1.11		92930544, 10.7.1		93156990, 10.0.7, 10.0.17	
92762996, 10.0.1, 10.0.9		92799485, 10.5.1		92818784, 10.4.7		92865872, 10.2.5		92880822, 10.1.1, 11.0		92955350, 10.0.7, 10.0.17		93156990, 10.0.7, 10.0.17	
92763002, 10.0.1, 10.0.9		92799527, 10.7.1		92818792, 10.2.5		92865906, 10.8.1		92881929, 10.0.1		92955368, 10.0.7, 10.0.17		93158624, 10.1.11, 10.3.1, 11.0, 11.1	
92766583, 10.1.7		92799840, 10.7.1		92818818, 10.2.5		92865914, 10.8.1		92881937, 10.0.15		92955392, 10.0.7, 10.0.17		93158632, 10.1.11, 10.3.1, 11.0, 11.1	
92766591, 10.1.7		92803741, 10.2.1		92818826, 10.2.5		92865930, 10.2.5		92881945, 10.0.15		92961150, 10.2.3		95064697, 10.0.5, 10.0.13, 10.0.15	
92772540, 10.4.7		92803790, 10.7.3		92818834, 10.2.5		92866078, 10.1.1		92881952, 10.0.15		92961671, 10.2.1		95076774, 10.0.3	
92775691, 10.10.3		92803808, 10.7.3		92818842, 10.2.5		92866086, 10.1.1		92881960, 10.0.11		92961705, 10.2.1		95076790, 10.0.3, 10.0.11, 10.0.13, 10.0.15	
92776749, 10.7.1		92803840, 10.2.1		92818859, 10.2.5		92866151, 10.3.1		92881978, 10.0.1, 10.0.9		92961788, 10.2.3		95077442, 10.0.5, 10.0.13	
92783281, 10.2.1, 10.2.5		92807585, 10.2.1		92818867, 10.3.1		92866169, 10.2.1		92881986, 10.0.1, 10.0.9		92961796, 10.7.1		95081857, 10.0.5, 10.0.13	
92789346, 10.3.1		92808161, 10.10.3		92818909, 10.3.1		92866201, 10.2.1		92881994, 10.0.1, 10.0.9		92963057, 10.9.0		95086559, 10.4.5, 11.2	
92789528, 10.2.5		92808179, 10.10.3		92818925, 10.2.5		92866219, 10.2.1		92882000, 10.5.1		92963123, 10.9.0		95094314, 10.0.5, 10.0.13	
92789734, 10.7.1		92808690, 10.2.3, 10.7.3		92818958, 10.2.5		92866250, 10.2.1		92882018, 10.5.1		92973759, 10.4.1		95220901, 10.0.7, 10.0.13	
92789775, 10.8.1		92809706, 10.10.3		92818974, 10.2.1		92866508, 10.4.1, 11.0		92885821, 10.8.1		92973787, 10.4.1		95223087, 10.1.5	
92790054, 10.4.9		92809896, 10.10.3		92818982, 10.2.1		92867209, 10.7.1, 11.1		92885839, 10.8.1		92975051, 10.2.1		95223772, 10.1.3, 10.1.5	
92790153, 10.7.1		92809904, 10.10.3		92818990, 10.4.7		92867407, 10.8.1		92885847, 10.8.1		93151652, 10.4.7		95252524, 10.0.1, 10.0.9	
92790476, 10.7.1		92809912, 10.10.3		92819048, 10.2.1		92868611, 10.9.0		92885854, 10.0.3, 10.0.11		93151660, 10.2.1		95303392, 10.4.9	
92790740, 10.1.1		92809920, 10.10.3		92822337, 10.0.1		92869528, 10.7.1		92885870, 10.0.15		93151678, 10.3.1		95358024, 10.1.3, 11.2	
92790757, 10.1.1		92809938, 10.10.3		92822345, 10.0.9		92869726, 10.5.1		92885888, 10.0.11		93151736, 10.2.1		95358032, 10.1.7, 11.2	
92792969, 10.5.1		92809995, 10.10.3		92822360, 10.4.7		92869866, 10.0.7, 10.0.15		92887306, 10.8.1		93151744, 10.7.1		95365094, 10.4.7	
92793124, 10.6.1, 11.0		92810001, 10.10.3		92822378, 10.2.3		92869874, 10.0.1		92898758, 10.2.1		93151751, 10.7.1		95391348, 10.0.1, 10.0.9	
92793173, 10.10.1		92812940, 10.9.0		92822428, 10.1.11, 10.3.1		92869882, 10.0.3, 10.0.11		92900497, 10.1.7		93151769, 10.7.1		95466330, 10.0.5, 10.0.11	
92793223, 11.0, 11.1		92814276, 10.8.1		92822436, 10.1.11, 10.3.1		92870401, 10.4.1		92900505, 10.1.7		93151777, 10.7.1			
92793785, 10.1.1		92816495, 10.3.1		92822477, 10.2.1		92870641, 10.0.1, 10.0.15		92901222, 10.2.1		93151785, 10.3.1			
92794262, 10.6.1		92816537, 10.2.1		92822485, 10.4.9		92870658, 10.0.15		92901230, 10.2.3					
		92816545, 10.2.5		92826015, 11.0		92870690, 10.0.15		92901438, 10.10.1					
		92816552, 10.2.5		92847615, 11.1		92870698, 10.0.15		92905975, 10.7.3					

